

# Kalea

# Kalea Plus

Аппараты настольные кофейные сегмента HoReCa, торговой марки «Nesta», типов:

ES3R  
ES3R XZ/Y  
ES3RM  
ES3RM XZ/Y  
ES3RML  
ES3RML XZ/Y  
2ES3R  
2ES3R /Y  
2ES3R XZ/Y  
2ES3RM  
2ESFB3RM  
2ESFB3RM Y  
2ESFB3RM XZ/Y  
2ES3RM /Y  
2ES3RM XZ/Y  
2ES3RML Y  
2ES3RM XZ  
2ESFB3R Y

**RUS**    Русский



ДОК. №    **H5035EN01**  
ИЗДАНИЕ 1    01 - 2018



EVOCA S.p.A.

с единственным учредителем

Административный и операционный офис: Виа Рома 24

24030 Вальбрембо (Бергамо) Италия

Телефон: +39 035 606111

Факс: +39 035 606463

www.evocasgroup.com

Юридический адрес: Виа Томмасо Гросси 2

20121 Милан (Милан) Италия

Уставный капитал общества 41138297,00 Евро, внесен полностью

Регистрационный номер в Реестре фирм и предприятий Бергамо

и регистрационный номер в бюро учета НДС: 05035600963

Регистрационный номер AEE: IT08020000001054

Идентификационный код: IT 05035600963



**DICHIARAZIONE DI CONFORMITA' - DECLARATION OF CONFORMITY  
- DÉCLARATION DE CONFORMITÉ - KONFORMITÄTSEKTLÄRUNG -  
DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD - DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE -  
VERKLARING VAN OVERENSTEMMING - OVERENSSTEMMELSESERKLÆRING  
- FÖRSÄKRAN OM ÖVERENSSTÄMMELSE - VAATIMUSTENMUKAISUUSVAKUUTUS  
- ERKLÆRING OM OVERENSSTEMMELSE - PROHLÁŠENÍ O SHODĚ -  
DEKLARACJA ZGODNOŚCI - ДЕКЛАРАЦИЯ СООТВЕТСТВИЯ -**

**IT** La presente dichiarazione di conformità è rilasciata sotto l'esclusiva responsabilità del fabbricante. Si dichiara che l'apparecchiatura, descritta nella targhetta di identificazione, è conforme alle disposizioni legislative delle Direttive Europee e successive modifiche ed integrazioni. Vengono riportate le norme armonizzate o le specifiche tecniche (designazioni) che sono state applicate in accordo con le regole della buona arte in materia di sicurezza in vigore nella UE.

**EN** This declaration of conformity is issued under the manufacturer's sole responsibility. It is declared that the equipment described by the identification plate is in compliance with the legal provisions of the European Directives as well as its subsequent amendments and supplements. The harmonised standards or the technical specifications (designations) applied in compliance with the safety rules of good practice in force in the EU are stated herein.

**FR** La présente déclaration de conformité est délivrée sous la responsabilité exclusive du fabricant. On déclare que l'appareillage décrit sur la plaquette d'identification est conforme aux dispositions législatives des Directives européennes et leurs modifications et intégrations ultérieures. Sont indiquées les normes harmonisées ou les spécifications techniques (désignations) qui ont été appliquées conformément aux bonnes règles de l'art en matière de sécurité en vigueur dans l'UE.

**ES** La presente declaración de conformidad se entrega bajo la exclusiva responsabilidad del fabricante. Se declara que el aparato, descrito en la etiqueta de identificación, es conforme con las disposiciones legislativas de las Directivas Europeas y con sus sucesivas modificaciones e integraciones. Se indican las normas armonizadas o las especificaciones técnicas (designaciones) que han sido aplicadas de acuerdo con las reglas del buen arte en materia de seguridad en vigencia en la UE.

**DE** Diese Konformitätserklärung wurde unter ausschließlicher Verantwortung des Herstellers verfasst. Es wird erklärt, dass das auf dem Typenschild beschriebene Gerät den gesetzlichen Bestimmungen der Europäischen Richtlinien und anschließenden Änderungen und Ergänzungen entspricht. Es werden die harmonisierten technischen Spezifikationen (Bestimmungen) aufgeführt, die gemäß den Regeln der Kunst hinsichtlich den in der EU geltenden Sicherheitsnormen angewendet wurden.

**PT** A presente declaração de conformidade é emitida sob exclusiva responsabilidade do fabricante. Declara-se que o equipamento, descrito na placa de identificação, está em conformidade com as disposições legislativas das Diretivas Europeias e sucessivas modificações e integrações. São indicadas as normas harmonizadas ou as especificações técnicas (designações) que foram aplicadas de acordo com as regras de boa engenharia em matéria de segurança, em vigor na UE.

**NL** Deze verklaring van overeenstemming wordt uitsluitend onder de verantwoordelijkheid van de fabrikant verstrekt. Men verklaart dat het apparaat, beschreven op het identificatieplaatje, overeenstemt met de wettelijke bepalingen van de Europese Richtlijnen en daaropvolgende wijzigingen en aanvullingen. Hierna worden de geharmoniseerde normen of de technische specificaties (aanwijzingen) aangegeven die toegepast werden in overeenstemming met de regels van de goede techniek op gebied van veiligheid, die in de EU van kracht zijn.

**DA** Denne overensstemmelseserklæring udstedes ene og alene på fabrikantens ansvar. Det erklæres hermed, at apparaturet, der er beskrevet på udstyrets typeskilt, opfylder de lovgivningsmæssige i krav i de europæiske direktiver samt senere ændringer og tilføjelser. De anvendte harmoniserede standarder eller tekniske specifikationer (betegnelser), som er anvendt i overensstemmelse med reglerne i de tekniske sikkerhedsforskrifter gældende i EU.

**SV** Denna försäkran om överensstämmelse utfärdas av tillverkaren på dennes egna ansvar. Vi försäkrar att utrustningen, som beskrivs på märkskylten, överensstämmer med lagar och författningar i EU-direktiven och i ändrad och kompletterad lydelse. Harmoniserade standarder eller tekniska specifikationer (beteckningar) återges som har tillämpats enligt sunda tekniska principer i fråga om säkerheten som gäller inom EU och som anges i listan på samma sida.

**FI** Tämä vaatimustenmukaisuusvakuutus annetaan valmistajan yksinomaisen vastuun alla. Vakuutamme, että arvokilvessä kuvattu laite vastaa neuvoston direktiivejä sekä niihin liittyviä muutoksia ja täydennyksiä. Lisäksi annetaan yhdenmukaistetut standardit tai tekniset erittelyt (käyttötarkoitukset), joita on sovellettu EU-maissa, voimassa olevien turvallisuutta koskevien valmistukseen liittyvien määräysten ohella.

**NO** Denne samsvarserklæringen er utferdiget under eneansvar av produsenten. Det erklæres at apparatet, beskrevet på typeskiltet, er i samsvar med gjeldende europeiske direktiver og senere endringer og tillegg. Harmoniserte standarder eller tekniske spesifikasjoner (betegnelser) anvendt i samsvar med EUs gjeldende sikkerhetsregler er angitt.

**RU** Настоящая декларация соответствия выдается только под эксклюзивной ответственностью изготовителя. Свидетельствуется, что оборудование, описанное в идентификационной табличке, соответствует законодательным положениям Европейских Директив, а также последующим изменениям и дополнениям. Приводятся гармонизированные нормы или технические спецификации (указания), которые были применены в соответствии с правилами качественного выполнения работ в отношении безопасности, действующими в ЕС.

Европейские директивы European directives	Заменено на Repealed by	Гармонизированные стандарты / Технические спецификации Harmonised standards / Technical specifications
2006/95/CE	2014/35/EU (LVD)	EN 60335-1:2012 + A11:2014 EN 60335-2-75:2004 + A1:2005 + A11:2006 + A2:2008 + A12:2010 EN 62233:2008
2006/42/EC	(MD)	EN60335-1:2012+A11:2014
97/23/EC	2014/68/UE (PED)	EN60335-1:2012+A11:2014
2004/108/EC	2014/30/EU (EMC)	EN 55014-1:2006+A1:2009+A2:2011 EN 55014-2:2015 EN 61000-3-2:2014 EN 61000-3-3:2013 EN 61000-3-11:2001
2002/72/CE+2008/39/CE		
EC 1935/2004		EN16889:2016 EDQM Practical Guide CM/RES (2013)9
EC10/2011	EC10/2011+UE2016/1416	
EC 2023/2006	(GMP)	
2002/95/EC	2011/65/UE (RoHS)	EN 50581:2012
2002/96/CE	2012/19/UE (WEEE)	
2014/53/EU *	(RED)	EN62311:2008 EN60335-1:2012+A11:2014 EN60335-2-75:2004+A1:2005+A11:2006 +A2:2008+A12:2010 ETSI EN 301 489-1 V1.9.2:2011 ETSI EN 301 489-17 V2.2.1:2012 ETSI EN 301 328 V2.1.1:2016

\* Только с радиомодулями Evoca S.p.A.

Технический файл составлен в:  
The technical file is compiled and available at:

Evoca S.p.A.

ANDREA ZOCCHI

## Декларация соответствия

**CE** Декларация соответствия выдается под исключительной ответственностью производителя. Декларация соответствия

Европейским директивам и стандартам, предусмотренным действующим законодательством, приведена на первой странице настоящего руководства и является неотъемлемой частью оборудования.

- Законодательные положения действующих Европейских директив (с их последующими изменениями и дополнениями),  
- Действующие гармонизированные стандарты,  
- Технические спецификации (обозначения), применяемые в соответствии с правилами техники безопасности надлежащих практик, действующих на территории ЕС и указанных на той же странице.

### ИНТЕГРАЦИЯ РАДИОМОДУЛЕЙ

В соответствии со Статьей 17 Директивы 2014/53/EU (RED), производитель обязан проверить соответствие радиооборудования обязательным требованиям статьи 3 Директивы.

Процедура для проверки соответствия требованиям выбирается на усмотрение производителя.

Если радиомодуль встраивается в оборудование, не являющееся радиооборудованием, сторона, встраивающая модуль, становится производителем конечного продукта и обязана проверить соответствие конечного продукта обязательным требованиям Директивы 2014/53/EU (RED). Фактически, интеграция радиомодулей в другие изделия может повлиять на соответствие конечного продукта обязательным требованиям Директивы.

### ОПРЕДЕЛЕНИЯ В СООТВЕТСТВИИ С ЗАКОНОМ

**Производитель** – это физическое или юридическое лицо, изготавливающее радиооборудование и/или электрооборудование или которое проектирует, производит или продает его под собственной торговой маркой или наименованием.

**Импортер или дистрибьютор**, который размещает радиооборудование или электрооборудование на рынке под своим именем или торговой маркой, становится производителем.

**Импортер или дистрибьютор**, который вносит изменения в радиооборудование или электрооборудование, уже размещенное на рынке, и такие изменения ставят под вопрос соответствие перечисленным директивам, становится производителем и обязан взять на себя соответствующие обязательства согласно указанным директивам.

## Условные обозначения

В зависимости от модели автомата внутри него могут присутствовать следующие обозначения:



Внимание! Опасное напряжение.

Отключите питание перед снятием крышки.



Внимание!

Опасность защемления пальцев



Внимание!

Горячая поверхность

**Знаки опасности должны быть удобочитаемыми и заметными. Запрещается закрывать или удалять знаки опасности. Поврежденные или нечитаемые этикетки подлежат замене.**

#### 1. В случае неисправностей

В большинстве случаев любые технические проблемы исправляются с помощью незначительных операций по ремонту. Прежде чем обратиться к производителю, мы рекомендуем внимательно ознакомиться с данным руководством по эксплуатации аппарата.

В случае серьезного сбоя или неполадки в работе аппарата необходимо обратиться в сервисную службу продавца или связаться с уполномоченным представителем производителя:

ООО «ЭВОКА РУС»

Олимпийский проспект 29/2, г. Мытищи,

Московская область, 141006 - Россия

[www.nwglobalvending.com.ru](http://www.nwglobalvending.com.ru)

Телефон +7 495 9260714

#### 2. Изготовлено в Италии.

3. При соответствующем уходе и обслуживании аппарата срок службы составляет минимум 7 (семь) лет.

4. Дата изготовления аппарата указана на внутренней наклейке.

5. Условия продажи: ВСЕ новые аппараты, реализуемые на территории Таможенного союза (ЕАС), реализуются ТОЛЬКО авторизованными дилерами или по контракту с ООО "ЭВОКА РУС", Россия.

6. Аппарат модели Kalea позволяет конечному пользователю аппарата приготовить кофейные напитки из натуральных зерен, напитки из растворимых ингредиентов, а так же сочетания кофейных напитков с напитками из растворимых ингредиентов.

## Предупреждения

Настоящий документ, предназначенный для технического персонала, доступен в электронном виде на вебсайте производителя.

### ПО УСТАНОВКЕ

**Установка и последующее техническое обслуживание должны осуществляться квалифицированным персоналом, специально обученным эксплуатации оборудования, в соответствии с действующими нормативами.**

Использование комплектов и/или принадлежностей, не одобренных производителем, не может гарантировать соблюдение стандартов безопасности, в особенности, в отношении частей под напряжением.

Ответственность за причинение ущерба оборудованию или травмы, причиненные персоналу в результате неправильной установки, возлагается исключительно на сторону, выполняющую установку.

Производитель не несет никакой ответственности за использование не одобренных им компонентов.

**Сборку и пробный запуск должен осуществлять квалифицированный персонал, обладающий специальными знаниями в области эксплуатации автомата с учетом правил электробезопасности и санитарных норм.**

**Целостность автомата и его соответствие стандартам установки подлежат проверке квалифицированным персоналом не реже одного раза в год.**

Упаковочный материал должен быть утилизирован в соответствии с нормативами по защите окружающей среды.

### Только для автоматов по продаже горячих напитков

Автомат оборудован автоматической системой для мытья миксеров с соответствующим водяным контуром и заварочного блока.

Если автомат не использовался какое-то время (выходные и т.д.), даже в случае перерывов более двух дней, перед началом использования торгового автомата рекомендуется включить функцию автоматической промывки (например, перед началом эксплуатации торгового автомата).

### ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ

Дети старше 8 лет и люди с ограниченными физическими, сенсорными или умственными возможностями могут пользоваться автоматом под присмотром лиц, ответственных за их безопасность или специально обученных эксплуатации автомата.

Лица, осуществляющие надзор за детьми, не должны разрешать им играть с автоматом.

Запрещается допускать детей к очистке или обслуживанию автомата.

### ПО ЗАЩИТЕ ОКРУЖАЮЩЕЙ СРЕДЫ

Соблюдение некоторых правил осторожного обращения помогут сохранить окружающую среду:

- для чистки оборудования используйте биоразлагаемые средства;
- надлежащим образом утилизируйте упаковку средств, используемых для загрузки и очистки автомата;
- отключайте автомат при простоях в целях экономии электроэнергии.

### ПО ДЕМОНТАЖУ И УТИЛИЗАЦИИ

При демонтаже автомата рекомендуется уничтожить табличку с техническими данными.

Данный символ означает, что автомат нельзя утилизировать как обычные отходы, но его следует утилизировать в порядке, установленном Европейской директивой 2012/19/EU (Утилизация электрического и электронного оборудования - WEEE) и вытекающими из нее государственными законами, для предотвращения неблагоприятных последствий для окружающей среды и здоровья человека.

Производитель организывает и руководит дифференцированным сбором автоматов по окончании срока службы.

Для надлежащей утилизации автоматов обратитесь в точку продаж, где вы приобрели ваш автомат, или в службу послепродажного обслуживания.

Незаконная утилизация автомата влечет за собой применение административного наказания, предусмотренного действующими правилами.

### Внимание!

Если автомат оборудован системой охлаждения, то устройство охлаждения содержит фторированный парниковый газ HFC-R134a, контролируемый Киотским протоколом. Общий потенциал нагрева такого газа равен 1300.





THE INTERNATIONAL CERTIFICATION NETWORK

# CERTIFICATE

CISQ/IMQ as an IQNet Partner hereby states that the organization

## **EVOCA SPA con socio unico**

VIA ROMA 24 - 24030 VALBREMBO (BG)  
VIA DEL CHIOSO 13 - 24030 MOZZO (BG)  
VIA GRAZIA DELEDDA 16 - 24030 MAPELLO (BG)  
VIA SALVO D'ACQUISTO 7/9 - 24050 GRASSOBBIO (BG)

for the following scope:

### **Design and manufacturing of coffee-based drink and snack & food dispensers**

Further clarifications regarding the applicability of ISO 9001:2015 requirements may be obtained by consulting the organization

has implemented and maintains a

### **Quality Management System**

which fulfills the requirements of the following standard

## **ISO 9001:2015**

Issued on: **2017 - 11 - 27**

First issued on: **1994 - 06 - 01**

for the validity date, please refer to the original certificate\* issued by IMQ

Registration Number: IT - 12979



Alex Stoichitoiu  
President of IQNET



Ing. Claudio Provetti  
President of CISQ

#### **IQNet Partners\*\*:**

AENOR Spain AFNOR Certification France APCER Portugal CCC Cyprus CISQ Italy  
CQC China CQM China CQS Czech Republic Cro Cert Croatia DQS Holding GmbH Germany FCAV Brazil  
FONDONORMA Venezuela ICONTEC Colombia Inspecta Certification Finland INTECO Costa Rica  
IRAM Argentina JQA Japan KFQ Korea MIRTEC Greece MSZT Hungary Nemko AS Norway NSAI Ireland PCBC Poland  
Quality Austria Austria RR Russia SIGE México SII Israel SIQ Slovenia SIRIM QAS International Malaysia  
SQS Switzerland SRAC Romania TEST St Petersburg Russia TSE Turkey Vincotte Belgium YUQS Serbia  
IQNet is represented in the USA by: AFNOR Certification, CISQ, DQS Holding GmbH and NSAI Inc.

\* This attestation is directly linked to the IQNet Partner's original certificate and shall not be used as a stand-alone document

\*\* The list of IQNet partners is valid at the time of issue of this certificate. Updated information is available under [www.iqnet-certification.com](http://www.iqnet-certification.com)



THE INTERNATIONAL CERTIFICATION NETWORK

# CERTIFICATE

*CISQ/IMQ as an IQNet Partner hereby states that the organization*

## **EVOCA SPA con socio unico**

VIA ROMA 24 - 24030 VALBREMBO (BG)  
VIA DEL CHIOSO 13 - 24030 MOZZO (BG)  
VIA GRAZIA DELEDDA 16 - 24030 MAPELLO (BG)  
VIA SALVO D'ACQUISTO 7/9 - 24050 GRASSOBBIO (BG)

*for the following scope:*

***Design, manufacturing by laser cutting, punching, bending, welding of coils and assembling operations, of electronical and electromechanical vending machines***

*has implemented and maintains a*

### ***Environmental Management System***

*which fulfills the requirements of the following standard*

## **ISO 14001:2015**

*Issued on: 2017 - 11 - 27*

*First issued on: 1997 - 12 - 19*

*for the validity date, please refer to the original certificate\* issued by IMQ*

**Registration Number: IT - 8753**



*Alex Stoichitoiu*  
*President of IQNET*



*Ing. Claudio Provetti*  
*President of CISQ*

#### **IQNet Partners\*\*:**

AENOR Spain AFNOR Certification France APCER Portugal CCC Cyprus CISQ Italy  
CQC China CQM China CQS Czech Republic Cro Cert Croatia DQS Holding GmbH Germany FCAV Brazil  
FONDONORMA Venezuela ICONTEC Colombia Inspecta Certification Finland INTECO Costa Rica  
IRAM Argentina JQA Japan KFQ Korea MIRTEC Greece MSZT Hungary Nemko AS Norway NSAI Ireland PCBC Poland  
Quality Austria Austria RR Russia SIGE México SII Israel SIQ Slovenia SIRIM QAS International Malaysia  
SQS Switzerland SRAC Romania TEST St Petersburg Russia TSE Turkey Vinçotte Belgium YUQS Serbia  
IQNet is represented in the USA by: AFNOR Certification, CISQ, DQS Holding GmbH and NSAI Inc.

\* This attestation is directly linked to the IQNet Partner's original certificate and shall not be used as a stand-alone document

\*\* The list of IQNet partners is valid at the time of issue of this certificate. Updated information is available under [www.iqnet-certification.com](http://www.iqnet-certification.com)



THE INTERNATIONAL CERTIFICATION NETWORK

# CERTIFICATE

*CISQ/IMQ as an IQNet Partner hereby states that the organization*

**EVOCA SPA con socio unico**

VIA ROMA 24 - 24030 VALBREMBO (BG)

MOZZO (BG) - MAPELLO (BG) - GRASSOBBIO (BG) - PONTE SAN PIETRO (BG) - ZANICA (BG)

*for the following scope:*

***Design, manufacturing by laser cutting, punching, bending, welding of coils and assembling operations, of electronical and electromechanical vending machines***

*has implemented and maintains a*

***Health and Safety Management System***

*which fulfills the requirements of the following standard*

**BS OHSAS 18001:2007**

*Issued on: 2017 - 11 - 27*

*First issued on: 2014 - 11 - 28*

*for the validity date, please refer to the original certificate\* issued by IMQ*

**Registration Number: IT - 97010**



*Alex Stoichitoiu*  
**President of IQNET**



*Ing. Claudio Provetti*  
**President of CISQ**

**IQNet Partners\*\*:**

AENOR Spain AFNOR Certification France APCER Portugal CCC Cyprus CISQ Italy  
CQC China CQM China CQS Czech Republic Cro Cert Croatia DQS Holding GmbH Germany FCAV Brazil  
FONDONORMA Venezuela ICONTEC Colombia Inspecta Certification Finland INTECO Costa Rica  
IRAM Argentina JQA Japan KFQ Korea MIRTEC Greece MSZT Hungary Nemko AS Norway NSAI Ireland PCBC Poland  
Quality Austria Austria RR Russia SIGE México SII Israel SIQ Slovenia SIRIM QAS International Malaysia  
SQS Switzerland SRAC Romania TEST St Petersburg Russia TSE Turkey Vinçotte Belgium YUQS Serbia  
IQNet is represented in the USA by: AFNOR Certification, CISQ, DQS Holding GmbH and NSAI Inc.

\* This attestation is directly linked to the IQNet Partner's original certificate and shall not be used as a stand-alone document

\*\* The list of IQNet partners is valid at the time of issue of this certificate. Updated information is available under [www.iqnet-certification.com](http://www.iqnet-certification.com)



# РУССКИЙ ЯЗЫК

## СОДЕРЖАНИЕ

<b>ВВЕДЕНИЕ</b>	<b>2</b>	<b>ЭКСПЛУАТАЦИЯ</b>	<b>28</b>
ТРАНСПОРТИРОВКА И ХРАНЕНИЕ	2	ДОЗАТОР КОФЕ С РЕГУЛИРУЕМОЙ ДОЗИРОВКОЙ	32
В СЛУЧАЕ НЕИСПРАВНОСТИ	3	ВЫДАЧА МОЛОКА	33
ИДЕНТИФИКАЦИЯ ТОРГОВОГО АВТОМАТА И ЕГО ХАРАКТЕРИСТИКИ	3	ВЫДАЧА ГОРЯЧЕЙ ВОДЫ ИЗ НОСИКА	33
РАЗМЕЩЕНИЕ ТОРГОВОГО АВТОМАТА	4	ВЫДАЧА ПАРА ИЗ НОСИКА	33
<b>ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ</b>	<b>4</b>	ПРОВЕРКА КАЛИБРОВКИ И НАСТРОЙКА	28
ПОТРЕБЛЕНИЕ ЭЛЕКТРОЭНЕРГИИ	6	СВЯЗЬ	35
<b>ОЧИСТКА И ЗАГРУЗКА</b>	<b>7</b>	СЕНСОРНЫЙ ЭКРАН	36
ГЛАВНЫЙ ВЫКЛЮЧАТЕЛЬ И МЕРЫ БЕЗОПАСНОСТИ	7	<b>ИСПОЛЬЗОВАНИЕ КАРТЫ ПАМЯТИ USB</b>	<b>36</b>
ПОДДЕРЖАНИЕ ЧИСТОТЫ И ОЧИСТКА	8	<b>ЭКСПЛУАТАЦИЯ В НОРМАЛЬНОМ РЕЖИМЕ ПОЛЬЗОВАТЕЛЯ</b>	<b>36</b>
ВЫДАЧА ГОРЯЧИХ НАПИТКОВ В ОТКРЫТЫЕ КОНТЕЙНЕРЫ	9	ВЫДАЧА НАПИТКА	37
<b>ЭЛЕМЕНТЫ УПРАВЛЕНИЯ И ИНФОРМАЦИЯ</b>	<b>9</b>	СОСТОЯНИЕ АВТОМАТА	37
<b>ЗАГРУЗКА ПРОДУКТОВ</b>	<b>10</b>	АРХИТЕКТУРА ПРОГРАММНОГО ОБЕСПЕЧЕНИЯ	38
КОФЕЙНЫЕ ЗЕРНА	10	<b>ПРОГРАММИРОВАНИЕ</b>	<b>39</b>
БЫСТРОРАСТВОРИМЫЕ ПРОДУКТЫ	10	ДОСТУП К МЕНЮ ПРОГРАММИРОВАНИЯ	39
МОЛОТЫЙ КОФЕ	11	ВВОД ЗНАЧЕНИЙ	40
МОЛОКО	11	ЕЖЕДНЕВНЫЕ ОПЕРАЦИИ	41
ВНУТРЕННИЙ БАК ДЛЯ ПОДАЧИ ВОДЫ	11	НАСТРОЙКИ ВАРИАНТОВ ВЫБОРА	41
<b>РЕГУЛЯРНЫЕ ПРОЦЕДУРЫ</b>	<b>12</b>	НАСТРОЙКИ АВТОМАТА	49
ОЧИСТКА КОНТЕЙНЕРОВ ДЛЯ ОТХОДОВ	12	ИНФОРМАЦИЯ ОБ АВТОМАТЕ	55
ОЧИСТКА МИКСЕРА И КАППУЧИНАТОРА	14	РЕЖИМ ЭНЕРГОСБЕРЕЖЕНИЯ	59
ОЧИСТКА ФОРСУНОК И НОСИКОВ ДЛЯ ВЫДАЧИ	15	ПЛАТЕЖНЫЕ СИСТЕМЫ	60
ОЧИСТКА ЗАВАРОЧНОГО БЛОКА	16	ИМПОРТ / ЭКСПОРТ	63
ОЧИСТКА ЕМКОСТИ ДЛЯ МОЛОКА	16	СИСТЕМА	65
ОЧИСТКА БАКА ДЛЯ ВОДЫ	16	СВЯЗЬ	68
ВКЛЮЧЕНИЕ АВТОМАТА	17	<b>ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ</b>	<b>66</b>
<b>ЦИКЛЫ ПРОМЫВКИ</b>	<b>17</b>	ОБЩЕЕ ВВЕДЕНИЕ	69
ОПОЛАСКИВАНИЕ КОМПОНЕНТОВ	18	ГЛАВНЫЙ ВЫКЛЮЧАТЕЛЬ И ПРЕДОХРАНИТЕЛЬ	69
ПРОМЫВКА ВСПЕНИВАТЕЛЯ МОЛОКА	18	ТЕХОБСЛУЖИВАНИЕ ЗАВАРОЧНОГО БЛОКА	70
ЦИКЛ ПРОМЫВКИ ЗАВАРОЧНОГО БЛОКА	19	ТЕХОБСЛУЖИВАНИЕ ЗАВАРОЧНОГО БЛОКА	72
ОЧИСТКА СЕНСОРНОГО ЭКРАНА	20	<b>РЕГУЛЯРНЫЕ ПРОЦЕДУРЫ</b>	<b>74</b>
ПЕРЕРЫВЫ В ЭКСПЛУАТАЦИИ	20	САНИТАРНАЯ ОБРАБОТКА	74
<b>УСТАНОВКА</b>	<b>21</b>	ОЧИСТКА ФОРСУНОК И НОСИКОВ ДЛЯ ВЫДАЧИ	76
ВСКРЫТИЕ УПАКОВКИ	21	ИЗВЛЕЧЕНИЕ КОНТЕЙНЕРОВ ДЛЯ ПРОДУКТОВ	77
ГЛАВНЫЙ ВЫКЛЮЧАТЕЛЬ И МЕРЫ БЕЗОПАСНОСТИ	21	СНЯТИЕ БОКОВОЙ И ЗАДНЕЙ ПАНЕЛИ	78
УДАЛЕНИЕ ТВЕРДЫХ И ЖИДКИХ ОТХОДОВ	22	ТЕРМОЗАЩИТА НАГРЕВАТЕЛЯ	78
СНЯТИЕ ПАНЕЛЕЙ	22	<b>ЭЛЕКТРОПЛАТЫ</b>	<b>79</b>
ПОДАЧА ВОДЫ	23	ПЛАТА ПИТАНИЯ	80
ПОДКЛЮЧЕНИЕ К ИСТОЧНИКУ ЭЛЕКТРОПИТАНИЯ	25	ПЛАТА ПЛАТЕЖНОЙ СИСТЕМЫ	80
ПОДКЛЮЧЕНИЕ WI-FI	26	ПЛАТА ВКЛЮЧЕНИЯ	81
<b>ПЕРВОЕ ВКЛЮЧЕНИЕ</b>	<b>27</b>	УСТАНОВКА И/ИЛИ ОБНОВЛЕНИЕ ПРОГРАММНОГО ОБЕСПЕЧЕНИЯ	82
ПЕРВИЧНАЯ ДЕЗИНФЕКЦИЯ	27	<b>ПРИЛОЖЕНИЕ</b>	<b>83</b>

# ВВЕДЕНИЕ

**Техническая документация является неотъемлемой частью комплекта торгового автомата, и должна всегда находиться при нем в случае перевозки или смены владельца, чтобы операторы могли ей воспользоваться для консультации.**

Перед установкой и использованием автомата внимательно прочтите и изучите документацию, так как она содержит важную информацию о технике безопасности во время установки, инструкции по эксплуатации и техническому обслуживанию.

**Инструкция состоит из трех разделов.**

В **первом** разделе описаны обычные операции по заполнению и очистке, которые могут быть выполнены в отсеках автомата, куда можно получить доступ при помощи обычного дверного ключа без использования специальных инструментов.

**Второй** раздел содержит информацию о правильной установке автомата и рекомендации по его оптимальному использованию.

В **третьем** разделе описаны операции по техобслуживанию, требующие использования специальных инструментов для доступа в потенциально опасные отсеки.

**Операции, описанные во втором и третьем разделах, должны выполняться специалистами, имеющими специальные знания функциональных возможностей автомата с точки зрения электрической безопасности и правил охраны труда.**

## ТРАНСПОРТИРОВКА И ХРАНЕНИЕ

### ТРАНСПОРТИРОВКА

Чтобы предотвратить повреждение автомата и получение травм, при перемещении торгового автомата необходимо предпринимать особые меры предосторожности.

Используйте подходящие перчатки и рабочую обувь при перемещении автомата, чтобы предотвратить повреждения рук и/или ног.

Перемещайте торговый автомат при помощи подъемного оборудования, подходящего для размера и веса автомата (например, вилочный погрузчик).

Таким оборудованием должен управлять только квалифицированный персонал, прошедший специальное обучение.

Действия, которые следует избегать:

- опрокидывать и/или наклонять автомат;
- перетаскивать или поднимать автомат с помощью веревок или аналогичных приспособлений;
- поднимать торговый автомат за его боковые стороны;
- трясти или бросать автомат и его упаковку.

### ХРАНЕНИЕ

Автомат следует хранить в сухом помещении при температуре от 0°C до 40°C.

Если автомат находился в условиях пониженной температуры, его необходимо выдержать в среде при температуре от 0°C до 40°C.

Подождите, пока температура автомата достигнет температуры окружающей среды, прежде чем его включать.

Если автомат оснащен конденсатором влаги, подождите, пока он полностью высохнет, прежде чем включать автомат.

## В СЛУЧАЕ НЕИСПРАВНОСТИ

В большинстве случаев любые технические проблемы устраняются с помощью небольшого ремонта, однако прежде чем обращаться к производителю, рекомендуется внимательно прочитать данное руководство.

При возникновении серьезных повреждений или неисправностей следует обращаться по адресу:

EVOCA S.p.A.  
Via Roma 24  
24030 Valbrembo (Вальбрембо)  
Италия – Тел.: +39-035606111

## ИДЕНТИФИКАЦИЯ ТОРГОВОГО АВТОМАТА И ЕГО ХАРАКТЕРИСТИКИ.

Каждое изделие имеет уникальный серийный номер, указанный на специальной табличке, которая расположена внутри автомата. Эта табличка (смотрите рисунок) признается производителем как единственный способ идентификации аппарата и содержит все данные, позволяющие производителю быстро предоставить всю необходимую техническую информацию и легко подобрать запасные части.

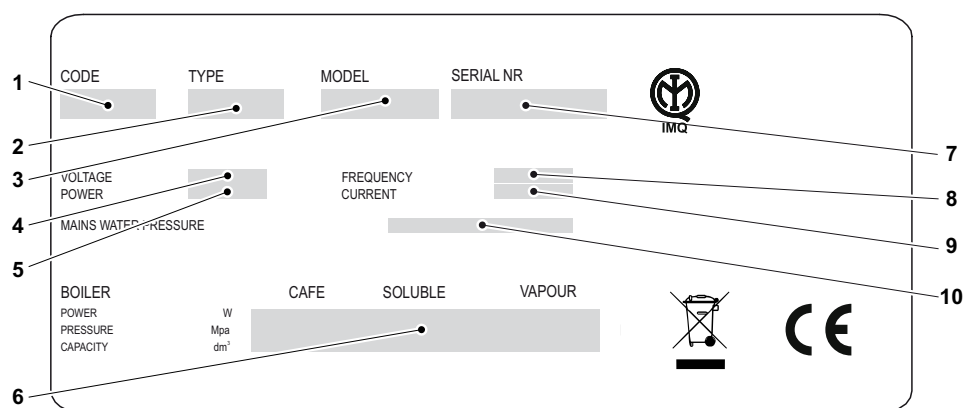


Рис. 1

1. Код изделия
2. Тип
3. Модель
4. Рабочее напряжение
5. Потребляемая мощность
6. Информация о нагревателе
7. Серийный номер
8. Частота рабочего напряжения
9. Ток
10. Характеристики водопроводной сети

## РАЗМЕЩЕНИЕ ТОРГОВОГО АВТОМАТА

Торговый автомат не предназначен для установки вне помещения. Он должен устанавливаться в сухом помещении с температурой от 2°C до 32°C. Запрещается установка автомата в помещениях, где для мытья применяется струя воды (например, на больших кухнях).

**i** Автомат следует устанавливать в тех местах, где он будет находиться под присмотром обученного персонала.

Автомат следует устанавливать рядом со стеной, оставив между задней стенкой и стеной зазор 4 см для постоянной вентиляции. Запрещено накрывать автомат тканью или аналогичными материалами. Автомат должен быть установлен на ровной поверхности.

### Важно!

В случае внепланового технического обслуживания и/или ремонта доступ к автомату должен быть обеспечен со всех сторон. Поэтому, убедитесь, что автомат можно поворачивать, чтобы иметь возможность снять заднюю и боковые панели.

## ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ

### РАЗМЕРЫ

- Высота	783 мм
- Ширина	368 мм
- Глубина	586 мм
- Глубина с открытой дверью	854 мм
- Вес	44 кг
с вспенивателем молока	47 кг

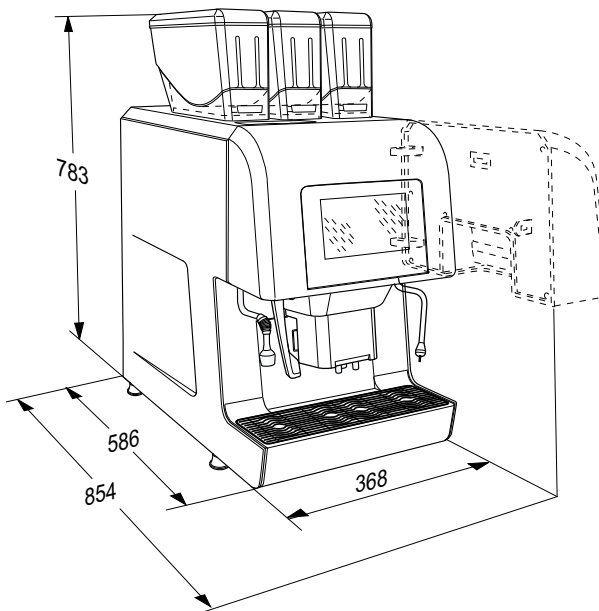


Рис. 2

### ЭЛЕКТРИЧЕСКОЕ ПОДКЛЮЧЕНИЕ

Напряжение	230/240 В~
Частота	50/60 Гц

Электрические характеристики подробно указаны на паспортной табличке, расположенной внутри автомата.

### ПОДАЧА ВОДЫ

Модель	Диапазон давления воды
standard *	0.05 и 0.85 МПа (0.5 - 8.5 бар).
plus	0.12 и 0.85 МПа (1.2 - 8.5 бар).

Программное обеспечение автомата контролирует подачу воды из внутреннего бака (дополнительный комплект).

### **УРОВЕНЬ ШУМА**

Взвешенный эквивалентный уровень непрерывного звукового давления составляет меньше 70 дБ.

### **РЕГУЛИРУЕМЫЕ ОПЦИИ ВЫДАЧИ «ЭСПРЕССО»**

- Гранулометрия кофейных зерен
- Дозирование кофе
- Дозирование воды

### **РЕГУЛИРУЕМЫЕ ОПЦИИ ВЫДАЧИ СВЕЖЕЗАВАРЕННЫХ НАПИТКОВ**

- Дозирование молотого продукта
- Дозирование воды
- Время заваривания

### **РЕГУЛИРУЕМЫЕ ОПЦИИ ВЫДАЧИ БЫСТРОРАСТВОРИМЫХ ПРОДУКТОВ**

- Дозирование быстрорастворимых продуктов
- Дозирование воды

### **РЕГУЛИРУЕМЫЕ ОПЦИИ ВЫДАЧИ МОЛОКА**

Только для моделей со вспенивателем молока.

- Количество молока
- Расход молока
- Эмульсия (вкл./выкл.)
- Нагрев молока паром (вкл./выкл.)

### **РЕГУЛИРОВКА ТЕМПЕРАТУРЫ**

Настройка температуры нагревателя(ей) при помощи программного обеспечения.

### **ВКЛЮЧЕНИЕ ИНДИКАЦИИ**

- Наличие воды
- Гидравлический контур под давлением (модель Plus)
- Наличие кофе
- Заварочный блок установлен
- Достигнута температура нагревателя(ей)

### **СРЕДСТВА ОБЕСПЕЧЕНИЯ БЕЗОПАСНОСТИ**

- Наличие контейнеров для продуктов
- Наличие контейнеров для отходов
- Датчик закрытия дверцы
- Предохранительные термостаты нагревателя с ручным сбросом
- Устройство защиты основной электроцепи с предохранителем
- Предохранительный клапан парового нагревателя (только модели со вспенивателем молока)

### **СЧЕТНОЕ ЗАЩИТНОЕ УСТРОЙСТВО:**

- Двигатель заварочного блока с редуктором
- Кофемолка(и)

### **ТЕРМОЗАЩИТНОЕ УСТРОЙСТВО:**

- Двигатель заварочного блока с редуктором
- Электромагниты
- Кофемолки
- Двигатель-дозатор
- Миксер с двигателем
- Насос
- Насос для молока (только модели со вспенивателем молока)

### **ЕМКОСТЬ КОНТЕЙНЕРОВ**

В контейнеры может быть загружено следующее приблизительное количество указанных продуктов:

- Приблизительно 1,1 кг кофейных зерен
- Приблизительно 1,1 кг молотого кофе
- Приблизительно 1,8 кг быстрорастворимого шоколада
- Приблизительно 1,8 кг быстрорастворимого женьшеня
- Приблизительно 0,5 кг быстрорастворимого ячменя
- Приблизительно 0,7 кг быстрорастворимого молока

## ПОТРЕБЛЕНИЕ ЭЛЕКТРОЭНЕРГИИ

Потребление электроэнергии автоматом зависит от множества факторов, таких как температурный режим и вентиляция в помещении, где установлен автомат, температура поступающей воды, температура нагревателя и др.

Рассчитанные значения потребления электроэнергии должны рассматриваться как ориентировочные.

Было проведено измерение при комнатной температуре 22°C, в результате которого было получено следующее значение потребления энергии:

«ЭСПРЕССО»

Достижение температуры	63 Вт/ч
24 часа в режиме ожидания	1171 Вт/ч

«ЭСПРЕССО + ПАР»

Достижение температуры	173,7 Вт/ч
24 часа в режиме ожидания	2400 Вт/ч

## ПРИНАДЛЕЖНОСТИ И КОМПЛЕКТЫ

На автомате может быть установлен целый ряд дополнительных принадлежностей и комплектов в зависимости от цели эксплуатации.

Принадлежности и комплекты, которые могут использоваться с автоматом, можно приобрести у производителя.

Принадлежности и комплекты поставляются вместе с инструкциями по установке и проверке. Все требования и рекомендации, изложенные в инструкциях по установке и сборке, должны неукоснительно соблюдаться в целях обеспечения безопасности автомата.

Установщик – это единственное лицо, которое несет ответственность за повреждение автомата или ущерб имуществу или людям, возникший в результате неправильной установки.

### **Важно!!!**

Использование комплектов и принадлежностей, не одобренных производителем, не может гарантировать соблюдение стандартов безопасности, в частности, в отношении деталей под напряжением.

Производитель не несет ответственности за использование не одобренных им компонентов.

**Установка и последующие испытания работы автомата должны проводиться только квалифицированным персоналом, обладающим специальными знаниями по эксплуатации автомата с точки зрения соблюдения электробезопасности и правил техники безопасности на рабочем месте.**

# Глава 1

## Очистка и загрузка

Торговый автомат не предназначен для установки вне помещения. Он должен устанавливаться в сухом помещении с температурой от 2°C до 32°C. Запрещается установка автомата в помещениях, где для мытья применяется струя воды (например, на больших кухнях).

### ГЛАВНЫЙ ВЫКЛЮЧАТЕЛЬ И МЕРЫ БЕЗОПАСНОСТИ

#### ГЛАВНЫЙ ВЫКЛЮЧАТЕЛЬ

Главный (ручной) выключатель отключает подачу питания к автомату. Он расположен за контейнером для твердых отходов..

При выполнении обычной очистки и загрузки продуктов автомат выключать не нужно.

Если нужно выключить автомат, используя главный выключатель, необходимо снять контейнер для отходов.

### МЕРЫ БЕЗОПАСНОСТИ

Автомат оснащен защитой, обеспечивающей безопасное выполнение повседневной очистки и загрузки продуктов.

Автомат имеет магнитные датчики, которые определяют:

- Закрывание дверцы
- Наличие контейнеров
- Наличие контейнеров для отходов.

Если одно из вышеперечисленных условий не выполнено, автомат отключается.

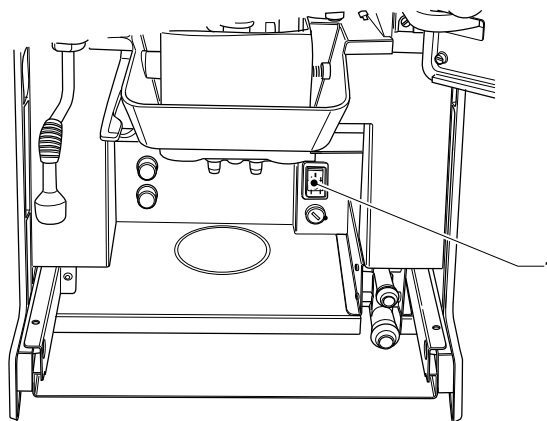


Рис. 3

1. Главный выключатель

## ПОДДЕРЖАНИЕ ЧИСТОТЫ И ОЧИСТКА

В данной инструкции указываются потенциальные критические точки и даются указания в отношении контроля распространения бактерий.

В соответствии с действующими санитарными нормами, оператор торгового автомата обязан применять процедуры самоконтроля, установленные положениями Директивы о Системе анализа рисков и критических контрольных точек (НАССР) и государственным законодательством.

Рекомендуется также проводить дезинфекцию поверхностей, не имеющих прямого контакта с пищевыми продуктами, внутри автомата, а также боковых модулей (подогреватели чашек, охладители и т.д.).

Дезинфекция должна проводиться с использованием дезинфицирующих средств, включая механическое удаление остатков и видимых пленок при помощи щетки.

Не используйте растворители и/или сильнодействующие чистящие средства.

Агрессивные чистящие средства могут повредить некоторые детали автомата. Производитель не несет ответственности за любые повреждения, возникшие из-за несоблюдения данных требований или использования агрессивных или токсичных химических продуктов.

Ни при каких обстоятельствах не используйте струю воды для очистки автомата.

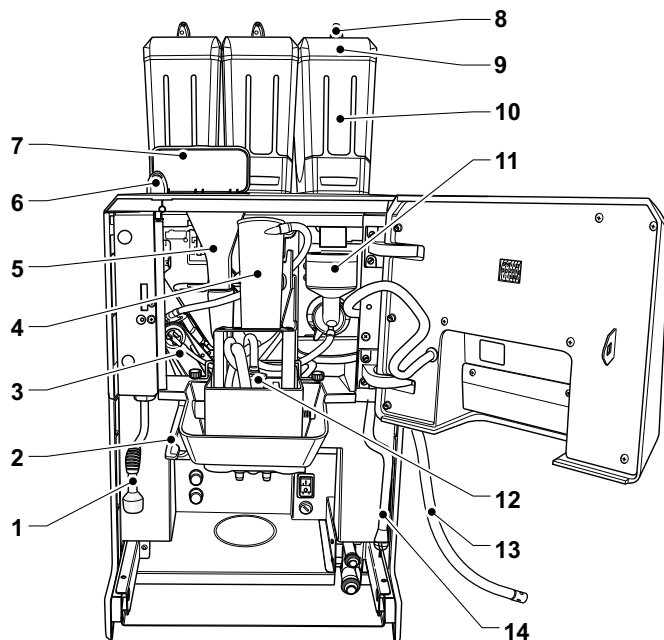


Рис. 4

1. Носик для выдачи горячей воды\*
2. Рукоятка для перемещения форсунок
3. Заварочный блок
4. Форсунка капучинатора\*
5. Желоб для декофеинированного кофе\*
6. Дверной замок
7. Дверца отсека для декофеинированного кофе
8. Фиксатор контейнера\*
9. Крышка контейнера
10. Контейнер для продуктов
11. Миксер\*
12. Форсунка вспенивателя молока
13. Шланг для молока\*\*
14. Форсунка для выдачи пара\*\*

\* Только на некоторых моделях

\*\* Только на моделях со вспенивателем молока



## ВЫДАЧА ГОРЯЧИХ НАПИТКОВ В ОТКРЫТЫЕ КОНТЕЙНЕРЫ

(например, пластиковые чашки, керамические чашки, кружки)

Автоматы, выдающие напитки в открытые емкости могут использоваться только для продажи и распространения напитков, полученных в результате:

- заваривания кофе;
- восстановления растворимых или сублимированных упакованных продуктов. Эти продукты должны быть заявлены производителем как «подходящие для автоматической выдачи» в открытых емкостях.

**i** Продукты должны храниться в строгом соответствии с инструкциями производителя в отношении хранения, температуры хранения и срока хранения.

Продукты быстрого приготовления должны употребляться немедленно. Ни при каких обстоятельствах не допускается их сохранение/упаковывание для более позднего употребления.

Любое другое использование, кроме немедленного употребления, должно расцениваться как ненадлежащее и, следовательно, потенциально опасное.

## ЭЛЕМЕНТЫ УПРАВЛЕНИЯ И ИНФОРМАЦИЯ

Автомат следует эксплуатировать при температуре от 2 до 32°C.

Элементы управления и информация для пользователя размещаются снаружи автомата. Все сообщения для пользователя отображаются на дисплее автомата.

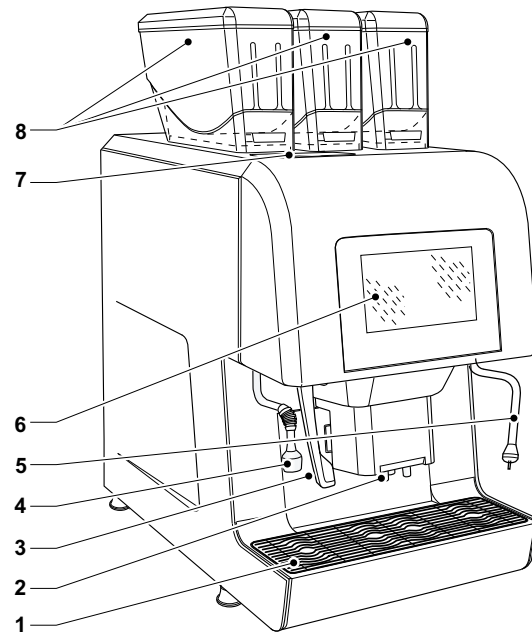


Рис. 5

1. Контейнер для жидких отходов
2. Форсунки для выдачи
3. Рукоятка для перемещения форсунок
4. Форсунка для выдачи горячей воды\*
5. Носик для выдачи пара\*\*
6. Сенсорный экран
7. Дверца отсека для декофеинированного кофе\*
8. Контейнеры для продуктов (2 или 3 в зависимости от модели)

\* Только на некоторых моделях

\*\* Только на моделях со вспенивателем молока

## ЗАГРУЗКА ПРОДУКТОВ

**Перед загрузкой продуктов убедитесь, что их хранили в соответствии с инструкциями производителя по хранению и температуре хранения.**

**Перед загрузкой продуктов проверьте срок годности.**

Продукты должны быть заявлены производителем как «подходящие для автоматической выдачи» в открытых емкостях.

Продукты можно загружать, даже если контейнеры частично заполнены.

## КОФЕ В ЗЕРНАХ

Рекомендуется использовать кофейные зерна высокого качества во избежание поломки автомата из-за наличия в кофе примесей.

1. Откройте крышку контейнера, используя ключ (если есть).
2. Засыпьте кофейные зерна в контейнер.
3. Аккуратно закройте крышку.

Не превышайте максимальный уровень загрузки контейнеров. Максимальный уровень загрузки контейнеров соответствует точке опоры крышки.

## БЫСТРОРАСТВОРИМЫЕ ПРОДУКТЫ

Рекомендуется использовать быстрорастворимые продукты высокого качества во избежание поломки автомата из-за наличия примесей.

1. Откройте крышку контейнера для быстрорастворимых продуктов, используя ключ (если есть).
2. Засыпьте быстрорастворимый продукт в контейнер.
3. Аккуратно закройте крышку.

**Никогда не утрямбовывайте порошок, чтобы избежать его слеживания.**

**Убедитесь, что в загружаемом быстрорастворимом продукте нет комков.**

**Не превышайте максимальный уровень загрузки контейнеров. Максимальный уровень загрузки контейнеров соответствует точке опоры крышки.**

## МОЛОТЫЙ КОФЕ

Только для моделей, в которых предусмотрена возможность использования молотого кофе.

Рекомендуется использовать высококачественный молотый кофе во избежание поломки автомата из-за наличия в кофе примесей.

1. Откройте крышку контейнера, используя ключ (если есть). Не превышайте максимальный уровень загрузки контейнеров. Максимальный уровень загрузки контейнеров соответствует точке опоры крышки.
2. Засыпьте в контейнер молотый кофе.
3. Аккуратно закройте крышку.

**Не превышайте максимальный уровень загрузки контейнеров. Максимальный уровень загрузки контейнеров соответствует точке опоры крышки.**

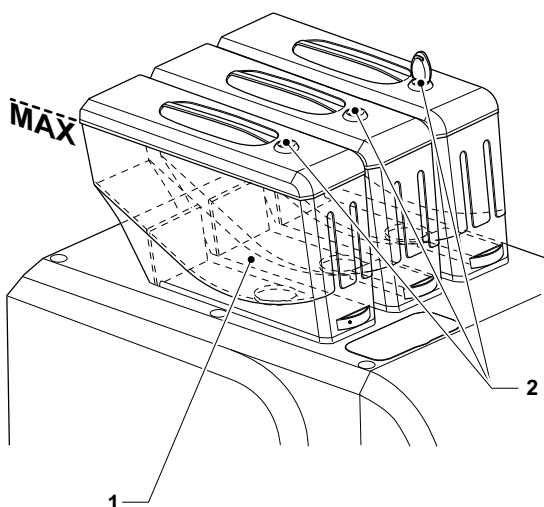


Рис. 6

1. Контейнер
2. Фиксатор контейнера\*

\*Только на определенных моделях

## МОЛОКО

Только для моделей со вспенивателем молока. Молоко наливается через трубку от контейнера для молока.

**Используйте только пастеризованное или ультрапастеризованное молоко.**

Что касается хранения молока, внимательно читайте инструкции производителя по температуре хранения и проверяйте срок годности продукта.

**ⓘ Для предотвращения проблем с напором, ставьте контейнер с молоком на одну поверхность с автоматом.**

Всасывающий шланг должен находиться на дне контейнера с молоком и не должен перегибаться.

**Молоко следует использовать в соответствии с требованиями к пищевой безопасности и гигиене.**

Не превышайте максимальный уровень заполнения контейнера для молока. Максимальный уровень обозначен специальной отметкой на емкости.

## ВНУТРЕННИЙ БАК ДЛЯ ПОДАЧИ ВОДЫ

Только для моделей с внутренним баком для подачи воды.

Каждый день при первом включении автомата необходимо слить остатки воды из бака и провести дезинфекцию при появлении предупреждения об отсутствии воды. Необходимо удалить любые остатки и видимые пленки при помощи щетки.

Для восстановления работы:

1. Залейте чистую питьевую воду в чистый и продезинфицированный бак.
2. Подключите бак к автомату.
3. Подтвердите операцию сброса настроек автомата.

**Не превышайте максимальный уровень загрузки контейнеров. Максимальный уровень загрузки контейнеров соответствует точке опоры крышки.**

## РЕГУЛЯРНЫЕ ПРОЦЕДУРЫ

**В данной инструкции указываются потенциальные критические точки и даются указания в отношении контроля распространения бактерий.**

**В соответствии с действующими санитарными нормами, оператор торгового автомата обязан применять процедуры самоконтроля, установленные положениями Директивы о Системе анализа рисков и критических контрольных точек (НАССР) и государственным законодательством.**

При каждой загрузке продуктов или чаще, в зависимости от частоты его использования, качества поступающей воды, а также используемых продуктов, необходимо проводить очистку и дезинфекцию автомата и его частей, контактирующих с продуктами питания, в соответствии с инструкциями, изложенными в следующих пунктах.

Кроме внешних деталей заварочных блоков и миксеров, которые необходимо очистить от остатков порошковых продуктов, в частности в зоне воронки, также необходимо выполнить стерилизацию частей миксера, контактирующих с напитками.

**Ни при каких обстоятельствах не направляйте струю воды на автомат в целях его очистки.**

## ОЧИСТКА КОНТЕЙНЕРОВ ДЛЯ ОТХОДОВ

Контейнеры для отходов легко вынимаются для слива отходов и очистки. Контейнеры следует чистить, когда автомат выключен, а дверца закрыта.

### ЖИДКИЕ ОТХОДЫ

Контейнер для жидких отходов легко вынимается, даже если он напрямую подключен к сливу. Потяните контейнер для жидких отходов, чтобы его вынуть из автомата.

Если контейнер для жидких отходов не имеет прямого соединения со сливом, необходимо регулярно сливать из него жидкость.

После это необходимо выполнить дезинфекцию контейнера.

## ТВЕРДЫЕ ОТХОДЫ

### МОДЕЛИ С КОНТЕЙНЕРОМ ДЛЯ ТВЕРДЫХ ОТХОДОВ

Контрольное ПО автомата предупреждает о достижении максимального количества выдач. Варианты выбора с использованием кофе отключаются.

Чтобы вынуть контейнер для твердых отходов, необходимо поднять форсунки для выдачи при помощи рычага для перемещения форсунок.

1. Опустошите контейнеры и промойте их дезинфицирующим раствором.
2. Обнулите счетчики твердых отходов (функция опустошения контейнера для твердых отходов).

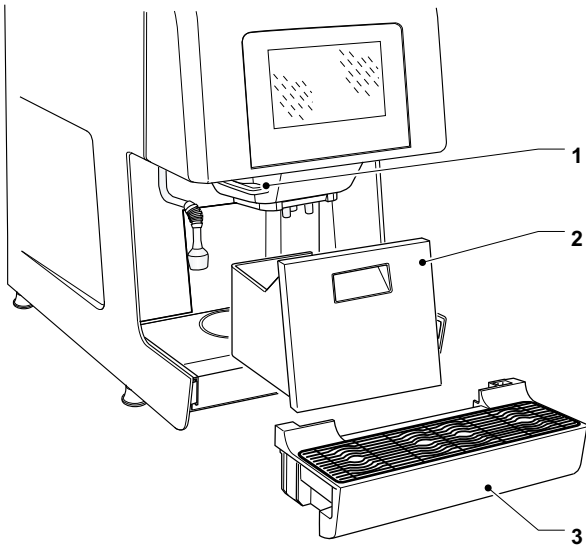


Рис. 7

1. *Рукоятка для перемещения форсунок*
2. *Контейнер для твердых отходов*
3. *Контейнер для жидких отходов*

## МОДЕЛИ С ЖЕЛОБОМ ДЛЯ ВЫБРОСА ТВЕРДЫХ ОТХОДОВ

Выполните следующие действия:

1. Поднимите форсунки для выдачи, используя рукоятку для перемещения форсунок.
2. Извлеките контейнер для жидких отходов.
3. Снимите крышку желоба для твердых отходов.
4. Опустошите и очистите контейнер для твердых отходов.
5. Промойте желоб для твердых отходов, чтобы удалить все остатки кофе.
6. Вставьте на место желоб и контейнер для твердых отходов.

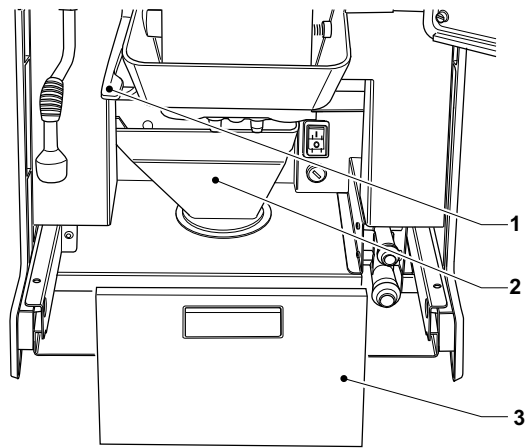


Рис. 8

1. *Рукоятка для перемещения форсунок*
2. *Желоб для твердых отходов*
3. *Крышка желоба для твердых отходов*

## ОЧИСТКА МИКСЕРА И КАППУЧИНАТОРА

Необходимо проводить дезинфекцию миксеров после каждой загрузки и/или раз в неделю или чаще, в зависимости от частоты использования автомата, качества поступающей воды и используемых продуктов.

Части, подлежащие очистке: поддоны для остатков порошковых продуктов, миксеры для выдачи быстрорастворимых напитков и контуры и каппучинатор.

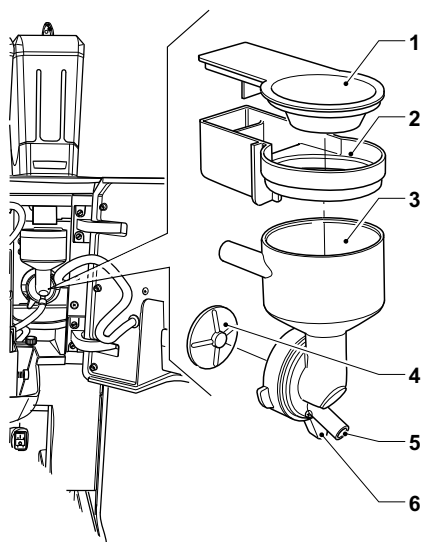


Рис. 9

1. Воронка для порошковых продуктов
2. Поддон для порошковых продуктов
3. Воронка для воды
4. Вентилятор миксера
5. Соединения шланга для быстрорастворимых напитков
6. Фиксирующее кольцо миксера

Для очистки миксера выполните следующие действия:

1. Отсоедините шланг для быстрорастворимых напитков от воронки для воды.
2. Поверните фиксирующее кольцо воронки для воды против часовой стрелки и извлеките миксер из автомата.
3. Разъедините все компоненты (воронки для быстрорастворимых продуктов, воронки для воды, поддоны для порошковых продуктов).
4. Снимите вентиляторы: пальцем заблокируйте диск на валу миксера с двигателем и отверните вентилятор миксера.

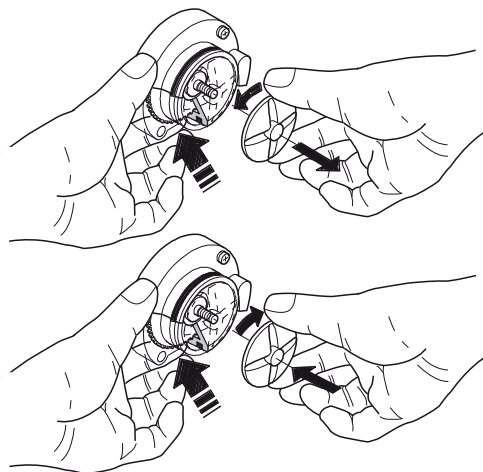


Рис. 10

5. Замочите компоненты на 20 минут в контейнере с приготовленным дезинфицирующим раствором и вымойте их, удаляя остатки и видимые пленки щеткой, если необходимо.
6. Тщательно ополосните и высушите каждую часть.
7. Установите вентиляторы на место.
8. Установите на место детали миксера и воронку для воды в правильное положение. Убедитесь, что она правильно вставлена.

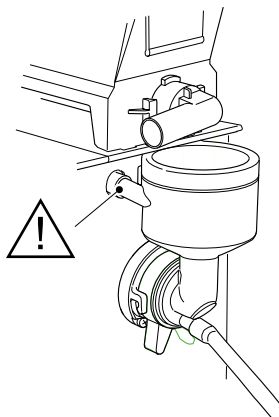


Рис. 11

9. Поверните фиксирующее кольцо воронки для воды по часовой стрелке, чтобы зафиксировать миксер.

**После установки компонентов необходимо:**

- промыть миксер и добавить несколько капель обеззараживающего раствора в разные воронки.
- тщательно ополоснуть компоненты, чтобы смыть все остатки обеззараживающего раствора.

**ОЧИСТКА ФОРСУНОК И НОСИКОВ ДЛЯ ВЫДАЧИ**

Раз в неделю или чаще, в зависимости от интенсивности использования автомата и качества поступающей воды, необходимо проводить дезинфекцию каналов и форсунок для выдачи быстрорастворимых напитков.

Для очистки форсунок выполните следующие действия:

1. Опустите вниз рукоятку для перемещения форсунок.
2. Снимите крышку и отсоедините шланги от форсунок.
3. Отсоедините шланг для выдачи кофе от форсунки разделителя потока.
4. Открепите форсунку разделителя потока от опоры форсунки.
5. Снимите разделитель потока, форсунку вспенивателя молока (если есть) и форсунки для выдачи быстрорастворимых напитков.
6. У моделей со вспенивателем молока отделите все части от форсунки вспенивателя.
7. Выполните дезинфекцию всех компонентов, удалив остатки и видимые пленки при помощи щетки, если необходимо.
8. Очистите носики (если есть) тканью, смоченной в дезинфицирующем растворе.

**МОДЕЛИ СО ВСПЕНИВАТЕЛЕМ МОЛОКА**

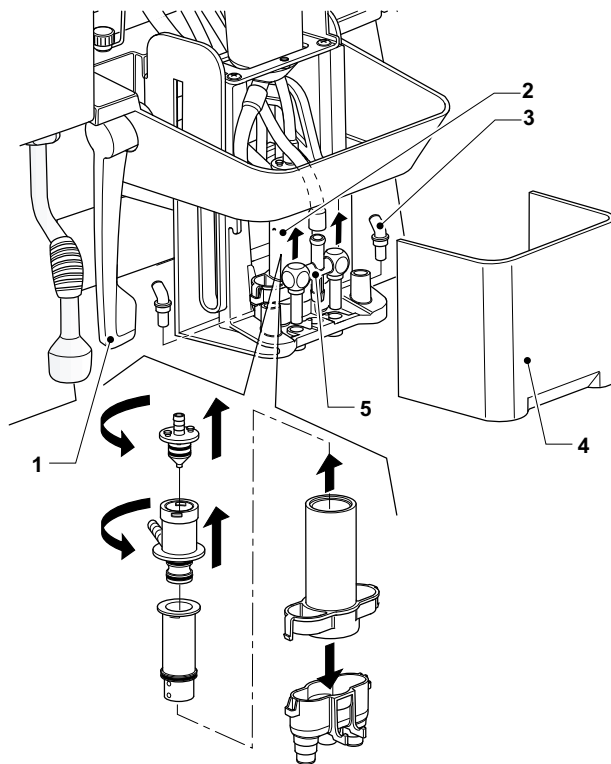


Рис. 12

1. Рукоятка для перемещения форсунок
2. Форсунка вспенивателя молока
3. Форсунки для выдачи быстрорастворимых напитков
4. Съёмная крышка форсунок
5. Форсунка разделителя потока.

**МОДЕЛИ БЕЗ ВСПЕНИВАТЕЛЯ МОЛОКА**

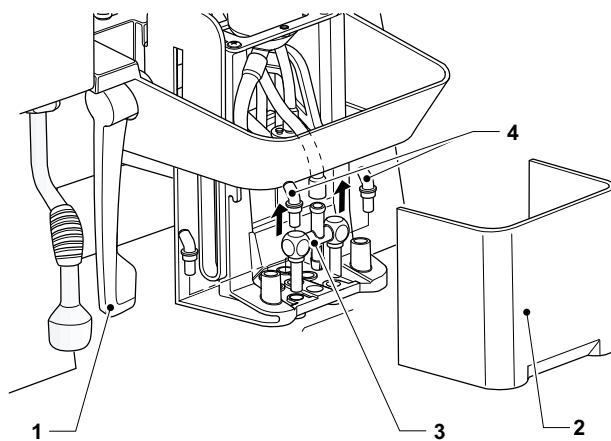


Рис. 13

1. Рукоятка для перемещения форсунок
2. Съёмная крышка форсунок
3. Форсунка для выдачи кофе
4. Форсунки для выдачи быстрорастворимых напитков

## ФОРСУНКА КАППУЧИНАТОРА

Только для моделей с форсункой каппучинатора.

1. Открепите форсунку каппучинатора от опорного кронштейна.
2. Разъедините компоненты форсунки каппучинатора.
3. Выполните дезинфекцию, удалив все остатки и видимые пленки щеткой, если необходимо.
4. Тщательно ополосните все компоненты перед повторной сборкой.

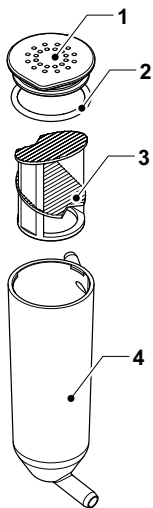


Рис. 14

1. Крышка
2. Уплотнение
3. Каппучинатор
4. Корпус форсунки каппучинатора

## ОЧИСТКА ЗАВАРОЧНОГО БЛОКА

Каждый раз во время заполнения или, по крайней мере, один раз в неделю рекомендуется удалять все остатки сыпучих продуктов с наружных поверхностей заварочного блока, в частности в области воронки для кофе, фильтра и скребков.

## ОЧИСТКА ЕМКОСТИ ДЛЯ МОЛОКА

Только для моделей со вспенивателем молока. Каждый день или по окончании последней смены необходимо сливать все остатки молока из емкости и проводить дезинфекцию, удаляя все остатки и видимые пленки щеткой, если необходимо.

## ОЧИСТКА БАКА ДЛЯ ПОДАЧИ ВОДЫ

Только для моделей с баком для подачи воды. Каждый день по окончании работы автомата необходимо сливать остатки воды из внутреннего бака для подачи воды и проводить дезинфекцию, удаляя любые остатки и видимые пленки щеткой, если необходимо.



## ВКЛЮЧЕНИЕ АВТОМАТА

При каждом включении автомат выполняет начальные проверки, выдавая горячую воду из форсунок.

**i** Только на моделях со вспенивателем молока требуется промывка вспенивателя (моющим средством), если она не проводилась за последние несколько часов.

На экране отображается статус нагрева нагревателя.

Варианты выбора недоступны, пока не будет достигнута рабочая температура нагревателя.

После достижения рабочей температуры, на экране появится белое окно с иконками и предложением выбрать напиток.

## ЦИКЛЫ ПРОМЫВКИ

Конструкция автомата позволяет выполнять циклы промывки основных функциональных блоков.

**!** Во время циклов промывки из форсунок выходит горячая вода, из-за которой возможно получение травм.

**!** Не держите руки в зоне выдачи напитка во время цикла промывки: риск получения ожогов.

**i** Циклы промывки не заменяют разборку компонентов для регулярной дезинфекции.

## ДОСТУП К ФУНКЦИЯМ ПРОМЫВКИ

Для доступа:

1. Выберите **WASHES** (ПРОМЫВКИ), при этом дверь должна быть закрыта.
2. Выберите компоненты, которые вы хотите промыть, на экране.

Если автомат не оснащен дренажной системой контейнеров для жидких отходов, рекомендуется установить контейнер емкостью минимум 3 литров под форсунками.

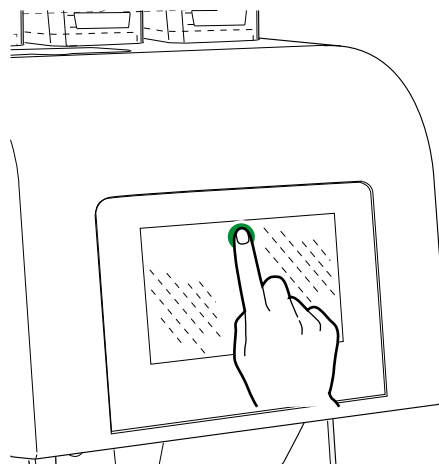


Рис. 15

## ОПОЛАСКИВАНИЕ КОМПОНЕНТОВ

Запустите цикл ополаскивания (только горячей водой) разных компонентов (миксер, блок и т.д.).

**i** Циклы ополаскивания не заменяют процедуру разборки компонентов для регулярной дезинфекции.

Уберите чашки и/или стаканы из зоны выдачи.

**!** Не держите руки в зоне выдачи напитка во время цикла промывки: риск получения ожогов.

В течение всего цикла ополаскивания варианты выбора остаются недоступными.

## ПРОМЫВКА ВСПЕНИВАТЕЛЯ МОЛОКА (КАПУЧИНАТОРА)

Только для моделей с вспенивателем молока (капучинатором).

Промывка капучинатора следует выполнять каждый раз по окончании работы автомата в конце дня или чаще, в зависимости от частоты использования автомата.

При необходимости очистки вспенивателя (с использованием моющего средства), автомат выдает сигнал по истечении запрограммированного ограничения времени и/или после достижения запрограммированного количества выдач.

**i** Напитки на основе молока не будут выдаваться, пока не будет выполнен цикл промывки вспенивателя молока.

Используйте только специальные средства для промывки вспенивателя молока.

**!** При использовании таких продуктов строго соблюдайте инструкции производителя по хранению, транспортировке, дозировке и применению, внимательно читайте инструкции по технике безопасности.

При использовании немарочных продуктов нет гарантии, что они являются гигиеническими, что они не изменят вкус напитков или не вызовут какие-либо последствия для здоровья человека.

Если автомат не оснащен дренажной системой для жидких отходов, установите контейнер емкостью минимум 3 литра под форсунками, чтобы собрать остатки моющей жидкости.

Автомат автоматически приготовит моющий раствор с указанным количеством воды.

Для промывки заварочного блока требуется несколько минут.

**!** Промывка с использованием моющего средства не отменяет необходимость в демонтаже форсунки вспенивателя для регулярно дезинфекции.

Если по какой-либо причине цикл промывки будет прерван (например, ручное отключение, отключение питания и т.д.), при повторном запуске автомата необходимо перезапустить новый цикл промывки вспенивателя молока.

После завершения цикла промывки напитки на основе молока снова станут доступными для выбора.

Выполнение цикла промывки будет сохранено в памяти автомата.

## ЦИКЛ ПРОМЫВКИ ЗАВАРОЧНОГО БЛОКА

Цикл промывки заварочного блока должен выполняться каждый раз по окончании работы автомата в конце дня или чаще, в зависимости от частоты использования автомата.

Сигнал о необходимости очистки заварочного блока (с использованием чистящего средства) выдается по истечении запрограммированного ограничения времени и/или после достижения запрограммированного количества выдач.

**i** Кофейные напитки не могут быть выданы, пока не будет выполнен цикл промывки заварочного блока.

Используйте только специальные продукты для кофемашин.

**!** При использовании таких продуктов строго соблюдайте инструкции производителя по хранению, транспортировке, дозировке и применению, внимательно читайте инструкции по технике безопасности.

При использовании немарочных продуктов нет гарантии, что они являются гигиеническими, что они не изменят вкус напитков или не вызовут какие-либо последствия для здоровья человека.

Если автомат не оснащен дренажной системой для жидких отходов, установите контейнер емкостью минимум 3 литра под форсунками, чтобы собрать остатки моющей жидкости.

Для промывки заварочного блока требуется несколько минут.

1. Вставьте воронку для моющего средства (входит в стандартный комплект поставки) в желоб для декофеинированного кофе.

**!** Всегда используйте воронку для моющего средства, чтобы остатки моющего средства не оставались в желобе для декофеинированного кофе.

2. Добавьте несколько капель моющего средства в желоб для кофе.
3. Начните цикл промывки.
4. Когда цикл будет завершен, извлеките воронку для моющего средства.

**Предупреждение!**

Если по какой-либо причине цикл промывки будет прерван (например, ручное отключение, отключение питания и т.д.), при повторном запуске автомата необходимо выполнить новый цикл ополаскивания, чтобы удалить все остатки моющего средства.

После завершения цикла промывки кофейные напитки снова станут доступными для выбора.

Выполненный цикл промывки будет сохранен в памяти автомата.

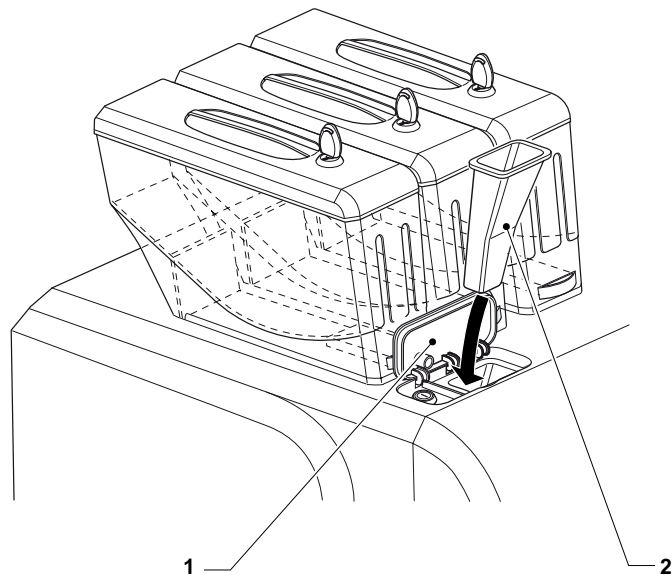


Рис. 16

1. Дверца для загрузки декофеинированного кофе
2. Воронка для моющего средства.

## **ОЧИСТКА СЕНСОРНОГО ЭКРАНА**

Сенсорный экран чувствителен к прикосновению, снижение чувствительности и/или функциональные изменения могут быть вызваны скоплением грязи на сенсорном экране.

**Используйте мягкую, сухую ткань для очистки экрана, избегайте использования средств, содержащих растворители или спирт.**

Не надавливайте сильно на экран при очистке.

## **ПЕРЕРЫВЫ В ЭКСПЛУАТАЦИИ АВТОМАТА**

Если предполагается, что автомат не будет использоваться в течение продолжительного времени, необходимо выполнить следующие действия:

1. Полностью освободите емкости и тщательно вымойте их дезинфицирующим средством;
2. Полностью освободите кофемолки, разливая кофе до тех пор, пока не появится предупреждение о том, что автомат пуст.
3. Протрите контур для молока (только для моделей с вспенивателем молока), заварочный блок и миксеры.
4. Закройте кран на шланге подачи воды и полностью слейте воду из водяного контура.
5. Отключите автомат от источника питания.

## Глава 2 УСТАНОВКА

Установка автомата и операции последующего обслуживания должны выполняться, когда **автомат подключен к источнику питания**, и, следовательно, только квалифицированным персоналом, обученным правильному обращению с автоматом и осведомленным о возможных опасных ситуациях, которые могут возникнуть в условиях такой работы.

Автомат предназначен для установки в сухом помещении с температурой от 2°C до 32°C. Не разрешается установка автомата в помещениях, где для мытья применяется струя воды (например, в больших кухнях и т.д.).

**i** Автомат следует устанавливать в местах, где за ним сможет наблюдать обученный персонал.

**i** После установки необходимо выполнить полную дезинфекцию контуров подачи воды и частей, соприкасающихся с продуктами питания, для устранения бактерий, возникших во время хранения.

### ВСКРЫТИЕ УПАКОВКИ ТОРГОВОГО АВТОМАТА

После извлечения автомата из упаковочной тары проверьте состояние автомата. В случае сомнений не используйте оборудование.

**⚠** Упаковочные материалы (пластиковые пакеты, полистироловая пена, гвозди и др.) не следует оставлять в местах, доступных для детей, поскольку они являются источником потенциальной опасности.

Упаковочные материалы должны утилизироваться в специально отведенных для этой цели местах. Материалы, подлежащие вторичной переработке, должны передаваться в распоряжение соответствующих специализированных компаний.

### Важно!

Автомат должен устанавливаться на ровную поверхность таким образом, чтобы угол его наклона составлял не более 2°.

## ГЛАВНЫЙ ВЫКЛЮЧАТЕЛЬ И МЕРЫ БЕЗОПАСНОСТИ

### ГЛАВНЫЙ ВЫКЛЮЧАТЕЛЬ

Главный (ручной) выключатель отключает подачу питания к автомату. Он расположен за контейнером для твердых отходов.

При выполнении обычной очистки и загрузке продуктов автомат можно не выключать.

### МЕРЫ БЕЗОПАСНОСТИ

В автомате предусмотрены средства, обеспечивающие безопасное выполнение обычной очистки и загрузки продуктов.

Автомат оснащен магнитными датчиками, определяющими:

- Закрытие дверцы
- Наличие контейнеров
- Наличие контейнеров для отходов.

При отсутствии одного из перечисленных условий автомат отключается.

Автомат оснащен магнитом, позволяющим автомату работать с открытой дверцей.

Ни при каких обстоятельствах не оставляйте магнит внутри автомата. Магнит должен находиться у персонала, знающего как им пользоваться.

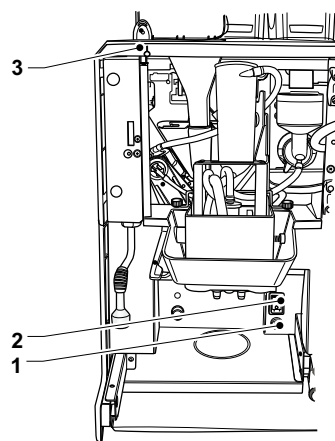


Рис. 17

1. Линейный предохранитель
2. Главный выключатель
3. Магнитный дверной датчик

## УДАЛЕНИЕ ТВЕРДЫХ И ЖИДКИХ ОТХОДОВ

По возможности необходимо выбрасывать твердые отходы в ведро, контейнер для жидких отходов подсоединить к стояку.

### ЖИДКИЕ ОТХОДЫ

Подсоедините контейнер для жидких отходов к стояку, используя фитинг для слива, который вставляется в контейнер для жидких отходов. Если это невозможно, рекомендуется использовать ведро для сбора отходов из контейнера. Чтобы присоединить фитинг для слива к контейнеру для жидких отходов, просверлите контейнер для жидких отходов в месте установки фитинга. Убедитесь, что жидкость беспрепятственно вытекает из контейнера.

### ТВЕРДЫЕ ОТХОДЫ

Твердые отходы можно выбрасывать напрямую в ведро, используя воронку для твердых отходов, входящую в стандартный комплект. Для этого вставьте воронку в сливное отверстие. Ведро для твердых отходов должно находиться внутри закрываемого ящика.

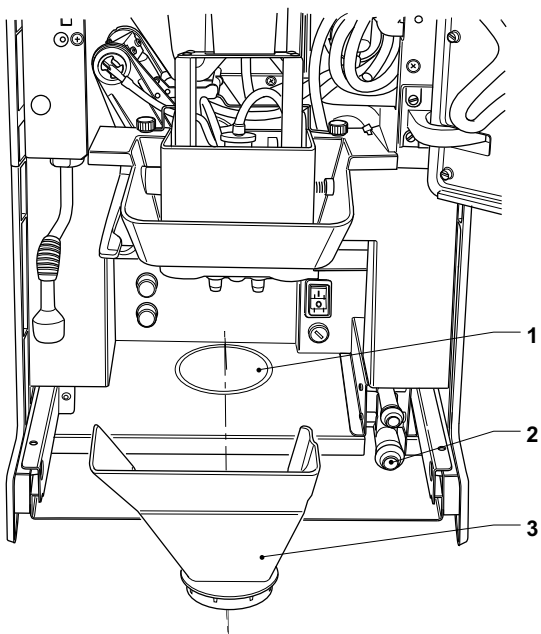


Рис. 18

1. Устройство для выброса твердых отходов
2. Фитинг для слива жидких отходов
3. Воронка для твердых отходов

## СНЯТИЕ ПАНЕЛЕЙ

Для получения доступа к внутренним компонентам необходимо снять панели.

1. Снимите контейнер для жидких отходов.
2. Отверните крепежные винты боковых панелей.
3. Удалите крепежные ролики боковых панелей.
4. Сдвиньте боковые панели вперед, чтобы их снять.
5. Чтобы снять заднюю панель, сдвиньте ее влево.

Чтобы установить панели на место, выполните процедуру в обратном порядке.

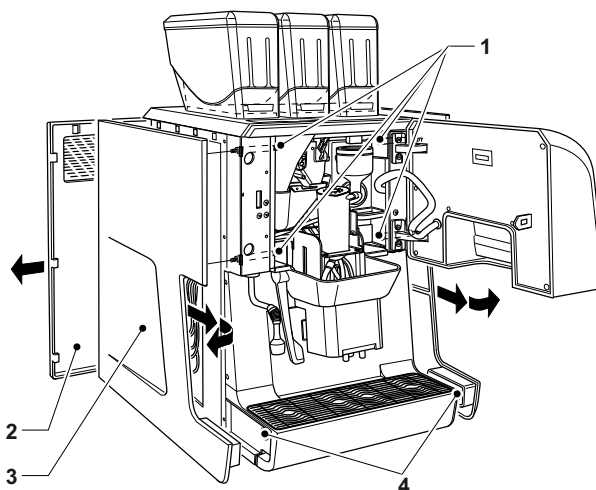


Рис. 19

1. Крепежные ролики боковых панелей
2. Задняя панель
3. Боковая панель
4. Крепежные винты боковых панелей.

## ПОДАЧА ВОДЫ

В торговый автомат должна подаваться питьевая вода в соответствии с нормами, действующими в месте установки оборудования.

## ПОДАЧА ВОДЫ ИЗ ВОДОПРОВОДНОЙ СЕТИ

Давление в водопроводной сети должно быть следующим:

Модель	Значение
standard	0.05 и 0.85 МПа (0.5 - 8.5 бар).
plus	0.12 и 0.85 МПа (1.2 - 8.5 бар).

Подождите, пока вода, вытекающая из водопроводной системы, не будет полностью прозрачной, без остаточных следов загрязнений. Подключение к патрубку  $\frac{3}{4}$ " электромагнитного клапана водопроводной сети следует выполнять, используя трубу (также поставляемую в комплекте), способную выдержать давление в водопроводной сети и подходящую для транспортировки пищевых продуктов (мин. внутренний диаметр 6 мм).

**Рекомендуется устанавливать кран перекрытия водопроводной сети за пределами автомата, в положении, где к нему обеспечен свободный беспрепятственный доступ.**

Для подключения автомата к водопроводной сети используйте только новые комплекты прокладок и шлангов.

## УСТРОЙСТВО ЗАЩИТЫ ОТ ПЕРЕЛИВА

Только для модели Standard.

Входной электромагнитный клапан подачи воды оснащен устройством защиты от перелива воды, которое может механически блокировать подачу воды в результате сбоя в работе электромагнитного клапана или устройства регулирования уровня воды.

Чтобы восстановить нормальную штатную работу автомата, выполните следующие действия:

1. Вылейте воду из переливной трубы;
2. Закройте кран подачи воды из водопроводной системы, установленный за пределами автомата;
3. Ослабьте крепление, предназначенное для крепежа к трубке подачи воды электромагнитного клапана для сброса остаточного давления, и затяните крепление снова;
4. Откройте кран подачи воды и включите автомат в сеть.

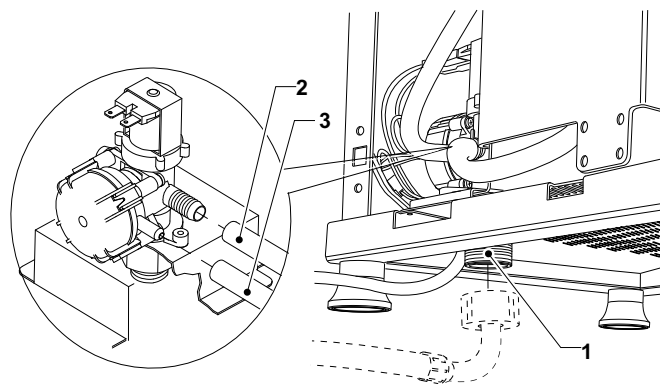


Рис. 20

1. Муфта на входе воды  $\frac{3}{4}$ " G
2. Впускная труба
3. Сливная трубка

## ПОДАЧА ВОДЫ ИЗ БАКА

Только для модели Standard.

Используйте специальный комплект самоподачи для автомата. Комплект поставляется вместе с инструкциями по установке и проверки, которые необходимо строго соблюдать для обеспечения безопасности автомата.

Установите бак в чистое и защищенное место (закрытый шкаф), к которому есть свободный доступ для загрузки и регулярной очистки.

### **Важно!**

Комплекты, не одобренные производителем, могут не соответствовать стандартам безопасности, в особенности, в отношении деталей под напряжением.

Производитель не несет ответственность в случае использования не одобренных им компонентов.

**Установку и последующие проверки должен выполнять квалифицированный персонал, обладающий специальными знаниями в области эксплуатации автомата, электрической безопасности и санитарных норм.**

## УМЯГЧИТЕЛЬ

Умягчитель не входит в комплект поставки автомата.

Если автомат подключается к водопроводу с очень жесткой водой, вы можете установить умягчитель.

Используемые умягчители воды подлежат регулярной регенерации в соответствии с инструкциями производителя.

Используйте умягчители, производительность которых подходит для фактической эксплуатации автомата.

В случае подачи воды из бака можно использовать фильтрующие картриджи.



## ПОДКЛЮЧЕНИЕ К ИСТОЧНИКУ ЭЛЕКТРОПИТАНИЯ

Для эксплуатации торгового автомата требуется однофазное напряжение 230-240 В~ и защита предохранителем 15А.

Перед подключением необходимо убедиться в соответствии значений на паспортной табличке характеристикам электрической сети, в частности, номинальное значение напряжения должно находиться в диапазоне, рекомендуемом для точек подключения.

**Обязательно следует использовать главный выключатель, устанавливаемый в доступном месте, в соответствии с действующими правилами установки. Главный выключатель должен выдерживать требуемую максимальную нагрузку и обеспечивать полное отключение от электросети в условиях перенапряжения 3-ей категории и, следовательно, защиту цепей от замыканий на землю, перегрузок и коротких замыканий.**

Выключатель, розетка питания и соответствующая вилка должны размещаться в доступном месте. Электробезопасность автомата обеспечивается только в случае его правильного и эффективного заземления в соответствии с действующими стандартами техники безопасности.

**Данное обязательное требование подлежит проверке и, в случае сомнений, установку следует тщательно проверить с привлечением квалифицированных специалистов.**

Электрический гибкий кабель, входящий в комплект автомата, имеет неразборную вилку.

Кабель следует присоединить к соответствующей клеммной панели с правой стороны автомата, как показано на схеме электрических соединений.

Для подключения кабеля необходимо снять боковую панель.

Замена кабеля должна осуществляться только квалифицированным персоналом с использованием исключительно гибких кабелей типа HO5RN-F или HO5VV-F или H07RN-F с сечением 3x1 – 1,5 мм<sup>2</sup>.

**Запрещается использовать для подключения адаптеры, розетки с несколькими гнездами и (или) удлинители.**

**Производитель не несет ответственности за любые повреждения, произошедшие по причине несоблюдения изложенных выше требований.**

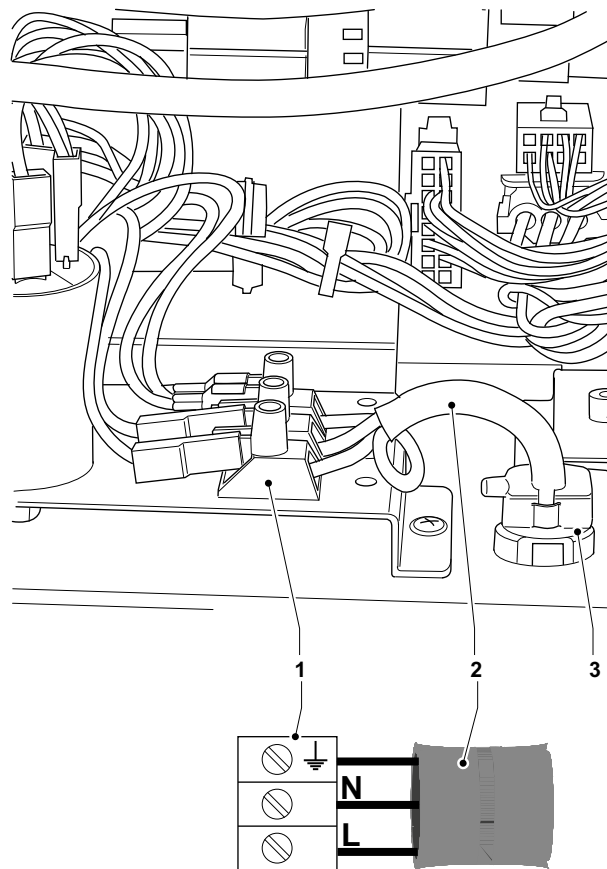


Рис. 21

1 – Клеммная панель для подключения

2 – Электрический кабель

3 – Зажим кабеля

## ПОДКЛЮЧЕНИЕ WI-FI

Только для модели Plus

### ИНСТРУКЦИИ ПО ПОДКЛЮЧЕНИЮ К СЕТИ WI-FI

- Установите автомат в зоне хорошего приема сигнала Wi-Fi.

- Всегда включайте функции безопасности (шифрование) для защиты от несанкционированного доступа.

Наиболее защищенной является сеть, использующая самые последние системы шифрования.

«Открытое» шифрование не гарантирует никакой защиты.

**Сети Wi-Fi в общественных местах или зонах беспроводного доступа (таких как кафе и аэропорты и т.д.) не могут гарантировать никакой защиты.**

- Настройте параметры Wi-Fi в меню связи автомата и установите шифрование, используемое сетью, к которой будет подключаться автомат.

Рекомендуется включить функцию защиты “firewall” в сетевых настройках автомата.

**i** Обратитесь к сетевому администратору (системному администратору), чтобы узнать соответствующие параметры сети, к которой подключается автомат.

**Локальное соединение (Ethernet) и соединение Wi-Fi не могут быть включены одновременно.**

### ИНСТРУКЦИИ ПО ИСПОЛЬЗОВАНИЮ BLUETOOTH

Убедитесь, что функция Bluetooth включена на автомате и на втором устройстве.

Чтобы разрешить обмен информацией между автоматом и устройством, необходимо установить соединение (смотрите функцию “network” (сеть)).

**i** Автомат оснащен ненастраиваемой системой сетевой защиты, которая блокирует нежелательный доступ к устройству при подключении. Мы рекомендуем ее включить в меню программирования.

## ИНСТРУКЦИИ ПО ПОДКЛЮЧЕНИЮ 3G

Для использования соединения 3G необходимо иметь СИМ карту (стандартного формата) с активным тарифным планом.

**Вставьте СИМ карту в соответствующий слот на плате ЦПУ.**

- Разместите автомат в зоне хорошего приема сигнала 3G

- Настройте сетевые параметры в меню настройки связи автомата.

**i** Автомат оснащен ненастраиваемой системой сетевой защиты, которая блокирует нежелательный доступ к устройству при подключении. Мы рекомендуем ее включить в меню программирования.

## ПЕРВОЕ ВКЛЮЧЕНИЕ

При первом включении автомата на экране последовательно отобразятся предварительные настройки с инструкциями (язык, название автомата и т.д.).

После настройки заполняется гидравлический контур (установка).

После запуска водопроводный электромагнитный клапан открывается автоматически, пока не заполнится гидравлический контур.

**Примечание: При отсутствии воды во время цикла установки, автомат остановится и будет ожидать поступление воды.**

**В случае образования больших водяных карманов в гидравлическом контуре, его следует заполнять вручную.**

После заполнения гидравлического контура автомат поворачивает заварочный блок в правильное положение, а на дисплее отображается информация в следующей последовательности:

- Версия программного обеспечения автомата и версия программного обеспечения сенсорного экрана.
- Статус нагрева нагревателя(ей).

По окончании цикла нагрева напитки становятся доступными для выбора.

## ПЕРВИЧНАЯ ДЕЗИНФЕКЦИЯ

После установки автомата необходимо произвести тщательную дезинфекцию всего контура для пищевых продуктов (заварочного блока, миксеров, трубок для выдачи напитков, внутреннего бака, емкости для молока и т.д.) для обеспечения гарантированного надлежащего гигиенического состояния отпускаемых продуктов.

**Категорически запрещается использовать для очистки струи воды.**

Процедуры дезинфекции выполняются с применением дезинфицирующих средств. Вымойте миксеры, добавив несколько капель дезинфицирующего раствора, и полностью промойте вспениватель молока и заварочный блок. После завершения дезинфекции сполосните миксеры для полного удаления всех остатков использованного дезинфицирующего средства. Для налива воды в миксеры используйте функцию ополаскивания в меню «washes» (промывка).

### **Важно!**

Автомат оснащен автоматической системой для промывки основных функциональных групп.

Если автомат не используется длительное время (выходные и т.д.), даже если этот период составляет меньше двух дней, рекомендуется включать функцию автоматической промывки (например, перед началом эксплуатации автомата).

## ЭКСПЛУАТАЦИЯ

### ЗАВАРОЧНЫЙ БЛОК

При выборе напитка на основе кофе, начнет работать кофемолка до момента заполнения камеры дозатора кофе.

Когда дозатор будет заполнен, доза молотого кофе отпускается в вертикальную инфузионную камеру, расположенную внутри кофейного блока.

Редукторный двигатель на шестерне заставляет вращаться коленчатые валы, в результате чего инфузионная камера начинает поворачиваться. Верхний поршень выравнивается с инфузионной камерой и опускается в нее. Положение, в котором поршень останавливается, зависит от количества молотого кофе в камере.

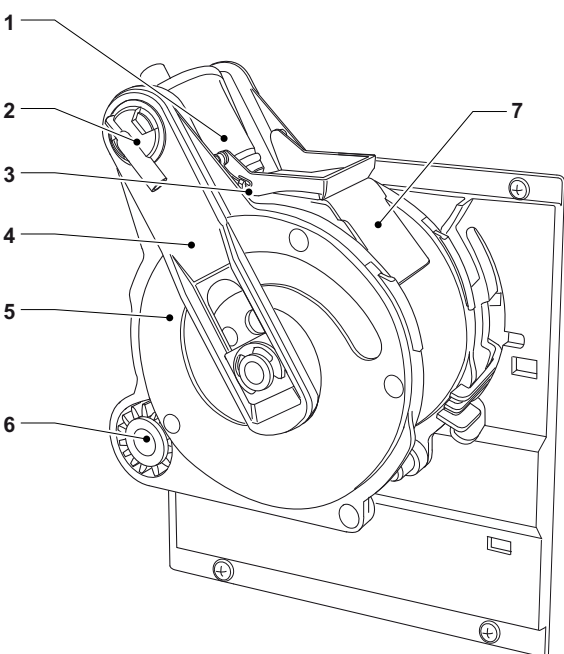


Рис. 22

1. Верхний поршень
2. Форсунка для выхода кофе
3. Скребок
4. Соединительные тяги
5. Коленчатые валы
6. Шестерня
7. Скот для гущи

Когда кофейный напиток выдан, верхний поршень опускается, чтобы механическим образом сжать кофейную гущу и слить лишнюю воду через 3-ий путь электромагнитного клапана.

По окончании цикла редукторный двигатель начинает работать в противоположном направлении, поднимая верхний поршень и поворачивая инфузионную камеру в сторону слива, противоположную стороне выдачи. Нижний поршень поднимается.

Когда камера достигнет положения слива, редукторный двигатель снова меняет направление вращения, чтобы вернуть инфузионную камеру в нейтральное положение.

Скребок сбрасывает кофейную гущу, в то время как нижний поршень возвращается в нейтральное положение.

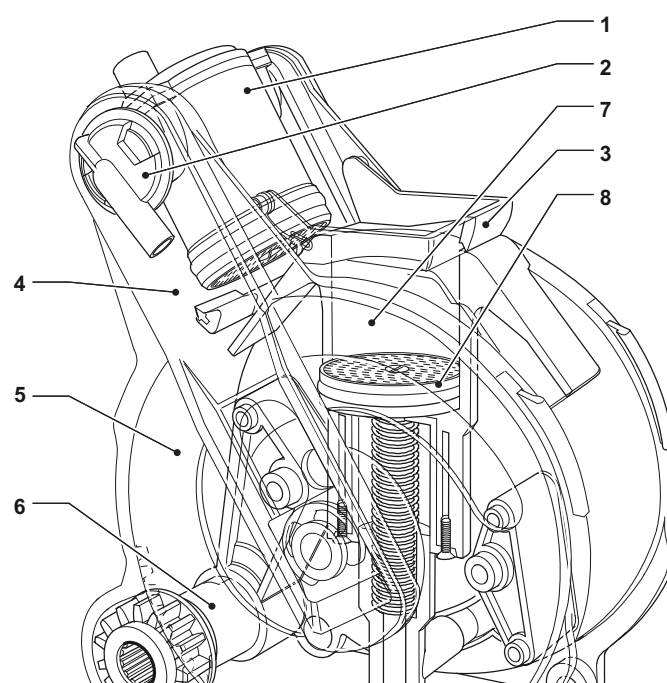


Рис. 23

1. Верхний поршень
2. Форсунка для выхода кофе
3. Скребок
4. Соединительные тяги
5. Коленчатые валы
6. Шестерня
7. Инфузионная камера
8. Нижний поршень

### ОБЪЕМ ИНФУЗИОННОЙ КАМЕРЫ

Дозы кофе, обрабатываемые заварочным блоком, зависят от модели заварочного блока.

Верхний поршень устанавливается в нужное положение автоматически.

<b>Заварочный блок</b>	<b>дозы</b>
Z4000 HRC (∅ 43)	7 - 13.5 г
Z4000 NE (∅ 46)	7.5 - 15 г
Z4000 SE (∅ 38)	6 - 8.5 г

## ЗАВАРОЧНЫЙ БЛОК ES-FB

При каждом включении автомата заварочный блок выполняет полный поворот, прежде чем начать обычный цикл работы, чтобы устройство встало в начальное положение. Заварочный блок может выдавать напитки эспрессо (вливание под высоким давлением) и свежесваренные напитки (вливание под малым давлением)

### ЦИКЛ ВЫДАЧИ

Для цикла выдачи требуется:

- Выбор кофейного напитка, для которого необходим молотый кофе. Кофемолка начинает работать, пока не будет заполнена камера дозатора кофе. Когда дозатор будет заполнен, доза молотого кофе отпускается в вертикальную инфузионную камеру. или

- Выбор, для которого необходимо предварительно смолотый кофе. Доза предварительно смолотого кофе отпускается непосредственно в заварочный блок.

Редукторный двигатель на шестерне заставляет вращаться коленчатые валы, в результате чего инфузионная камера поворачивается на 30°. Верхний поршень выравнивается с инфузионной камерой и опускается в нее. Положение, в котором поршень останавливается:

- для выбора напитков эспрессо – зависит от количества молотого кофе в инфузионной камере. или

- для выбора свежесваренных напитков – фиксированное, самое высокое возможное положение внутри инфузионной камеры (вливание под низким давлением).

В зависимости от сделанного выбора напиток наливается из форсунки эспрессо или форсунки свежесваренного напитка, соответственно.

Когда кофейный напиток выдан, верхний поршень опускается, чтобы механическим образом сжать кофейную гущу и слить лишнюю воду через 3-ий путь электромагнитного клапана.

По окончании цикла редукторный двигатель начинает работать в противоположном направлении, поднимая верхний поршень и поворачивая инфузионную камеру в сторону слива, противоположную стороне выдачи. Нижний поршень поднимается.

Когда камера достигнет положения слива, редукторный двигатель снова меняет направление вращения, чтобы вернуть инфузионную камеру в нейтральное положение.

Скребок сбрасывает кофейную гущу, в то время как нижний поршень возвращается в нейтральное положение.

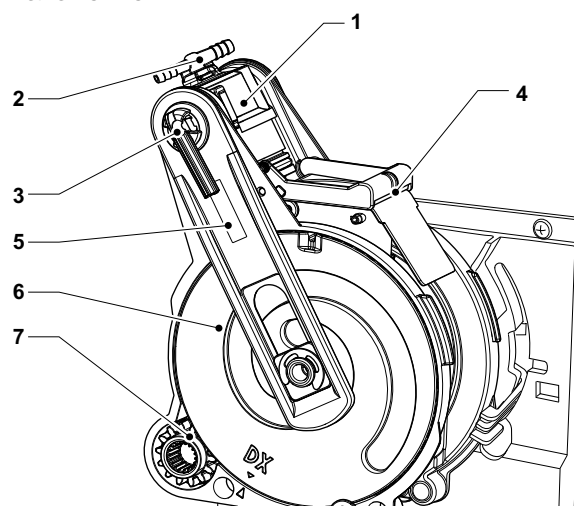


Рис. 24

1. Верхний поршень
2. Форсунка для свежесваренных напитков
3. Форсунка для эспрессо
4. Скребок
5. Соединительные тяги
6. Коленчатые валы
7. Шестерня

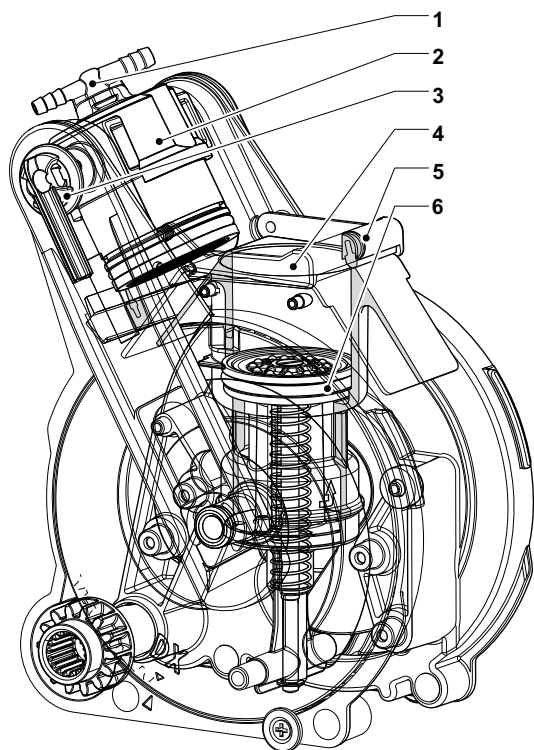


Рис. 25

1. Форсунка для свежесваренных напитков
2. Верхний поршень
3. Форсунка для эспрессо
4. Инфузионная камера
5. Скребок
6. Нижний поршень

#### ОБЪЕМ ИНФУЗИОННОЙ КАМЕРЫ

Заварочный блок	Дозы
Z4000 ESFB (∅ 46)	7 - 14 g

Верхний поршень устанавливается в нужное положение автоматически в соответствии с выбором напитка (эспрессо или свежесваренный напиток).

## ДОЗАТОР КОФЕ С РЕГУЛИРУЕМОЙ ДОЗИРОВКОЙ

Выдача напитка на основе кофе может осуществляться по двум количественным параметрам молотого кофе: выдача по объему и по времени. Выдача выполняется последовательно из дозатора.

Диспенсер выдает дозу молотого кофе, когда:

- Камера дозатора заполнена (выдача по объему).
- Когда истекло время, заданное в процентном отношении, т.е. объемное количество времени помола.

Если процентное значение установлено на 0, выполняется только одна объемная выдача;

Если процентное значение установлено на 100, выполняются две объемные выдачи (камера также наполняется во время второй выдачи).

Объем камеры дозатора с регулируемой дозировкой можно отрегулировать от 5,5 до 8,5 г при помощи регулировочного рычага.

Регулировочный рычаг можно установить на одну из десяти отметок, учитывая следующее:

- При подъеме рычага доза увеличивается;
- При опускании рычага доза уменьшается;
- При подъеме или опускании рычага на одну отметку доза увеличивается или уменьшается приблизительно на 0,35 г.

В каждом дозаторе регулируются две разные дозы: объемная доза (для одного кофе) и временная доза (для двойного кофе).

В кофейный блок могут поступать дозы кофе до 13,5 г.

- Если выбрана полная объемная доза (100% время – две выдачи), нельзя превышать регулировку 7г для объема дозатора.

В данном случае доза для одного кофе будет состоять из 7 г (объем) плюс граммы, смолотые за заданное время (объемный помол, кроме 100%)

- Если вы выбрали полностью объемную малую дозу, объем необходимо отрегулировать до желаемой дозы с добавлением смолотых граммов за 0% времени.

В данном случае доза двойного кофе будет состоять из граммов, дозируемых по объему, плюс граммы, смолотые за заданное время (объемный помол кроме 0%).

**Предупреждение!** При изменении положения регулировочного рычага, необходимо сбросить процентное значение добавленной дозы.

**Общая доза не должна превышать 13,5 грамм.**

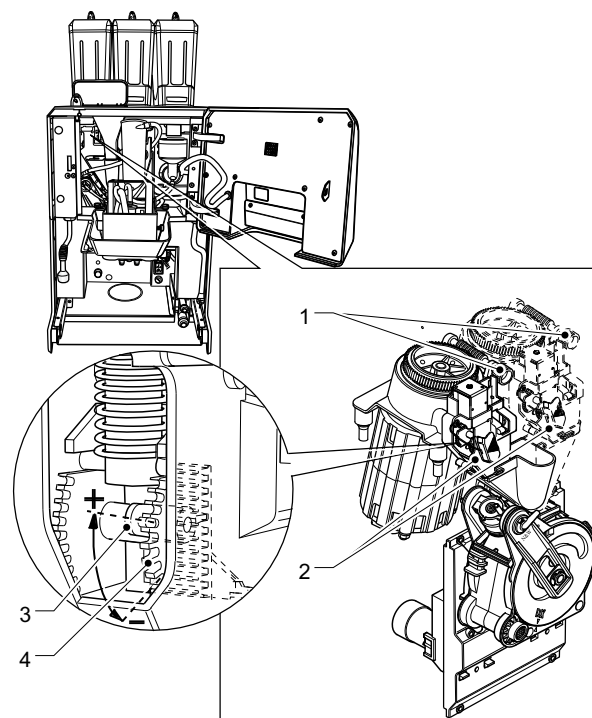


Рис. 26

1. Ручка регулировки кофемолки
2. Дозатор (1 или 2 в зависимости от модели)
3. Рычаг регулировки дозы
4. Регулировка дозы



## ВЫДАЧА МОЛОКА

В автоматах с вспенивателем молока напитки могут выдаваться с:

- молоком
- горячим невспененным молоком
- горячим вспененным молоком

**⚠️ Риск ожогов! При выдаче горячего молока из форсунки могут вылететь брызги горячей воды и/или пар: держите руки на безопасном расстоянии от зоны выдачи.**

### МОЛОКО

- Включается молочный насос и наливает молоко из контейнера.
- Молоко поступает в форсунку вспенивателя (за счет молочного насоса) и выливается в чашку.

### ГОРЯЧЕЕ НЕВСПЕНЕННОЕ МОЛОКО

- Паровой электромагнитный клапан нагревателя открывается, и одновременно включается молочный насос.
- Молоко поступает в форсунку вспенивателя (за счет молочного насоса).
- Пар проходит через форсунку вспенивателя одновременно с молоком и нагревает молоко.

### ГОРЯЧЕЕ ВСПЕНЕННОЕ МОЛОКО

- Открываются паровой электромагнитный клапан нагревателя и «воздушный» электромагнитный клапан, и включается молочный насос, пар поглощает проходящий воздух, который смешивается с молоком, выталкиваемым насосом. Воздушный электромагнитный клапан работает с перерывами с заданной частотой.
  - Молоко поступает в форсунку вспенивателя (за счет действия насоса)
  - Пар проходит через форсунку вспенивателя одновременно с молоком и нагревает его.
- По окончании цикла выдачи молока форсунка вспенивателя частично промывается минимальным количеством воды.

## ВЫДАЧА ГОРЯЧЕЙ ВОДЫ ИЗ НОСИКА

Только для моделей с носиком для выдачи горячей воды.

**⚠️ Риск ожогов! В начале процесса выдачи из форсунки могут вылететь брызги горячей воды: держите руки на безопасном расстоянии от зоны выдачи.**

Для выдачи горячей воды из носика нажмите кнопку «Hot water» (Горячая вода).

Автомат начнет выдачу горячей воды:

- пока не будет достигнуто заданное количество.
- пока вы снова не нажмете кнопку «Hot water» (Горячая вода) (функция остановки выдачи).

## ВЫДАЧА ПАРА ИЗ НОСИКА

Только для моделей с носиком для выдачи пара.

**⚠️ Риск ожогов! Держите руки на безопасном расстоянии от зоны выдачи во время выдачи пара.**

Носик для выдачи пара оснащен температурным датчиком, который позволяет определять температуру напитка во время его нагрева паром.

Для выдачи пара из носика нажмите кнопку «Steam» (Пар).

## ПРОВЕРКА КАЛИБРОВКИ И НАСТРОЙКИ

### СТАНДАРТНАЯ КАЛИБРОВКА

Вместе с автоматом поставляется таблица доз вариантов выбора, включающая в себя стандартные калибровки и дозы.

Для получения наилучших результатов для каждого продукта рекомендуется выполнить следующие проверки:

- Кофейная гуща должна быть слегка спрессована и влажная.
- Время нагнетания
- Количество кофе в граммах
- Температура напитка в форсунке.
- Доза воды.

Количество продукта в граммах, количество воды и температуры контролируются электронными устройствами управления.

Чтобы их изменить, следуйте инструкциям ниже.

### ДОЗА КОФЕ

Максимальная доза кофе, используемая заварочным блоком, составляет 13,5 г.

В зависимости от типа выдачи (один или двойной напиток) можно отрегулировать объем камеры дозатора.

Исходя из разницы и желаемой дозы, необходимо запрограммировать процентное количество времени помола для второго количества кофе.

### ДОЗА ВОДЫ

Исходя из варианта выбора, определяется количество выдаваемой воды.

## РЕГУЛИРОВКА КОЛИЧЕСТВА КОФЕ В ГРАММАХ

Рычаг регулировки дозы можно установить на одной из 10 контрольных отметок, учитывая следующее:

- При поднятии рычага доза увеличивается;
- При опускании рычага доза уменьшается;
- При изменении положения рычага на одну отметку, доза меняется приблизительно на 0,35 г. Чтобы забрать дозу, извлеките кофейный блок и используйте соответствующую функцию меню "test" (тест) в меню специалиста ("Technical") (смотрите соответствующий пункт).


### Важно!

Доза может составлять от 7 до 13,5; меняйте степень помола, чтобы немного изменить дозу.

## РЕГУЛИРОВКА СТЕПЕНИ ПОМОЛА КОФЕ

Чтобы изменить степень помола (более тонкий или более грубый помол), поверните регулировочную ручку кофемолки:

- Для более грубого помола поверните ручку против часовой стрелки (по направлению от кофемолки).
- Для более тонкого помола поверните ручку по часовой стрелке (по направлению к кофемолке).

 Чем тоньше степень помола, тем больше время выдачи и наоборот.

Рекомендуется менять степень помола во время работы двигателя кофемолки.

**Примечание: после изменения степени помола, необходимо сделать, как минимум, 2 выдачи для проверки новой степени помола кофе.**

## КАЛИБРОВКА МОЛОКА

Только для моделей с вспенивателем молока.

## КОЛИЧЕСТВО МОЛОКА

Количество молока для каждого варианта выбора программируется в меню.

## ТЕМПЕРАТУРА

Температура молока меняется в соответствии с потоком молока.

После существенных изменений необходимо проверить выдаваемую дозу молока.

## ПЕНА

В меню программирования можно включить или отключить выдачу эмульсии из воздуха и молока.

## ТЕМПЕРАТУРА ПАРОВОГО НАГРЕВАТЕЛЯ(ЕЙ)

Температура парового нагревателя(ей) контролируется программным обеспечением и может регулироваться непосредственно в меню.

## СВЯЗЬ

Только для модели Plus.

Автомат может обмениваться информацией по сети и отправлять электронные уведомления.

Автомат также поддерживает связь Bluetooth на небольших расстояниях.

Bluetooth - это стандарт для обмена информацией на радиочастоте ближнего действия.

**i** Чтобы использовать функции связи и передавать электронные уведомления, вам необходимо включить сетевое соединение.

**i** Автомат отправляет электронные уведомления по электронной почте. Автомат не может получать электронные письма.

Функции связи включаются в меню.

**i** Автомат не может использоваться для доступа в интернет с других устройств, подключенных к сети или предоставляющих сетевые услуги.

Автомат поддерживает основные системы шифрования Wi-Fi (шифрование).

Сеть, использующая последние системы шифрования, является более безопасной.

**i** Функции связи автомата отключаются, когда его дверь открыта.

## СЕНСОРНЫЙ ЭКРАН

Для работы с сенсорным экраном используйте только пальцы, не используйте острые предметы.

Если сенсорный экран не используется и отображает один и тот же экран в течение длительного периода времени, могут появиться остаточные изображения или последвижения. Выключите сенсорный экран (энергосбережение) или настройте анимированную заставку. Использование высококачественного содержания влияет на общую производительность автомата и используемую память.

### ПРИКОСНОВЕНИЕ

Дотрагивайтесь до иконок, функций и объектов, чтобы включить или открыть контекстное меню.



### ПЕРЕМЕЩЕНИЕ И ПЕРЕТАСКИВАНИЕ

Для перемещения и перетаскивания иконок и объектов, дотроньтесь и переместите их в новое место.

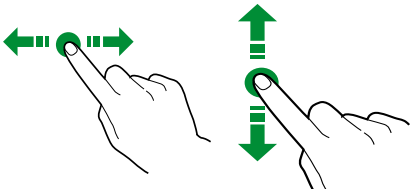


Рис. 28

### ПРОКРУТКА

Смахните пальцем вправо, влево, вверх или вниз на сенсорном экране, чтобы прокрутить значения, экраны и функции.

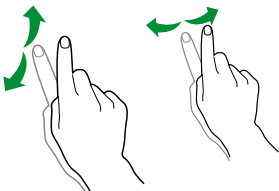


Рис. 29

## ИСПОЛЬЗОВАНИЕ КАРТЫ ПАМЯТИ USB

В автомате предусмотрено использование флэш-накопителей USB для импорта / экспорта информации и обновления ПО.

**Автомат распознает флэш-накопители USB с системой файлов FAT32.**

**Совместимость со всеми флэш-накопителями, доступными в продаже, не гарантируется.**

### ЭКСПЛУАТАЦИЯ В НОРМАЛЬНОМ РЕЖИМЕ ПОЛЬЗОВАТЕЛЯ

Схема и расположение иконок/экранов в данном руководстве носит лишь поясняющий характер и может отличаться от изображений на экране автомата, в зависимости от настроек (схемы, темы и/или иконки).

В нормальном режиме работы на экране автомата отображаются доступные варианты выбора.

В случае выявления неисправности контрольными электронными средствами, на экране появится сообщение с указанием типа неисправности / ошибки.

Некоторые варианты выбора могут быть отключены при возникновении определенных типов неисправностей (например, пустые контейнеры для продуктов и т.д.).

При выполнении персональных настроек (например, перемещение напитков в другое место) некоторые варианты выбора могут не отображаться на экране: просто прокрутите изображение на экране.

## ВЫДАЧА НАПИТКА

Выберите напиток.

На экране появится окно приготовления напитка.

Пока напиток готовится, на экране отображается статус приготовления. В качестве альтернативы, вместо этого на экране может отображаться развлекательный контент (например, видео).

Можно остановить приготовление напитка, если данная функция включена в меню (остановить выдачу).

## СОСТОЯНИЕ АВТОМАТА

Состояние автомата может отображаться (например, неисправности и т.д.) на панели состояния.

Панель состояния:

- Отображает уведомления о неисправности / ошибке;
- Отображает информацию о питательной ценности выбранных напитков;
- Позволяет изменить язык отображаемых сообщений;
- Отображает уровень заполнения контейнеров;
- Отображает доступные функции промывки;
- Предоставляет доступ к меню программирования.

## ПРОСМОТР ПАНЕЛИ СОСТОЯНИЯ

Нажмите на верхнюю часть в центре сенсорного экрана.

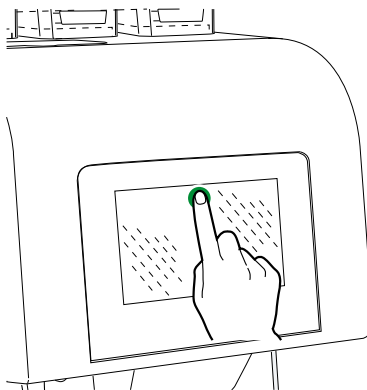


Рис. 30

## ЗАКРЫТИЕ ПАНЕЛИ СОСТОЯНИЯ

Смахните нижнюю часть панели состояния вверх.

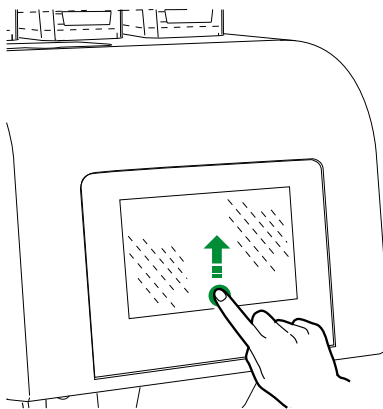


Рис. 31

## АРХИТЕКТУРА ПРОГРАММНОГО ОБЕСПЕЧЕНИЯ

Для работы автомату нужна операционная система и прикладное программное обеспечение. Настройки/параметры контролируются прикладным программным обеспечением.

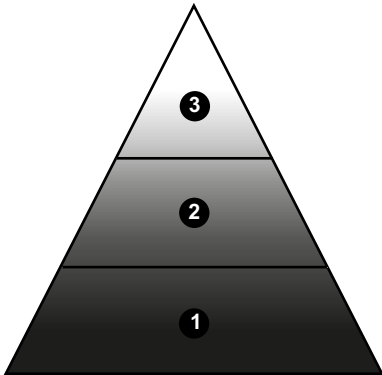


Рис. 32

1. *Операционная система*
2. *Прикладное программное обеспечение*
3. *Настройки/параметры*

### ОПЕРАЦИОННАЯ СИСТЕМА

Операционная система обеспечивает основные функции для управления ресурсами, связи с периферийными устройствами и координации различных действий.

Операционная система необходима для установки прикладного программного обеспечения и использования автомата.

**i** При обновлении операционной системы память ЦПУ полностью стирается, включая прикладное программное обеспечение, пользовательские настройки и статистические данные.

### ПРИКЛАДНОЕ ПРОГРАММНОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ

Прикладное программное обеспечение позволяет использовать функции автомата и менять настройки в графическом пользовательском интерфейсе.

Прикладное программное обеспечение не работает без операционной системы.

**i** При обновлении прикладного программного обеспечения операционная система и выполненные настройки / настроенные параметры не удаляются.

### НАСТРОЙКИ И ПАРАМЕТРЫ

Рецепты, калибровки и графический пользовательский интерфейс можно настроить при помощи прикладного программного обеспечения.

К настройкам/параметрам также относится база данных (схема) конфигураций автомата. Данные настройки можно сохранить для импорта и использования на других автоматах.

**i** Перед использованием настроек/параметров на других автоматах необходимо проверить версии прикладного программного обеспечения и операционной системы. Убедитесь, что они обновлены или, как минимум, имеют такую же версию, как и на автомате, с которого экспортируются данные. Настройки/параметры не совместимы с более поздними версиями программного обеспечения.

## Примечание по ПРАГРОММИРОВАНИЮ


Электронный блок управления автомат позволяет использовать разные функции.

Ниже представлено краткое описание основных функций. Они пригодятся для лучшего управления работой автомата, однако, не обязательно должны отображаться в меню в той же последовательности. Далее могут быть описаны некоторые функции, относящиеся к определенным функциональным группам, наличие разных функциональных групп зависит от модели.

Схема расположения иконок/окон в данном руководстве носит лишь поясняющий характер и может отличаться от их расположения на экране автомата в зависимости от настроек (схемы, темы и/или иконки).

### ДОСТУП К МЕНЮ ПРОГРАММИРОВАНИЯ

Для доступа к меню программирования:

- Выберите **SETTINGS**  (НАСТРОЙКИ), при этом дверь должна быть закрыта, или

- Откройте дверь автомата.

В зависимости от настроек, возможно, потребуется ввести пароль для предоставления доступа к меню программирования.

Введите пароль для доступа к имеющимся меню.

Пароли (по умолчанию):

- Technician - Специалист (4444)
- Distributor - Дистрибьютор (3333)
- Loader - Загрузчик (2222)
- User - Пользователь (1111)


### MENU (МЕНЮ)

Выберите **MENU**  (МЕНЮ) для просмотра функций меню автомата.


На экране отобразятся функции, доступные для текущего пользователя.


Некоторые функции и/или параметры могут не отображаться: просто прокрутите экран вниз.

### EXIT (ВЫХОД)

Выберите **EXIT**  (ВЫХОД) для выхода из меню программирования. На экране отобразится страница с вариантами выбора.



### FAVOURITES (ПОПУЛЯРНОЕ)

**FAVORITES**  - это быстрые ссылки на часто используемые функции.

После добавления функции в список **FAVORITES**  вы можете просматривать популярные функции и выбирать их для быстрого доступа.



Выберите **FAVORITES**  для доступа к часто используемым функциям, сохраненным как

### ДОБАВЛЕНИЕ ФУНКЦИИ В СПИСОК FAVOURITES


В окне функций выберите . Цвет выбранной иконки изменится (  активирован).

### УДАЛЕНИЕ ФУНКЦИИ ИЗ СПИСКА FAVOURITES

- В окне популярных функций выберите функцию, которую хотите удалить.

- Выберите  : цвет иконки изменится (  отключен).

### KEYPAD (МАЛАЯ КЛАВИАТУРА)

Нажмите  для отображения клавиатуры.

## INFORMATION AREA (ОКНО ИНФОРМАЦИИ)

Отображает информацию об автомате (версия программного обеспечения и т.д.).

## MESSAGE AREA (ОКНО СООБЩЕНИЙ)

Отображает сообщения информационного характера, например, статистику наиболее часто запрашиваемых вариантов выбора и т.д.

## FAULT AREA (ОКНО НЕИСПРАВНОСТЕЙ)

Отображает неисправности, обнаруженные в автомате.

## MAINTENANCE INFORMATION AREA (ОКНО ИНФОРМАЦИИ О ТЕХНИЧЕСКОМ ОБСЛУЖИВАНИИ)

Отображает информацию о сроках технического обслуживания.

## ВВОД ЗНАЧЕНИЙ

Значения в меню программирования можно вводить/менять следующим образом:

### КЛАВИАТУРА

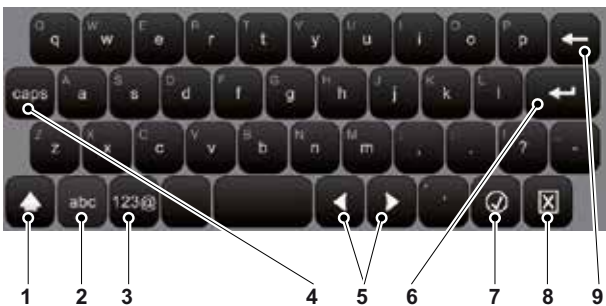


Рис. 33

1. Регистр прописанных букв (Shift)
2. Клавиша для переключения клавиатуры цифр/символов на буквенную клавиатуру.
3. Клавиша для переключения буквенной клавиатуры на клавиатуру цифр/букв
4. Caps Lock (клавиша фиксации верхнего регистра)
5. Перемещение курсора в тексте
6. Новая строка (текст более двух строк)
7. Подтвердить
8. Отменить
9. Очистить (backspace)

## МАЛАЯ КЛАВИАТУРА

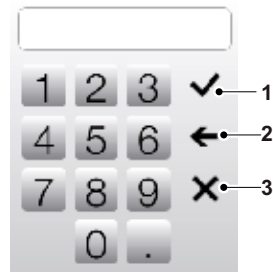


Рис. 34

1. Подтвердить
2. Очистить (backspace)
3. Отменить введенные значения и закрыть клавиатуру.

## ФЛАЖОК

Нажмите на флажок, чтобы включить/отключить опцию.

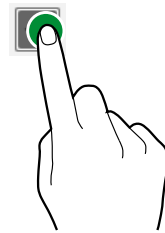


Рис. 35

## ВЫПАДАЮЩИЕ СПИСКИ

Нажмите, чтобы открыть выпадающий список и выбрать значение.

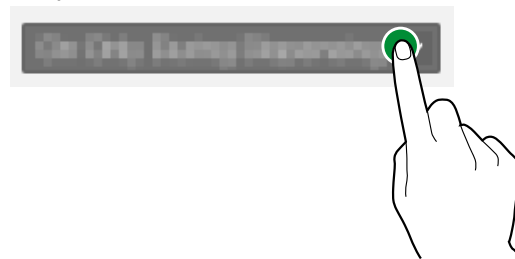


Рис. 36

## ВЫБОР ЗНАЧЕНИЯ

Прокрутите и выберите нужное значение

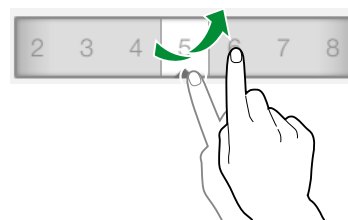


Рис. 37



## ЕЖЕДНЕВНЫЕ ОПЕРАЦИИ

Объединяет все функции, которые используются ежедневно или чаще (промывки, сброс счетчиков отходов и т.д.)

### CLEANING AND WASHING(ОЧИСТКА И ПРОМЫВКА)

Функции автоматической промывки и ополаскивания функциональных блоков автомата (заварочный блок, миксер и т.д.).

Выберите компоненты, требующие промывки. Для некоторых промывок может потребоваться настройка параметров (например, количество используемой воды и т.д.).

### FILLING CANISTERS (ЗАПОЛНЕНИЕ КОНТЕЙНЕРОВ)

Если проверка уровня продукта в контейнере отключена, функция недоступна.

Функция позволяет управлять предварительными сообщениями или предупреждениями о пустых контейнерах (если включена).

После загрузки каждого продукта, должно отображаться количество загруженного продукта.

### MONEY MANAGEMENT (УПРАВЛЕНИЕ ДЕНЕЖНЫМИ СРЕДСТВАМИ)

Включено только для моделей с платежными системами.

Используя данную функцию, можно:

- Сбросить монеты из трубок устройства для выдачи сдачи.
- Вставить монеты в трубки монетного механизма для включения функции устройства выдачи сдачи.
- Проверить общее количество денег в монетном механизме.

## НАСТРОЙКИ ВЫБОРА

### ARRANGEMENT OF SELECTIONS (ДОСТУПНЫЕ ВАРИАНТЫ ВЫБОРА)

Выберите варианты выбора, которые должно отображаться в нормальном режиме пользователя помимо вариантов выбора по умолчанию.

Чтобы изменить порядок вариантов выбора, перетащите иконку выбора на новое место.

Чтобы сделать вариант выбора доступным или недоступным, когда автомат будет в нормальном режиме пользователя, перетащите иконку выбора из доступных вариантов выбора или наоборот.

### ARRANGEMENT OF SELECTIONS BY CATEGORY (ДОСТУПНЫЕ ВАРИАНТЫ ВЫБОРА ПО КАТЕГОРИИ)

В управлении категориями варианты выбора могут быть сгруппированы по типу.

Для каждой категории можно выбрать схему выбора.

Чтобы изменить порядок вариантов выбора, перетащите иконку выбора в новое место.





Чтобы сделать вариант выбора доступным или недоступным в категории, перетащите иконку выбора из доступных вариантов выбора или наоборот.

### CATEGORIES OF SELECTIONS (КАТЕГОРИИ ВЫБОРА)

Позволяет создавать, изменять или удалять категории вариантов выбора.

Категории вариантов выбора отображаются в нормальном режиме работы, где можно сгруппировать варианты выбора по типу напитка (например, напитки на основе молока).

Функция позволяет:






- Добавить новую категорию  ;
- Скопировать  или изменить  ;
- Удалить категорию  ;
- Включить/отключить доступные категории.

### СОЗДАНИЕ ИЛИ ИЗМЕНЕНИЕ КАТЕГОРИИ

Вы можете присвоить или изменить имя, описание и изображение для категории, отображаемой в нормальном режиме пользователя можно задать или изменить.


## BEVERAGES (НАПИТКИ)

На экране можно:

- Создавать новые напитки и связывать их с рецептом ;
- Программное обеспечение проверяет совместимость рецепта и конфигурацию автомата (схема).
- Если отображается , это значит, что выявлена несовместимость.
- Удалить напиток .
- Скопировать  или изменить  напиток.






### СОЗДАНИЕ ИЛИ ИЗМЕНЕНИЕ НАПИТКА

Вы можете:

- Присваивать / изменять название напитков, отображаемых в нормальном режиме работы.
- Выбирать, какой рецепт использовать при приготовлении напитка.
- По умолчанию, автомат использует рецепты для одинарных напитков для двойных напитков (X2) необходимо создать рецепты с соответствующими дозами.
- Программное обеспечение проверяет совместимость рецепта и конфигурации (схемы), используемой автоматом.
- Если отображается , это значит, что выявлена несовместимость.
- Изменять изображение напитка, нажмите на изображение, чтобы выбрать новое изображение.
- Включать опцию преждевременной остановки выдачи (функция остановки выдачи).
- Устанавливать показ мультимедийного контента во время выдачи напитка.
- Выдать пробный напиток.

## RECIPES (РЕЦЕПТЫ)



На экране можно:

- Создать новый рецепт ;
- Вновь созданный рецепт сохраняется в категории «недоступных».
- Затем связать рецепт с напитком.
- Программное обеспечение проверяет совместимость рецепта и конфигурации автомата (схема).
- Если отображается , это значит, что выявлена несовместимость.
- Удалить рецепт .
- Скопировать  или изменить  рецепт.

### СОЗДАНИЕ НОВОГО РЕЦЕПТА

Нижеописанная процедура позволяет создать новый рецепт.

Открывается окно, в котором можно:

- Присвоить имя новому рецепту.
- Настроить время ожидания (в секундах) до появления сообщения “Take beverage” (Заберите напиток) при выдаче напитка.
- За время ожидания остатки напитка сливаются из шлангов в чашку.
- Выбрать , а затем “Add preparation” (Добавить продукт), чтобы добавить продукты, составляющие рецепт (например, кофе, шоколад и т.д.).
- Окна параметров отличаются в соответствии с добавленным продуктом (кофе эспрессо, свежесваренный кофе, быстрорастворимые напитки и т.д.).
- Настроить параметры приготовления напитка. Нажмите , а затем “Add customization” (Настроить параметры).
- В каждой настройке можно задать разные параметры.
- Сохранить настройки и вернуть на главный экран.
- В главном окне параметр “Test Selection” (протестировать вариант выбора) позволяет сделать выдачу пробного напитка, чтобы проверить созданный рецепт.
- После выбора тестирования вы можете изменить рецепт.


## ИЗМЕНЕНИЕ РЕЦЕПТА

В окне рецептов можно:

- Изменить название рецепта.
- Установить время ожидания (в секундах) до появления сообщения “Take beverage” (Заберите напиток) при выдаче напитка.

За время ожидания остатки напитка сливаются из шлангов в чашку.

Добавить другие ингредиенты и настройки в рецепт.

В окне рецепта нажмите , чтобы добавить ингредиенты и/или параметры.

Чтобы изменить настройки отдельных ингредиентов (например, количество воды, сыпучего продукта и т.д.), нажмите на панель ингредиентов, чтобы открыть контекстное меню.

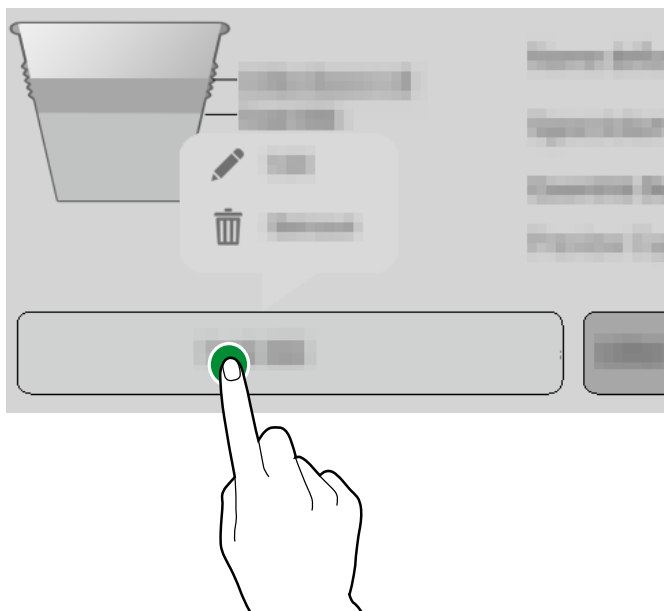



Рис. 38

- Нажмите **EDIT** (РЕДАКТИРОВАТЬ), чтобы изменить параметры.
- Нажмите , чтобы удалить ингредиент.



Чтобы вставить один ингредиент перед или после другого ингредиента, перетащите панель ингредиента.

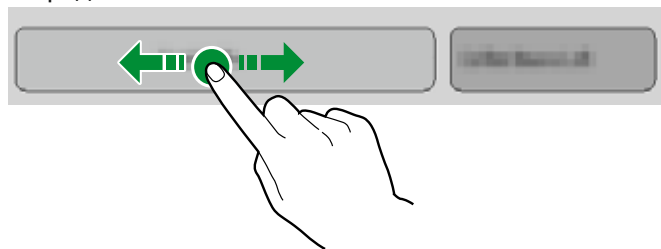


Рис. 39

После изменения параметров, сохраните настройки и вернитесь на главный экран.

На главном экране функция “Test recipe” позволяет выдать пробный напиток, чтобы проверить измененный рецепт.

## **BASIC PARAMETERS (БАЗОВЫЕ ПАРАМЕТРЫ)**

Для каждого рецепта можно настроить следующие базовые параметры:

- Определить название ингредиента.
- Установить дозы (воды и быстрорастворимого сыпучего продукта).
- Выдать пробный напиток.

Можно настроить индивидуальные параметры рецепта (например, количество шоколада, количество сахара, общее количество воды и т.д.). Для каждой настройки можно задать определенные параметры.

Для автоматов с платежной системой можно настроить изменение цены варианта выбора. Доза молотого продукта может быть указана в процентах в соответствии со временем, которое требуется для помола кофе.

## **ADVANCED ESPRESSO PARAMETERS (РАСШИРЕННЫЕ ПАРАМЕТРЫ ЭСПРЕССО)**

### **START DELAY (ЗАДЕРЖКА ЗАПУСКА)**

Устанавливает задержку времени ингредиента, задержка полезна, если создается рецепт, который состоит из нескольких ингредиентов. Например, при создании рецепта «Эспрессо с молоком», можно настроить задержку времени между выдачей кофе и молока. Это может использоваться для красивой презентации напитка.

### **POD SQUEEZING (ПРЕССОВАНИЕ ГУЩИ)**

Прессование осуществляется верхним поршнем, который нажимая на гущу, выжимает из нее воду, прежде чем гуща попадет в контейнер для твердых отходов.

- ON: прессование гущи включено.
- OFF: прессование гущи выключено.

### **SQUEEZE DOWN FORCE (СИЛА ОПУСКАНИЯ ПОРШНЯ)**

Настраивается сила прессования гущи верхним поршнем по окончании выдачи кофе.

### **SQUEEZE REST FORCE (СИЛА ПРЕССОВАНИЯ)**

Устанавливается значение силы прессования гущи.

**⚠ Данное значение должно быть выше или равно силе опускания поршня.**

### **PRE-INFUSION DOSE (ДОЗА ПЕРЕД ВЛИВАНИЕМ)**

Устанавливается количество воды (в мл), используемое перед вливанием.

### **PRE-INFUSION TIME (ВРЕМЯ ПЕРЕД ВЛИВАНИЕМ)**

Устанавливается время перед вливанием (в десятых секунды).

### **CURRENT PROFILE (ТЕКУЩИЙ ПРОФИЛЬ)**

Устанавливается 3 профиля давления для вливания эспрессо:

- Высокий
- Средний
- Низкий

При использовании низкого уровня на экране отображаются параметры давления вливания (смотрите параметры свежесваренных напитков).

## FRESH BREW ADVANCED PARAMETERS (РАСШИРЕННЫЕ ПАРАМЕТРЫ СВЕЖЕЗАВАРЕННЫХ НАПИТКОВ)

### START DELAY (ЗАДЕРЖКА ЗАПУСКА)

Устанавливает задержку времени ингредиента, задержка полезна, если создается рецепт, который состоит из нескольких ингредиентов.

Например, при создании рецепта «Свежесваренный кофе с молоком», можно настроить задержку времени между выдачей кофе и молока.

Это может использоваться для красивой презентации напитка.

### POD SQUEEZING (ПРЕССОВАНИЕ ГУЩИ)

Прессование осуществляется верхним поршнем, который нажимая на гуцу, выжимает из нее воду, прежде чем гуца попадет в контейнер для твердых отходов.

- ON: прессование гуцы включено.
- OFF: прессование гуцы выключено.

### SQUEEZE DOWN FORCE (СИЛА ОПУСКАНИЯ ПОРШНЯ)

Настраивается сила прессования гуцы верхним поршнем по окончании выдачи кофе.

### SQUEEZE REST FORCE (СИЛА ПРЕССОВАНИЯ)

Устанавливается значение силы прессования гуцы.

**⚠** Данное значение должно быть выше или равно силе опускания поршня.

### SQUEEZE START (ЗАПУСК ПРЕССОВАНИЯ)

Данный параметр (выражается в % от времени выдачи) позволяет определить время прессования с низким давлением (свежесваренный напиток) и время прессования с высоким давлением (эспрессо).

Изменение данного параметра приводит к отсутствию или изменению количества сливок в напитке.

Например:

- Значение 100% означает, что вливание осуществляется под низким давлением в течение 100% времени выдачи (нет сливок в стакане).
- Значение 80% означает, что вливание осуществляется под низким давлением (свежесваренный напиток) в течение 80% времени выдачи, в течение остального времени 20% вливание осуществляется под высоким давлением (немного сливок в стакане).

## K CONVERSION FACTOR (ПЕРЕВОДНОЙ КОЭФФИЦИЕНТ K)

Устанавливается время задержки открытия клапана FB (чтобы уменьшить давление выхода) по сравнению со временем включения электромагнитного клапана / насоса.

Более высокое значение означает более высокое начальное давление вливания.

При значении 0 функция отключена.

### VALVE OPEN PERIOD (ПЕРИОД ОТКРЫТИЯ КЛАПАНА)

Устанавливается время задержки при каждом открытии клапана FB для понижения давления выхода.

### VALVE OPEN DUTY (РЕЖИМ ОТКРЫТИЯ КЛАПАНА)

Только для свежесваренных напитков

Устанавливается время открытия клапана FB, чтобы уменьшить давление выхода.

Значение выражается в % от значения периода открытия клапана.

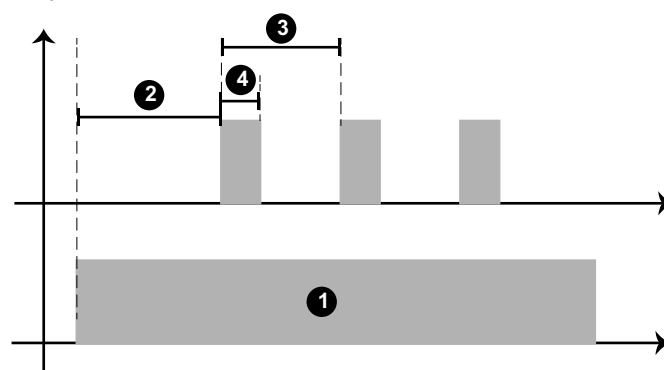


Рис. 40

1. Время выдачи
2. Переводной коэффициент K
3. Период открытия клапана
4. Режим открытия клапана

## **TASCO VALUE LIMIT (ОГРАНИЧЕНИЕ ЗНАЧЕНИЯ ТАХО)**

Устанавливается высота верхнего поршня в камере во время вливания под низким давлением (свежесваренные напитки).  
Значение по умолчанию 430.

**⚠ Если устанавливается значение ниже значения по умолчанию, это может привести к вытеканию горячей воды из заварочного блока.**

## **PRE-INFUSION DOSE (ДОЗА ПЕРЕД ВЛИВАНИЕМ)**

Устанавливается количество воды (в мл), используемое перед вливанием.

## **PRE-INFUSION TIME (ВРЕМЯ ПЕРЕД ВЛИВАНИЕМ)**

Устанавливается время перед вливанием (в десятых секунды).

## **CURRENT PROFILE (ТЕКУЩИЙ ПРОФИЛЬ)**

Устанавливается 3 профиля давления для вливания эспрессо:

- Высокий
- Средний
- Низкий

При использовании низкого уровня на экране отображаются параметры давления вливания (смотрите параметры свежесваренных напитков).

## **ADVANCED INSTANT PARAMETERS (РАСШИРЕННЫЕ ПАРАМЕТРЫ БЫСТРОРАСТВОРИМЫХ НАПИТКОВ)**

### **START DELAY (ЗАДЕРЖКА ЗАПУСКА)**

Устанавливает задержку времени ингредиента, задержка полезна, если создается рецепт, который состоит из нескольких ингредиентов. Например, при создании рецепта «Горячий шоколад с молоком», можно настроить задержку времени между выдачей сыпучего продукта и молока. Это может использоваться для красивой презентации напитка.

### **MIXER DELAY (ЗАДЕРЖКА МИКСЕРА)**

Устанавливается время задержки запуска миксера по сравнению со временем выдачи воды.

### **ABSOLUTE MIXER MIX TIME (АБСОЛЮТНОЕ ВРЕМЯ СМЕШИВАНИЯ МИКСЕРОМ)**

Продолжительность смешивания может быть установлена независимо от времени работы насоса/клапана.

Продолжительность смешивания устанавливается в миллисекундах и рассчитывается с момента включения насоса / электромагнитного клапана.

### **RELATIVE MIXER TIME (ОТНОСИТЕЛЬНОЕ ВРЕМЯ МИКСЕРА)**

Продолжительность смешивания может быть настроена по-разному, смешивание может прекращаться перед или после остановки насоса / электромагнитного клапана.

Продолжительность смешивания устанавливается в миллисекундах и рассчитывается с момента включения насоса / электромагнитного клапана.

### **MIXING SPEED (LOW/MEDIUM/HIGH) / СКОРОСТЬ СМЕШИВАНИЯ (НИЗКАЯ/СРЕДНЯЯ/ВЫСОКАЯ)**

Скорость смешивания может быть определена исходя из требуемой презентации продукта.

### **WATER QUEUE (ОЧЕРЕДНОСТЬ ВОДЫ)**

Увеличивается количество воды, подаваемой в миксер после этапа смешивания, чтобы хорошо ополоснуть миксер.

Устанавливается количество воды.

## **POWDER SPEED (СКОРОСТЬ ПОДАЧИ СЫПУЧЕГО ПРОДУКТА)**

Устанавливается рабочая скорость двигателя-дозатора, для определения расхода.

## **POWDER DELAY (ЗАДЕРЖКА ПОДАЧИ СЫПУЧЕГО ПРОДУКТА)**

Задержка подачи быстрорастворимого сыпучего продукта может быть настроена так, чтобы она начиналась после выдачи воды в миксер (включение насоса / электромагнитного клапана).

## **STEP (ЭТАП)**

Быстрорастворимый порошковый продукт выдается через регулярные интервалы одновременно с водой.

Установите, сколько этапов выдачи быстрорастворимого сыпучего продукта требуется, пока подается вода.

Установите этапы в зависимости от используемого сыпучего продукта, чтобы обеспечить высококачественный и презентабельный напиток.

## **DECAFFEINATED COFFEE CYCLE (ЦИКЛ ВЫДАЧИ ДЕКОФЕИНИРОВАННОГО КОФЕ)**

Быстрорастворимый сыпучий продукт выдается перед водой для улучшения внешнего вида напитка. Рекомендуется включить данную опцию для быстрорастворимого кофе.

## **РАСШИРЕННЫЕ ПАРАМЕТРЫ ВЫДАЧИ МОЛОКА**

### **START DELAY (ЗАДЕРЖКА ЗАПУСКА)**

Устанавливает задержку времени для выдачи молока после предыдущего ингредиента. Помогает улучшить внешний вид выдаваемого продукта.

### **MILK SPEED (СКОРОСТЬ ВЫДАЧИ МОЛОКА)**

Устанавливает скорость работы насоса в см<sup>3</sup>/с.

### **TRIGGER TIME (ВРЕМЯ СРАБАТЫВАНИЯ)**

Когда начинается выдача, молочный насос включается с максимальной скоростью на заданное количество времени. Благодаря этому воздух выходит из контура молока.

По прошествии данного времени скорость насоса автоматически устанавливается на заданное значение.

## **ENABLING STEAM (ВКЛЮЧЕНИЕ ПАРА)**

Вы можете включить / отключить функцию выдачи пара во время выдачи молока.

Пар нагревает молоко в форсунке вспенивателя. Если функция отключена, молоко не нагревается.

## **STEAM DELAY (ЗАДЕРЖКА ВЫДАЧИ ПАРА)**

Устанавливается время задержки срабатывания парового электромагнитного клапана, который открывается после включения молочного насоса.

## **STEAM QUEUE (ВРЕМЯ ВЫДАЧИ ПАРА)**

Увеличивает время выдачи пара после включения молочного насоса.

Используется для выключения парового электромагнитного клапана после отключения молочного насоса.

## **ENABLING AIR (ВКЛЮЧЕНИЕ ПОАЧИ ВОЗДУХА)**

Воздушный электромагнитный клапан можно включить/ отключить на время приготовления напитков на основе молока.

Для вариантов выбора с невспененным молоком (например, горячее молоко), электромагнитный клапан должен быть отключен.

## **AIR DELAY (ЗАДЕРЖКА ПОДАЧИ ВОЗДУХА)**

Устанавливается время задержки срабатывания воздушного электромагнитного клапана, чтобы он включался после включения молочного насоса.

## **AIR QUEUE (ВРЕМЯ ВЫДАЧИ ВОЗДУХА)**

Воздушный электромагнитный клапан продолжат работать (заданное количество времени) после выключения молочного насоса.

## **NOZZLE WAS WAITING TIME (ВРЕМЯ ОЖИДАНИЯ ПРОМЫВКИ ФОРСУНКИ)**

После выдачи напитка в форсунку вспенивателя может подаваться небольшое количество воды для частичной очистки.

Определите время выдачи небольшого количества воды (после завершения выдачи напитка).


Поставьте чашку для слива воды, используемой для частичной промывки форсунки.

## NOZZLE WASH TIME (ВРЕМЯ ПРОМЫВКИ ФОРСУНКИ)

Установите время подачи воды для частичной промывки форсунки вспенивателя.

Количество воды, используемой для частичной промывки форсунки, сливается в чашку.

Слишком большое количество времени влияет количество и качество напитка.

 Промывка форсунки вспенивателя не отменяет необходимость ее демонтажа для регулярной дезинфекции.




## TIME TO EMPTY THE MILK CIRCUIT (ВРЕМЯ СЛИВА ЖИДКОСТИ ИЗ КОНТУРА МОЛОКА)

Можно настроить слив жидкости из шланга для молока по окончании выдачи молока (поворот в противоположном направлении от молочного насоса).

Установите значение 0, чтобы отключить данную функцию.

## INGREDIENTS (ИНГРЕДИЕНТЫ)

В данном окне вы можете:

- Создавать новые ингредиенты, связывая их с контейнерами +.
- Присваивать название ингредиенту.
- Вводить информацию о пищевой ценности и изображение.
- Удалить ингредиент .
- Копировать  и редактировать  ингредиент.

## CONTAINERS (КОНТЕЙНЕРЫ)

В соответствии со схемой автомата показывается, как расположены контейнеры с продуктами.

Выберите контейнер, чтобы:

- Присвоить название контейнеру.
- Связать ингредиент с контейнером (шоколад, эспрессо. 2 эспрессо и т.д.)
- Установить максимальную емкость контейнера для контроля проверки заполнения контейнера продуктом.
- Изменить цвет контейнера.

## LAYOUT (СХЕМА)

Это механическая схема конфигурации, используемая автоматом.

На ней показано расположение контейнеров и основных функциональных групп.

В программном обеспечении могут быть показаны новые механические настройки автомата.

**Убедитесь, что ваши настройки соответствуют конфигурации автомата.**

**Автомат регулирует рабочие циклы функциональных блоков в соответствии со сделанным выбором.**

**Настройки, которые не совпадают с фактической конфигурацией, могут быть опасны и нанести ущерб автомату.**



# НАСТРОЙКИ АВТОМАТА

## CONFIGURATION (КОНФИГУРАЦИЯ)

### SELECT CONFIGURATION (ВЫБРАТЬ КОНФИГУРАЦИЮ)

Позволяет управлять конфигурациями групп и индивидуальными конфигурациями автомата.

Группа конфигураций содержит разные индивидуальные конфигурации (схема).

Группы конфигураций и индивидуальные конфигурации можно удалять и копировать.

При использовании новой конфигурации вы можете сбросить статистические данные, калибровки и счетчики технического обслуживания.

**i** Перед загрузкой конфигурации другого автомата (клонирование) убедитесь в совместимости настроек обоих автоматов.

### BACKUP (РЕЗЕРВНОЕ КОПИРОВАНИЕ)

Функция резервного копирования позволяет сохранить настройки автомата как резервный файл.

### RESTORE (ВОССТАНОВЛЕНИЕ)

Функция восстановления позволяет восстановить настройки автомата из файла предыдущего резервного копирования.

Вы можете восстановить:

- Заводские настройки автомата;
- Пользовательские настройки, ранее сохраненные при помощи функции резервного копирования.

После восстановления настроек из файла конфигурации войдите в меню конфигурации и выберите "Select configuration" (Выбрать конфигурацию).

### IMPORTING FROM A USB (ИМПОРТ С USB-НАКОПИТЕЛЯ)

Позволяет импортировать новые настройки автомата из файла конфигурации, сохраненном на USB-накопителе.

Функция импорта может использоваться для клонирования настроек другого автомата, убедитесь, что настройки обоих автоматов совместимы.

### EXPORTING USING A USB (ЭКСПОРТ С USB-НАКОПИТЕЛЯ)

Позволяет экспортировать новые настройки автомата в файл конфигурации на USB-накопителе.

**i** Функция экспорта может использоваться для клонирования текущих настроек на другой автомат, убедитесь, что настройки обоих автоматов совместимы.

### MODIFYING INTERFACE STRINGS (ИЗМЕНЕНИЕ СТРОК ИНТЕРФЕЙСА)

Позволяет изменять названия напитков, рецептов, контейнеров и информацию о питательной ценности, отображаемые на экране, на доступных языках.

Строки меню программирования изменить нельзя.

### CUSTOMISING THE INTERFACE (НАСТРОЙКА ПИНТЕРФЕЙСА)

#### EDIT (РЕДАКТИРОВАТЬ)

Позволяет настраивать некоторые графические элементы пользовательского интерфейса, такие как фон, размер текста, цвета и т.д.

#### CUSTOM GRAPHICS (НАСТРОЙКА ГРАФИКИ)

Позволяет выбирать графический файл, используемый в пользовательском интерфейсе. Файлы, загружаемые при помощи функции «импорт», будут отображены на экране.

#### IMPORT (ИМПОРТ)

Позволяет импортировать графический файл на автомат при помощи USB-накопителя.

#### EXPORT (ЭКСПОРТ)


Позволяет сохранить настроенный графический файл на USB-накопитель.


## GENERAL DISPLAY SETTINGS (ОБЩИЕ НАСТРОЙКИ ДИСПЛЕЯ)

- Включить / отключить отображение следующего:
- Мультимедийный контент, обычно отображаемый при выдаче.
  - - Настройте яркость сенсорного экрана, для установки максимальной яркости выберите 100.
  - Количество завершенных циклов выдачи после выключения автомата.
  - Цена вариантов выбора в нормальном режиме работы (для моделей с платежной системой).
  - Время и дата.
  - Температура нагревателя.
  - Заставка, если включена заставка, вы можете установить время, после которого включается заставка. Выберите, что должно отображаться на экране: заставка или список воспроизведения.

## PLAYLIST (СПИСОК ВОСПРОИЗВЕДЕНИЯ)

Позволяет создавать и управлять списками воспроизведения развлекательного контента. Список воспроизведения содержит последовательности видео и/или изображений, отображаемых во время выдачи выбранного напитка.



 Если список воспроизведения содержит только изображения, вы можете указать время до показа следующего изображения.

 добавление видео или изображения в список воспроизведения.

 создание копии списка воспроизведения.

 удаление списка воспроизведения.

Новому списку воспроизведения должно быть присвоено имя.

Содержимое списка воспроизведения можно проигрывать в следующих режимах: случайный  или циклический .

## INPUT SENSOR SETTINGS (НАСТРОЙКИ СЕНСОРА ВВОДА)

Функциональный блок позволяет настроить работу нескольких сенсоров автомата.

### CONTAINER LEVEL (УРОВЕНЬ В КОНТЕЙНЕРЕ)

Включить/отключить контроль уровня в контейнере.

Уровень в контейнере определяется путем подсчета. Количество продукта, используемое в рецепте, вычитается из емкости контейнера для каждого варианта выбора.

Чтобы правильно управлять уровнем, указывайте (при каждой загрузке продуктов) количество продукта, которое было загружено в контейнер.

Разные контейнеры с уровнями заполнения и регулируемые параметрами отображаются на экране:

- Рассчитанное количество: включает счетчик, управляющий предупреждениями о том, что продукт закончился.

- Общая емкость: настройка максимальной емкости контейнера в граммах.

- Пороговое значение: настройка порогового значения в граммах для предупреждения.

**Уровень продуктов в контейнерах можно проверить в окне состояния автомата.**

### SOLID RESIDUES (ТВЕРДЫЕ ОТХОДЫ)

Включить / отключить счетчик твердых отходов, управляющий предупреждением о том, что контейнер для отходов заполнен.

- Установка максимальной емкости контейнера для твердых отходов; емкость выражается в количестве выбранных напитков.

- Установка порогового значения для предупреждения (выражается в количестве выбранных напитков).

**Уровень в контейнерах для отходов можно проверить в окне состояния автомата.**

## CALIBRATIONS (КАЛИБРОВКИ)

### FLOW METER CALIBRATION (КАЛИБРОВКА РАСХОДОМЕРА)

Калибровка расходомера позволяет определить точное количество воды для рецептов.

Для калибровки расходомера выполните следующие действия:

1. Выполните выдачу заданного количества воды.
2. Измерьте выданное количество воды (в куб.см).
3. Введите измеренное количество.

Корректирующее значение калибровки (положительное или отрицательное) может понадобиться для напитков, выдаваемых заварочным блоком.

### CALIBRATING THE GRINDER (КАЛИБРОВКА КОФЕМОЛКИ)

Калибровка позволяет отрегулировать скорость работы кофемолки в соответствии с необходимым количеством грамм молотого кофе.

Для калибровки выполните следующие действия:

1. Начните процедуру калибровки: доза кофейных зерен будет перемолота и выдана.
2. Взвесьте молотый кофе.
3. Введите значение измеренного веса.

### CALIBRATING THE MOTOR-DOSER (КАЛИБРОВКА ДВИГАТЕЛЯ-ДОЗАТОРА)

Калибровка быстрорастворимых продуктов и предварительно смолотого кофе в двигателе-дозаторе позволяет отрегулировать рабочую скорость двигателя-дозатора и определить расход в г/сек.

Для калибровки выполните следующие действия:

1. Выполните выдачу сыпучего продукта на самой низкой скорости.
2. Взвесьте выданный быстрорастворимый сыпучий продукт.
3. Запишите значение измеренного веса.
4. Выполните выдачу сыпучего продукта на самой высокой скорости.
5. Взвесьте выданный быстрорастворимый сыпучий продукт.
6. Запишите значение измеренного веса.

### CALIBRATING THE PUMPS/SOLENOID VALVES (КАЛИБРОВКА НАСОСОВ / ЭЛЕКТРОМАГНИТНЫХ КЛАПАНОВ)

Калибровка позволяет отрегулировать производительность в куб.см/сек.

Для калибровки выполните следующие действия:

1. Выполните выдачу воды на минимальной скорости.
2. Измерьте и введите количество выданной воды.
3. Выполните выдачу воды на максимальной скорости.
4. Измерьте и введите количество выданной воды.

### CALIBRATING COLD WATER (КАЛИБРОВКА ПОДАЧИ ХОЛОДНОЙ ВОДЫ)

Только для моделей, где предусмотрена выдача холодной воды.

Калибровка выдачи холодной воды производится для выдачи правильного количества воды в рецептах.

Для калибровки выполните следующие действия:

1. Выполните выдачу заданного количества воды.
2. Затем измерьте количество выданной воды (в мл).
3. Введите измеренное значение.

### CALIBRATING MILK (КАЛИБРОВКА ПОДАЧИ МОЛОКА)

Только для моделей с вспенивателем молока.

Калибровка выполняется для получения нужного количества воды в рецептах.

Для калибровки выполните следующие действия:

1. Выполните выдачу молока на минимальной скорости.
2. Измерьте и введите количество выданного молока.
3. Выполните выдачу молока на максимальной скорости.
4. Измерьте и введите количество выданного молока.

## **OUTPUT SETTINGS (НАСТРОЙКИ ВЫВОДА)**

### **BREWING UNIT (ЗАВАРОЧНЫЙ БЛОК)**

- Нет кофе: датчик определяет вращение кофемолки во время помола. В случае блокировки (например, из-за посторонних предметов) или чрезмерной скорости (кофемолка пустая), варианты выбора, для которых используется кофемолка, блокируются.

- Предварительный помол: включение/отключение кофемолки для следующего варианта выбора. Предварительный помол снижает время приготовления следующего варианта выбора, содержащего молотый кофе.

Предварительный помол уменьшает аромат следующего варианта выбора, содержащего молотый кофе.

- Позволяет настроить положение инфузионной камеры заварочного блока.

Настройте положение инфузионной камеры, чтобы молотый кофе располагался равномерно в инфузионной камере.

### **FAN PARAMETERS (ПАРАМЕТРЫ ВЕНТИЛЯТОРА)**

Включить / отключить работу вентиляторов автомата.

## **STEAM SUCTION (ВСАСЫВАНИЕ ПАРА)**

- ON: вентилятор всегда включен.

- OFF: вентилятор включен во время приготовления напитка.

Вентилятор остается включенным до завершения выдачи и в течение установленного времени.

### **LIGHTING (ПОДСВЕТКА)**

Позволяет настроить параметры подсветки автомата.

### **“USE DECAFFEINATED COFFEE” OPTION (ОПЦИЯ «ИСПОЛЬЗОВАНИЕ ДЕКОФЕИНИРОВАННОГО КОФЕ»)**

Данная опция может быть включена для вариантов выбора на основе кофе (зерна и/или предварительно смолотый кофе).

## **MILK PARAMETERS (ПАРАМЕТРЫ МОЛОКА)**

Позволяет настроить время, требуемое для заполнения контура молока для выдачи напитка на основе молока.

При изменении времени заполнения косвенно меняется количество выдаваемого молока.

Данное значение помогает компенсировать расстояние между емкостью для молока и автоматом и/или воздух в контуре молока.

Если емкость для молока расположена очень близко к автомату, установите значение на 0.

Выполните выдачу напитков на основе молока, чтобы проверить, что введенное значение позволяет получить надлежащее качество напитка.

Вы можете установить контроль уровня молока (только для комбинированного бокового модуля).


## MAINTENANCE (ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ)

### PROGRAMMING AUTOMATIC WASHES/RINSES (ПРОГРАММИРОВАНИЕ АВТОМАТИЧЕСКОЙ ПРОМЫВКИ/ОПОЛАСКИВАНИЯ)

Можно включить/отключить программы циклов автоматической промывки и/или ополаскивания.

Запрограммируйте тип промывки и/или ополаскивания, проводимого в заданный день и заданное время.

Вы можете добавлять и удалять циклы автоматической промывки/ополаскивания.

 **При автоматической промывке/ополаскивании используется горячая вода. Не держите руки в зоне выдачи: опасность ожогов.**


Во время промывки/ополаскивания на экране появится соответствующее сообщение.

### NEXT MAINTENANCE (СЛЕДУЮЩЕЕ ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ)

Позволяет настроить количество дней и/или количество выданных напитков, при достижении которого на экране появится сообщение “perform maintenance” (выполните техническое обслуживание).

### MAINTENANCE NOTIFICATION (УВЕДОМЛЕНИЕ О ТЕХНИЧЕСКОМ ОБСЛУЖИВАНИИ)

Сброс счетчика, управляющего выдачей предупредительных сообщений о техническом обслуживании.

 **Сбрасывайте счетчик на ноль только после выполнения всех работ по техническому обслуживанию.**

## WASH MESSAGES (СООБЩЕНИЕ О ПРОМЫВКЕ)

Управление настройками сообщений о промывке.

Установка количества часов и/или выданных напитков, при достижении которого на экране появится сообщение о промывке.

В этой функции промывки можно запрограммировать как обязательные процедуры: автомат или некоторые функциональные блоки не будут работать, пока не будет выполнена промывка \ ополаскивание.

### NEXT WASHES (СЛЕДУЮЩИЕ ПРОМЫВКИ)

Отображает информацию, когда требуется следующая промывка \ ополаскивание для каждого типа промывки / ополаскивания.

## GENERAL SETTINGS (ОБЩИЕ НАСТРОЙКИ)

### TANK (БАК)

Вода в автомат может поступать из водопроводной сети (OFF) или из бака (ON).

### ENABLING THE DISPENSING COMPLETE SIGNAL (ВКЛЮЧЕНИЕ СИГНАЛА О ЗАВЕРШЕНИИ ВЫДАЧИ)

Включение/отключение звукового сигнала, после того как автомат закончит выдачу.

### ENABLING THE PAYMENT SYSTEM (ВКЛЮЧЕНИЕ ПЛАТЕЖНОЙ СИСТЕМЫ)

Включение/отключение платежной системы автомата.

Включение платежной системы для активации всех ее параметров (настройки цен и т.д.).

### ACCESSING THE MENU WITH THE DOOR CLOSED (ДОСТУП В МЕНЮ ПРИ ЗАКРЫТОЙ ДВЕРИ)

Включение / отключение доступа в меню программирования при закрытой двери.

### POWER SUPPLY (ИСТОЧНИК ПИТАНИЯ)

Настройка типа электрического соединения или напряжения питания, используемого для питания автомата.

**Проверьте тип электрического соединения, прежде чем настраивать данное значение.**

**Данная настройка позволяет правильно управлять всеми электрическими компонентами и оптимизировать рабочие циклы автомата.**

## **BOILER PARAMETERS (ПАРАМЕТРЫ НАГРЕВАТЕЛЯ)**

Настройка рабочих параметров нагревателя:

- Температура: установка рабочей температуры нагревателя.
  - Минимальная температура для выдачи напитков: установка минимальной температуры для выдачи напитков.
- Если температура нагревателя ниже заданной температуры, на экране появится сообщение об ошибке “low temperature” (низкая температура).

Цикл поддержания температуры нагревателя можно настроить при помощи параметров “Temperature threshold” (пороговое значение температуры) и “Minutes” (минуты).

Например, если напитки не выдаются в течение заданного количества минут, температура воды в нагревателе увеличивается на градусы, установленные в параметре “Temperature threshold” (пороговое значение температуры).

## **МОДЕЛИ СО ВСПЕНИВАТЕЛЕМ**

-Давление парового нагревателя: установите значение давления парового нагревателя.

Для каждого значения давления автомат отображает соответствующую температуру.

- Минимальное давление парового нагревателя: устанавливает минимальное значение для приготовления напитков, для которых требуется пар.
- Если давление нагревателя ниже заданного значения, отображается сообщение об ошибке «low pressure» (низкое давление).
- Для каждого значения давления, автомат отображает соответствующую температуру.

## **MIXER ANTI-LOCK (ОТКЛЮЧЕНИЕ БЛОКИРОВКИ МИКСЕРА)**

Установка времени, через которое миксеры ненадолго включаются после последнего выбора быстрорастворимого напитка.

Данная функция полезна, если на миксерах остаются остатки быстрорастворимого сыпучего продукта.

## **РЕГУЛИРОВКА ЖЕРНОВОВ ПОСРЕДСТВОМ ДВИГАТЕЛЯ**

В автоматах, где предусмотрена регулировка мелющих жерновов посредством двигателя, вы можете регулировать степень помола (более грубы или более тонкий).

Установите значение (выражается в 1/6 оборота круглой гайки мелющего жернова), чтобы передвинуть мелющие жернова поближе друг к другу или подальше друг от друга.

Когда мелющие жернова расположены близко, степень помола тоньше.

Когда мелющие жернова расположены далеко друг от друга, степень помола грубее.

Вручную регулируйте степень помола при помощи ручки кофемолки на автоматах, где регулировка мелющих жерновов не может быть осуществлена посредством двигателя.

# ИНФОРМАЦИЯ ОБ АВТОМАТЕ

## **FAULTS (НЕИСПРАВНОСТИ)**

В автомате предусмотрены датчики, контролирующие различные функциональные группы.

В случае выявления неисправности автомат выводит на экран тип неисправности, и автомат (или его часть) выводится из эксплуатации.

Выявленные неисправности сохраняются в специальных счетчиках.

## **FAULT HISTORY (ИСТОРИЯ НЕИСПРАВНОСТЕЙ)**

Данная функция позволяет просмотреть список неисправностей. История неисправностей содержит название неисправности, дату и время.

Функция показывает, устранена исправность или нет.

С помощью этой функции можно обнулить список неисправностей.

## **EVENT HISTORY (ИСТОРИЯ СОБЫТИЙ)**

Данная функция позволяет просмотреть и отфильтровать список событий, о которых сообщал автомат.

Примеры возможных событий: доступ к меню, изменения параметров и т.д.

С помощью этой функции можно обнулить список событий.

## **FAULTS (НЕИСПРАВНОСТИ)**

Отображает неисправности, обнаруженные в автомате.

Если неисправности отсутствуют, список будет пустым.

## **DOSER 1...9 FAULT (НЕИСПРАВНОСТЬ ДОЗАТОРА 1...9)**

Если потребление тока двигателем-дозатором выходит за рамки заданного диапазона значений, все варианты выбора, для выдачи которых требуется двигатель-дозатор, станут недоступными.

## **MIXER 1...6 FAULT (НЕИСПРАВНОСТЬ МИКСЕРА 1...6)**

Если потребление тока двигателем миксера выходит за рамки заданного диапазона значений, все варианты выбора, для выдачи которых требуется миксер, станут недоступными.

## **SOLENOID VALVE FAULT 1...7 (НЕИСПРАВНОСТЬ ЭЛЕКТРОМАГНИТНОГО КЛАПАНА 1..7)**

Если потребление тока электромагнитным клапаном выходит за рамки заданного диапазона значений, все варианты выбора, для выдачи которых требуется электромагнитный клапан, станут недоступными.

## **SHORT CIRCUIT MOSFET (КОРОТКОЕ ЗАМЫКАНИЕ МОП-ТРАНЗИСТОРА)**

Если устройство контроля двигателей постоянного тока на плате включения (mosfet) остается активным, автомат выдает сигнал о неисправности.

## **SHORT CIRCUIT (КОРОТКОЕ ЗАМЫКАНИЕ)**

Если ПО определит короткое замыкание в одном из двигателей постоянного тока, подключенном к плате включения, данная неисправность будет отображена на экране. Возможно одновременное выявление неисправности одного из двигателей постоянного тока.

## **FLOW METER (РАСХОДОМЕР)**

Расходомер необходим для подсчета количества воды, необходимо для приготовления выбранного напитка.

Если расходомер не определен платой в течение заданного времени, автомат выводится из эксплуатации.

## **AIR-BREAK WATER LEAK (УТЕЧКА ВОДЫ ИЗ ВОЗДУШНОГО ВЫКЛЮЧАТЕЛЯ)**

Только для модели Standard.

Воздушный микровыключатель сигнализирует о недостатке воды при отсутствии запроса напитка. Электромагнитный клапан на входе воды открывается и включается внутренний насос (пытается заполнить воздушный выключатель). Выполните проверку на наличие утечек воды из водяного контура автомата (отсоединены трубки, ...).

#### **AIR-BREAK MICROSWITCH (ВОЗДУШНЫЙ МИКРОВЫКЛЮЧАТЕЛЬ)**

Воздушный выключатель (включаемый поплавковым клапаном) никогда не сигнализирует о недостатке воды после выдачи воды.

#### **TIME OUT FOR AIR-BREAK FILLING (ВРЕМЯ ДЛЯ ЗАПОЛНЕНИЯ ВОЗДУШНОГО ВЫКЛЮЧАТЕЛЯ ИСТЕКЛО)**

Воздушный выключатель (включаемый поплавковым клапаном) не сигнализирует о достижении уровня воды в воздушном выключателе, если это происходит в течение заданного времени при заполнении.

#### **TIME OUT FOR FILLING THE BOILER (ВРЕМЯ ДЛЯ ЗАПОЛНЕНИЯ НАГРЕВАТЕЛЯ ИСТЕКЛО)**

Нагреватель не был заполнен в течение заданного времени.

#### **COFFEE UNIT – MICROSWITCH UNIT FAULT- (КОФЕЙНЫЙ БЛОК – НЕИСПРАВНОСТЬ МИКРОВЫКЛЮЧАТЕЛЯ-)**

При использовании заварочного блока микровыключатель не включился в течение определенного времени. Возможно, данная неисправность сопровождается неисправностью, связанной с правильным положением кофейного блока.

#### **COFFEE UNIT – UNIT START FAULT- (КОФЕЙНЫЙ БЛОК – НЕИСПРАВНОСТЬ ПРИ ЗАПУСКЕ БЛОКА-)**

Микровыключатель указывает на неизменное положение точки останова.

#### **COFFEE UNIT – BREWING UNIT FAULT- (КОФЕЙНЫЙ БЛОК – НЕИСПРАВНОСТЬ ЗАВАРОЧНОГО БЛОКА-)**

Контрольный микровыключатель указывает, что кофейный блок не перешел в положение налива.

#### **COFFEE UNIT – DISPENSING UNIT FAULT- (КОФЕЙНЫЙ БЛОК – НЕИСПРАВНОСТЬ ДОЗАТОРА-)**

Во время налива контрольный микровыключатель сигнализирует о перемещении блока эспрессо.

#### **COFFEE UNIT – UNIT DISCHARGE FAULT- (КОФЕЙНЫЙ БЛОК – НЕИСПРАВНОСТЬ ПРИ ОПУСТОШЕНИИ БЛОКА-)**

По окончании налива контрольный выключатель сигнализирует о том, что кофейный блок не достигнул положения для сброса использованной гущи.

#### **COFFEE UNIT – UNIT IDLE FAULT- (КОФЕЙНЫЙ БЛОК – НЕИСПРАВНОСТЬ ПРИ ВОЗВРАТЕ В ИСХОДНОЕ ПОЛОЖЕНИЕ-)**

Контрольный выключатель указывает, что заварочный блок не вернулся в исходное положение после сброса гущи.

#### **OVERHEATING WATER PUMP (ПЕРЕГРЕВ ВОДЯНОГО НАСОСА)**

Водяной насос часто включался более чем на 10 минут. Сигнал о неисправности предотвращает нарушение термозащиты насоса.

#### **BOILER ERROR (ОШИБКА НАГРЕВАТЕЛЯ)**

Рабочая температура нагревателя не была достигнута после нескольких измерений температуры за заданный период времени. Автомат выведен из эксплуатации.

#### **STEAM BOILER ERROR (ОШИБКА ПАРОВОГО НАГРЕВАТЕЛЯ)**

Рабочая температура нагревателя не была достигнута после нескольких измерений температуры за заданный период времени. Автомат выведен из эксплуатации.

#### **BOILER LEAK (УТЕЧКА ИЗ НАГРЕВАТЕЛЯ)**

Сигнал о потенциальной потере давления в нагревателе во время цикла работы под давлением.

#### **FULLY CLEANING THE MACHINE (ПОЛНАЯ ОЧИСТКА АВТОМАТА)**

Сигнал о необходимости полной очистки автомата. Предупреждение отображается на экране после достижения заданного временного значения или количества выданных напитков.

#### **WASHING THE ESPRESSO UNIT USING PODS (ПРОМЫВКА БЛОКА ЭСПРЕССО)**

Сигнал о необходимости очистки блока эспрессо дезинфицирующими средствами. Предупреждение отображается на экране после достижения заданного временного значения или количества выданных напитков.

#### **FULLY WASHING THE CAPPUCCINO MAKER (ПОЛНАЯ ПРОМЫВКА ВСПЕНИВАТЕЛЯ)**

Сигнал о необходимости промывки контура молока (с моющим средством).

#### **WASHING THE CAPPUCCINO MAKER (ПРОМЫВКА ВСПЕНИВАТЕЛЯ)**

Сигнал о необходимости промывки / ополаскивания контура молока.

#### **WASHING THE MIXERS (ПРОМЫВКА МИКСЕРОВ)**

Сигнал о необходимости промывки миксеров. Предупреждение отображается на экране после достижения заданного временного значения или количества выданных напитков.



### **COIN BOX (МОНЕТНЫЙ МЕХАНИЗМ)**

Только для моделей с платежной системой. Автомат блокируется в случае получения импульса, продолжающегося более 2 секунд по линии Validator, или если связь с серийным монетным механизмом прервана более 30 (протокол Executive, MDB) или 75 (протокол BDV) секунд.

### **LIQUID RESIDUE CONTAINER MISSING (НЕТ КОНТЕЙНЕРА ДЛЯ ЖИДКИХ ОТХОДОВ)**

Контейнер для жидких отходов не активировал микровыключатель, сигнализирующий о наличии контейнера. Проверьте, правильно ли установлен контейнер для жидких отходов в автомате.

### **NO WATER (НЕТ ВОДЫ)**

Только для модели Standard. Недостаток воды в водопроводной сети или внутреннем баке. Убедитесь, что автомат подключен к водопроводной сети, кран открыт или что бак заполнен водой. Нажмите кнопку "Reset" (Сброс), чтобы восстановить работу автомата.

### **LOW WATER PRESSURE (НИЗКОЕ ДАВЛЕНИЕ ВОДЫ)**

Только для модели Plus. Датчик-сигнализатор давления определяет низкое давление воды в автомате. Гидравлический контур в модели Plus является закрытым контуром под давлением.

### **NO MILK (НЕТ МОЛОКА)**

Только для комбинированного бокового модуля. Датчик модуля определяет минимальный остаток в емкости для молока.

### **NO COFFEE (НЕТ КОФЕ)**

Если доза молотого кофе не поступит в дозатор в течение 15 секунд, фиксируется неисправность "no coffee" (нет кофе).

### **GRINDER SHUTDOWN (ОТКЛЮЧЕНИЕ КОФЕМОЛКИ)**

Датчик определяет эффективное вращение кофемолки в течение времени помола. В случае блокировки (из-за посторонних предметов и т.д.) кофемолка отключается, а варианты выбора на основе эспрессо становятся недоступными. Данная опция может использоваться для включения/выключения проверки вращения кофемолки.

### **MACHINE BOARD (ПЛАТА АВТОМАТА)**

Отсутствие связи между платой автомата и платой ЦПУ. Проверьте соединения шины сети локальных контроллеров между двумя платами.

### **ESPRESSO TEMPERATURE LOW (НИЗКАЯ ТЕМПЕРАТУРА ЭСПРЕССО)**

Температура нагревателя эспрессо ниже минимальной температуры, запрограммированной для выдачи. Дождитесь достижения минимальной температуры выдачи, которая была задана.

### **MACHINE DATABASE NOT AVAILABLE (БАЗА ДАННЫХ АВТОМАТА НЕДОСТУПНА)**

База данных автомата, которая группирует и управляет конфигурациями автомата, отсутствует или не может быть загружена или создана. Убедитесь в достаточном количестве памяти.

### **ESPRESSO CONTAINER IS MISSING (НЕТ КОНТЕЙНЕРА ДЛЯ ЭСПРЕССО)**

Датчик определяет наличие контейнера(ов) для кофе. Если датчик не определит наличие контейнера, кофемолка отключается. Контейнеры для кофе не определяются датчиком, если они неправильно установлены или не были установлены назад в автомат.

### **INSTANT CONTAINER IS MISSING (НЕТ КОНТЕЙНЕРА ДЛЯ БЫСТРОРАСТВОРИМЫХ НАПИТКОВ)**

Датчик определяет наличие контейнера(ов) для кофе. Контейнеры для быстрорастворимых напитков не определяются датчиком, если они неправильно установлены или не были установлены назад в автомат.

### **MILK PUMP (МОЛОЧНЫЙ НАСОС)**

Отображается, в следующих случаях:

- Высокое потребление тока молочным насосом (насос блокируется).
- Молочный насос не потребляет ток (насос отсоединен).
- Молочный насос работает, но его вращение не определено (не получен сигнал от декодера насоса).

## STATISTICS (СТАТИСТИКА)

### SHOW STATISTICS (ПОКАЗАТЬ СТАТИСТИКУ)

Отображается статистика вариантов выбора (например, количество выдач, время и дата последней выдачи и т.д.).

### RESET STATISTICS (СБРОС СТАТИСТИКИ)

Сброс сохраненной статистики вариантов выбора.

### SHOW AUDIT (ПОКАЗАТЬ АУДИТ)

Отображение общего количества выдач после последнего сброса статистики для каждого варианта выбора.

Данная функция позволяет фильтровать отображаемые данные аудита по категориям.

### NUMBERING SELECTIONS (НУМЕРАЦИЯ ВАРИАНТОВ ВЫБОРА)

Позволяет нумеровать варианты выбора и соотносить номер варианта выбора и напиток в статистике.

## FAVOURITES (ПОПУЛЯРНОЕ)

"Favourites" - это быстрые ссылки на часто используемые функции.

После добавления функции в список популярных функций вы можете просматривать список и выбирать в нем функцию для быстрого доступа.

### LIST OF FAVOURITES (СПИСОК ПОПУЛЯРНЫХ ФУНКЦИЙ)

Отображаются все часто используемые функции, сохраненные в списке популярных функций.

Нажмите на выбранную функцию для доступа к ней.

### REMOVE A FUNCTION FROM "FAVOURITES" (УДАЛЕНИЕ ФУНКЦИИ ИЗ СПИСКА ПОПУЛЯРНЫХ ФУНКЦИЙ)

- Нажмите иконку «корзина» для удаления из списка популярных функций.

- Нажмите на функцию, которую хотите удалить.

### CLEAR THE LIST OF FAVOURITES (ОЧИСТИТЬ СПИСОК ПОПУЛЯРНЫХ ФУНКЦИЙ)

Используется для удаления всех функций, сохраненных в списке популярных функций.


## MACHINE IDENTIFICATION (ИДЕНТИФИКАЦИЯ АВТОМАТА)


Используется для ввода цифрового кода и названия автомата.

Код может использоваться для идентификации автомата при анализе статистики.

## INSTALLATION DATE (ДАТА УСТАНОВКИ)

Используется для указания даты установки автомата.

Используйте  для редактирования даты.


 **Дата используется для контроля интервалов технического обслуживания и циклов автоматической промывки/ополаскивания.**

## TECHNICAL SUPPORT CONTACT INFORMATION (КОНТАКТНАЯ ИНФОРМАЦИЯ ТЕХНИЧЕСКОЙ ПОДДЕРЖКИ)

Используется для ввода контактной информации (имя и номер телефона) технической поддержки в случае неисправностей.

Данная информация отображается на дисплее при обнаружении неисправности.

Данная информация может отображаться для неисправностей, блокирующих автомат, и/или неисправностей, которые не блокируют автомат.

Используйте  для редактирования контактной информации.

---

## РЕЖИМ ЭНЕРГОСБЕРЕЖЕНИЯ

---

В автомате предусмотрено включение функции энергосбережения, изменения ее параметров и настройки временных диапазонов.

### SETTINGS (НАСТРОЙКИ)

Включение выключение параметров энергосбережения.

В автомате предусмотрены разные профили энергосбережения.

Некоторые параметры в каждом профиле энергосбережения могут быть настроены индивидуально.

### ПРОФИЛЬ SOFT MODE

Данный профиль включает режим энергосбережения после определенного периода бездействия автомата.

В случае запроса выдачи напитка автомат выходит из режима энергосбережения.

Вы можете:

- Настроить количество минут бездействия автомата, по истечении которых выключится профиль энергосбережения.
- Настроить температуру нагревателя, поддерживаемую в режиме энергосбережения.
- Включить / отключить подсветку автомата.
- Выбрать уровень яркости сенсорного экрана из заданных значений.

### ПРОФИЛЬ DEEP MODE

Данный профиль активен в течение заданного диапазона времени.

В течение заданного диапазона времени температура нагревателя понижается и поддерживается заданная температура.

Вы можете:

- Настроить количество минут до окончания временного диапазона, за которое должен включиться нагрев нагревателя. Например, 5 минут. За 5 минут до окончания временного диапазона включается цикл нагрева нагревателя, чтобы достичь рабочей температуры.
- Настроить температуру нагревателя, поддерживаемую в режиме энергосбережения.
- Включить / отключить подсветку автомата.
- Выбрать уровень яркости сенсорного экрана из заданных значений.

## TIME FRAMES (ВРЕМЕННЫЕ ДИАПАЗОНЫ)

Используется для настройки временных диапазонов профилей энергосбережения.

- Выберите день настройки временного диапазона.
- Нажмите кнопку "+ Add" (Добавить), затем выберите линию профиля, чтобы установить прямоугольник, указывающий время.
- Перетащите прямоугольник, чтобы точно определить время.

Чтобы удалить прямоугольник, нажмите кнопку "- Remove" (Удалить), затем нажмите на прямоугольник, который хотите удалить.

Настройки, выполняемые на целую неделю или один день, можно копировать.

Нажмите "Copy day profile" (Скопировать профиль дня), чтобы:

- Скопировать временной диапазон, настроенный на один день недели, нажмите на день, на который нужно установить режим энергосбережения, а затем выберите "paste daily profile" (вставить профиль дня).
- Скопировать временной диапазон, настроенный на все дни недели, выберите "paste daily profile to all days" (вставить профиль дня для всех дней).

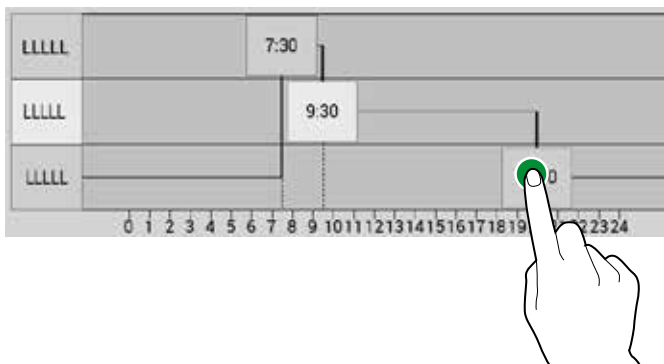


Рис. 41

## PAYMENT SYSTEMS (ПЛАТЕЖНЫЕ СИСТЕМЫ)

Вы можете решить, какие протоколы платежных систем активировать и какими функциями управлять.

Некоторые параметры, совместно используемые несколькими платежными системами, сохраняют заданные значения даже при смене типа системы.

## COMMON PARAMETERS (ОБЩИЕ ПАРАМЕТРЫ)

### IMMEDIATE CHANGE (НЕМЕДЛЕННАЯ СДАЧА)

Обычно сумма, введенная для варианта выбора, оплачивается после того, как автомат отправляет сообщение "Selection made" («Выбор сделан»). Если эта функция, отключенная по умолчанию, активируется, сообщение об оплате отправляется в начале цикла выдачи напитка.

### DECIMAL POINT POSITION (ПОЛОЖЕНИЕ ДЕСЯТИЧНОЙ ЗАПЯТОЙ)

Используется для указания положения десятичной запятой, например:

- 0 - десятичная запятая отключена
- 1 - один десятичный знак после запятой (XXX,X)
- 2 - два десятичных знака после запятой (XX,XX)
- 3 - три десятичных знака после запятой (X,XXX)

### TYPE OF DISPENSING (ТИП ВЫДАЧИ)

Настройка режима работы на несколько выдач или одну выдачу. В случае использования нескольких выдач после успешного завершения выдачи напитка сдача не возвращается автоматически, однако кредит доступен для осуществления следующего выбора. После нажатия кнопки возврата монет доступный кредит будет возвращен, если его значение меньше максимальной величины сдачи.

### OBLIGATION TO BUY (ОБЯЗАТЕЛЬНАЯ ПОКУПКА)

Активация/ деактивация работы кнопки возврата монет перед выдачей продукта.

- ON (ВКЛ.): сдача возвращается после выбора продукта.

- OFF (ВЫКЛ.): сдача возвращается только после нажатия кнопки возврата монет (автомат работает как установка для размена монет)

## **VALIDATOR**

### **DECIMAL POINT POSITION (ПОЛОЖЕНИЕ ДЕСЯТИЧНОЙ ЗАПЯТОЙ)**

Используется для указания положения десятичной запятой, например:

- 0 - десятичная запятая отключена
- 1 - один десятичный знак после запятой (XXX,X)
- 2 - два десятичных знака после запятой (XX,XX)
- 3 - три десятичных знака после запятой (X,XXX)

### **CREDIT PROGRAMMING (OVERPAY) (ПРОГРАММИРОВАНИЕ ОСТАТКА (ПЕРЕПЛАТА))**

Вы можете выбрать один из вариантов:

- выдать остаток, превышающий стоимость выбранного товара после заданного временного интервала в секундах (параметр «000 deleted»).
- оставить остаток, превышающий стоимость выбранного товара, для следующего выбора (параметр «kept»).

### **OVERPAY TIMEOUT (ВРЕМЯ ВОЗВРАТА ОСТАТКА)**

Используется для установки времени для выдачи или сохранения остатка, если выбор не сделан.

## **MDB**

### **CREDIT PROGRAMMING (OVERPAY) (ПРОГРАММИРОВАНИЕ ОСТАТКА (ПЕРЕПЛАТА))**

Вы можете выбрать один из вариантов:

- выдать остаток, превышающий стоимость выбранного товара после заданного временного интервала в секундах (параметр «000 deleted»).
- оставить остаток, превышающий стоимость выбранного товара, для следующего выбора (параметр «kept»).

### **OVERPAY TIMEOUT (ВРЕМЯ ВОЗВРАТА ОСТАТКА)**

Используется для установки времени для выдачи или сохранения остатка, если выбор не сделан.

### **MAXIMUM CREDIT (МАКСИМАЛЬНЫЙ ОСТАТОК)**

Используется для установки максимального принимаемого значения (наличными), чтобы ограничить возврат монет высокого номинала.

### **MAXIMUM CHANGE (МАКСИМАЛЬНАЯ СДАЧА)**

Можно установить предельное значение общей суммы сдачи, возвращаемой монетным механизмом при нажатии кнопки возврата монет или после одной операции выдачи напитка.

Остаток, превышающий сумму, запрограммированную с помощью этой функции, будет оплачен.

### **ACCEPTED COINS (ПРИНЯТЫЕ МОНЕТЫ)**

Можно определить, какие из монет, опознанных валидатором, должны быть приняты, когда трубки с монетами заполнены. Ознакомьтесь с правильным расположением монеты, указанным на этикетке монетоприемника и проверьте соответствие монеты/значения.

### **EXACT CHANGE ACCEPTED COINS (МОНЕТЫ, ПРИНЯТЫЕ ДЛЯ ТОЧНОЙ СДАЧИ)**

С помощью этой функции можно программировать отказ от принятия монет в случае точной суммы («exact amount»). Ознакомьтесь с правильным расположением монеты, указанным на этикетке монетоприемника и проверьте соответствие монеты/значения.

## **RETURNED COINS (ВОЗВРАЩАЕМЫЕ МОНЕТЫ)**

Используется для определения, какие из монет, доступных в трубке, должны использоваться для выдачи сдачи. Данный параметр становится активным только с монетным механизмом, который не контролирует автоматически выбор используемой трубки (выплата из устройства обмена). Для проверки соответствия монет/значения ознакомьтесь с конфигурацией монетоприемника.

## **EXACT CHANGE ALGORITHM (ОПРЕДЕЛЕНИЕ ТОЧНОЙ СУММЫ СДАЧИ)**

Данная функция используется для выбора из различных алгоритмов выдачи сдачи автоматом в конце выбора.

Каждый отдельный алгоритм выполняет проверку ряда условий (количество монет в трубках или состояние (полная/пустая)) трубок, из которых механизм будет выдавать сдачу.

Состояние «Doesn't give change» (Нет сдачи) возникает, когда трубки, используемые для выбранного алгоритма, достигнут минимального уровня количества монет.

Для большей простоты комбинация описывается с использованием трубок А, В, и С, где трубка А получает монеты низшего достоинства, а трубка С – монеты высшего достоинства.

0 = А или (В и С)

1 = А и В и С

2 = только А и В

3 = А и (В или С)

4 = только А

5 = только А или В (по умолчанию)

6 = А или В или С

7 = только А или В

8 = только А или С

9 = только В или С

10 = только В

11 = только В или С

12 = только С

Например: При алгоритме 6, автомат выведет на экран сообщение «Doesn't give change» (Нет сдачи), когда одна из трубок (А, В или С) достигнет минимального уровня.

При алгоритме 04 сообщение «Doesn't give change» (Нет сдачи) появится на экране, когда только трубка А (монеты с наименьшим достоинством) достигнет минимального уровня монет.

## **PRICES (ЦЕНЫ)**

### **CURRENCY SYMBOL (ОБОЗНАЧЕНИЕ ВАЛЮТЫ)**

Данный символ используется для установки символа, обозначающего валюту, из числа заданных символов при отображении на экране остатка и цен.

### **SELLING PRICES (ЦЕНЫ ПРОДАЖИ)**

Автомат способен управлять 4 разными ценами для каждого варианта выбора.

Цены могут быть активными в течение заданного временного интервала (стандартный или рекламный).

Цены группируются в 4 списках, для каждого из 4 списков цена может быть установлена как общая (одна и та же цена для всех вариантов выбора) или как цена за один выбор.

### **FREE VEND PASSWORD (ПАРОЛЬ ДЛЯ БЕСПЛАТНОЙ ТОРГОВЛИ)**

Включение /отключение бесплатной выдачи одного или более вариантов выбора при помощи пароля.

Установите:

- пароль для одного бесплатно выдаваемого напитка
- или
- пароль для бесплатной выдачи нескольких вариантов выбора.

## PRICE PER TIME FRAME (ЦЕНА ЗА ИНТЕРВАЛ ВРЕМЕНИ)

Данная функция используется для установки временных интервалов для продажи по разным ценам.

- Выберите день, для которого необходимо установить временные интервалы.  
- Нажмите кнопку "Add" (Добавить), затем строку временного интервала, чтобы разместить прямоугольник.

- Перетащите прямоугольник, чтобы точно определить время.

Чтобы удалить прямоугольник, нажмите кнопку "Remove" (Удалить), затем нажмите на прямоугольник, который хотите удалить.

Настройки, выполняемые на целую неделю или один день, можно копировать.

Нажмите "Copy day" (Скопировать день), чтобы:

- Скопировать временной диапазон, настроенный на один день недели, нажмите на день, на который нужно установить режим энергосбережения, а затем выберите "paste day" (вставить день).

- Скопировать временной диапазон, настроенный на все дни недели, выберите "paste all days" (вставить профиль дня все дни).

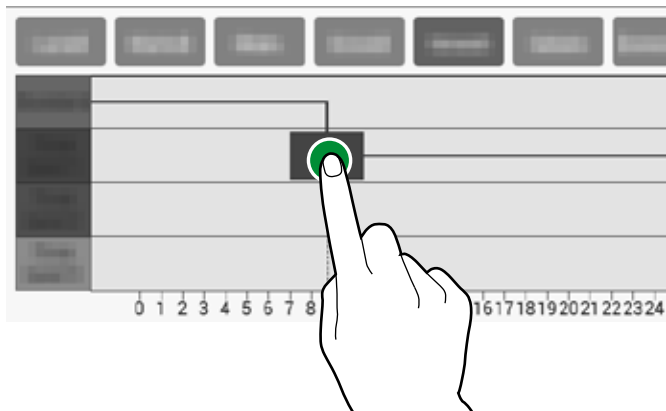


Рис. 42

## ИМПОРТ / ЭКСПОРТ

Включает в себя все функции экспорта и импорта статистики, настройки автомата, графические пакеты и т.д.

### EVA-DTS

Используется для экспорта данных EVA-DTS на USB-накопитель и/или на устройства передачи данных (RS232, IrDA, телеметрические устройства и т.д.).

### USB

Сохраняет файл EVA-DTS на USB-накопитель.

### SERIAL COMMUNICATION PROTOCOL (ПРОТОКОЛ ПОСЛЕДОВАТЕЛЬНОЙ СВЯЗИ)

При помощи данной функции можно выбрать протокол связи, который будет использоваться для связи с устройствами сбора данных.

### DDCMP-EDDCMP

Используется для настройки следующих параметров:

- **Скорость передачи в бодах:** скорость передачи, используемая для связи между автоматом и устройствами сбора данных.

- **Код входа:** код, который должен совпадать с кодом терминала передачи данных для идентификации.

Значение по умолчанию: 0

- **Код безопасности:** код для взаимного опознавания между автоматом и терминалом EVA-DTS.

Значение по умолчанию: 0

- **Конец передачи:** при включении определяется конец сигнала передачи (EOT), который направляется с последним пакетом данных, и прерывается передача данных.

### DEX/UCS

Используется для настройки следующих параметров:


- **Скорость передачи в бодах:** скорость передачи, используемая для связи между автоматом и устройствами сбора данных.


## VIDEOS (ВИДЕО)

Используется для импорта/экспорта видео с автомата при помощи USB-накопителя.

### SUPPORTED VIDEO FORMATS (ПОДДЕРЖИВАЕМЫЕ ФОРМАТЫ ВИДЕО)

- MP4 коды H264 и 25 кадров в секунду
- AVI коды XVID, MPEG2 и 25 кадров в секунду
- MOV коды MPEG4 и 25 кадров в секунду
- Максимальное разрешение заставки 1200 X 800
- Разрешение для развлекательного видео: 640 X 480.

 **Использование высококачественного контента влияет на общую производительность автомата и использует место памяти.**

 **Вы можете потребовать разрешения владельца авторского права или других прав, связанных с контентом, для проигрывания видео.**


**Соблюдайте законодательство об авторских правах, действующих в стране установки автомата.**


## IMAGES (ИЗОБРАЖЕНИЯ)

Используется для импорта/экспорта изображения с автомата на USB-накопитель.

### SUPPORTED IMAGE FORMATS (ПОДДЕРЖИВАЕМЫЕ ФОРМАТЫ ИЗОБРАЖЕНИЙ)

-JPG, PNG

 **Использование высококачественного контента влияет на общую производительность автомата и использует место памяти.**

 **Вы можете потребовать разрешения владельца авторского права или других прав, связанных с контентом, для проигрывания видео.**

**Соблюдайте законодательство об авторских правах, действующих в стране установки автомата.**

### LOGFILE ERRORS (ОШИБКИ ЖУРНАЛЬНОГО ФАЙЛА)

Экспорт ошибок, обнаруженных в автомате в журнальный файл.

Он сохраняется на USB-накопителе.



---

# СИСТЕМА

---

## COMPONENT TEST (ТЕСТИРОВАНИЕ КОМПОНЕНТОВ)

Используется для тестирования основных компонентов автомата.

На экране отображаются компоненты, которые могут быть протестированы.

Выберите компонент, который нужно протестировать.

## BREWING UNIT (ЗАВАРОЧНЫЙ БЛОК)

Запускает движение заварочного блока.

## ESPRESSO CONTAINER (КОНТЕЙНЕР ЭСПРЕССО)

Смальвается доза кофейных зерен.

## MOTOR-DOSER (ДВИГАТЕЛЬ-ДОЗАТОР)

Двигатель-дозатор быстрорастворимых сыпучих продуктов включается на несколько секунд.

## MIXER (МИКСЕР)

Миксер включается на несколько секунд.

## LIGHTING (ПОДСВЕТКА)

Подсветка автомата включается на несколько секунд.

## SOLENOID VALVES (ЭЛЕКТРОМАГНИТНЫЕ КЛАПАНЫ)

Выбранный электромагнитный клапан включается на несколько секунд.

## PUMPS (НАСОСЫ)

Выбранный насос включается на несколько секунд.

**⚠** Во время тестирования подается горячая вода: не держите руки в зоне выдачи напитка.

## SENSOR AND INPUT DEVICE TESTS (ТЕСТИРОВАНИЕ СЕНСОРА И УСТРОЙСТВА ВВОДА)

На экране отображается окно состояния контрольных устройств автомата (датчиков, микровыключателей и т.д.).

Функция используется для общего обзора различных датчиков автомата.

Для устройств с функций включения/отключения состояние показано цветом: зеленый цвет используется для активных/включенных устройств, а красный цвет используется для отключенных устройств.

Для датчиков отображается определяемое значение (например, температура).

## OUTPUT DEVICE TESTS (ТЕСТИРОВАНИЕ УСТРОЙСТВ ВЫВОДА)

Используется для проверки работы разных компонентов автомата.

На экране отображаются компоненты, которые могут быть протестированы.

Выберите компонент, который нужно протестировать.

**i** В целях безопасности тестирование должно проводиться с закрытой дверью.

## TOUCHSCREEN TEST (ТЕСТИРОВАНИЕ СЕНСОРНОГО ЭКРАНА)

Используется для проверки функции сенсорного экрана.

Нажмите и перемещайте палец по сенсорному экрану.

Каждое нажатие оставляет след разного цвета.

## FILLING AND EMPTYING THE BOILER (ЗАПОЛНЕНИЕ И ОПУСТОШЕНИЕ НАГРЕВАТЕЛЯ)

Нагреватель можно заполнять и опустошать. Гидравлический контур заполняется автоматически. При выполнении операций с гидравлическим контуром или при образовании значительных водяных карманов заполняйте гидравлический контур вручную.

При использовании функции опустошения нагреватель открывается электромагнитный клапан для впуска воздуха в нагреватель.

### FILLING THE BOILER (ЗАПОЛНЕНИЕ НАГРЕВАТЕЛЯ)


Нагреватель заполняется автоматически при установке автомата.

Используйте данную функцию для заполнения нагревателя после работ по техническому обслуживанию гидравлической системы или при образовании больших водяных карманов.

### EMPTYING THE BOILER (ОПУСТОШЕНИЕ НАГРЕВАТЕЛЯ)

Опустошение нагревателя выполняет технический персонал.

 **Вода в нагревателе очень горячая и может вызвать ожоги.**

 **Перед опустошением нагревателя подождите, пока вода в нагревателе остынет.**

В автомате предусмотрена функция «быстрого охлаждения» нагревателя.


При использовании функции опустошения электромагнитный клапан открывается для впуск воздуха в нагреватель.

## MACHINE PARAMETER TESTS (ТЕСТИРОВАНИЕ ПАРАМЕТРОВ АВТОМАТА)

Устанавливается время включения компонентов во время самодиагностики.

### RESTORE FACTORY SETTINGS (ВОССТАНОВЛЕНИЕ ЗАВОДСКИХ НАСТРОЕК)

Используется для восстановления заводских настроек автомата.

 **ВСЕ СТАТИСТИЧЕСКИЕ ДАННЫЕ, СПИСКИ НЕИСПРАВНОСТЕЙ И НАСТРОЙКИ БУДУТ ПОТЕРЯНЫ.**

### TIME AND DATE SETTINGS (НАСТРОЙКИ ВРЕМЕНИ И ДАТЫ)

Время и дата используются для записи событий (например, неисправностей и т.д.), управления программируемыми промывками и выдачи предупреждений о техническом обслуживании. Настройте текущую дату и время.

### LANGUAGE (ЯЗЫК)

Вы можете изменить заданный язык, используемый для отображения сообщения в интерфейсе пользователя и в меню.

Для функции “change language” (изменить язык) доступно несколько языков.

Чтобы сделать другие языки доступными для функции “change language” (изменить язык), необходимо поставить флажок рядом с “Used languages” (Используемые языки).

Чтобы удалить язык из функции “change language” (изменить язык), перетащите иконку с флажком к параметру “Disabled languages” (Отключенные языки).

### USER PROFILES (ПРОФИЛИ ПОЛЬЗОВАТЕЛЯ)

Некоторые функции программирования можно включать/выключать посредством профилей доступа.

Профиль доступа подразумевает, что только могут использоваться только связанные с ним функции. Каждый профиль пользователя имеет свой пароль доступа.

Пароли по умолчанию:

- Technician (Специалист (4444))
- Distributor (Дистрибьютор) (3333)
- Loader (Загрузчик) (2222)
- User (Пользователь) (1111)

**Расширенные функции программирования должны использоваться только персоналом, обладающим специальными знаниями в области эксплуатации автомата (техническим персоналом) и санитарных норм.**

Данная функция может использоваться для изменения пароля доступа к каждому профилю пользователя. Нажмите на иконку клавиатуры, чтобы изменить пароль.

## **NETWORK (СЕТЬ)**

Конфигурации сети могут быть разными в зависимости от сети или выбранного поставщика телефонной связи и средств защиты такой сети.

### **WI-FI**

Используется для включения и настройки конфигурации соединения Wi-Fi.

Включите соединение Wi-Fi, чтобы подключить автомат к сети Wi-Fi.

Автомат поддерживает основные системы защиты Wi-Fi (шифрование).

«Открытое» шифрование не гарантирует никакой защиты.


Включите соединение Wi-Fi. На экране автомата отобразятся доступные сети Wi-Fi.

Выберите имя сети Wi-Fi (SSID) для подключения. Если сеть Wi-Fi скрыта, вам необходимо узнать ее имя (SSID) ввести его вручную.

Параметры сети (такие как IP адрес и т.д.):

- могут присваиваться автоматически (DHCP) или
- вручную.

**Для автоматического присвоения параметров сети необходим сервер DHCP.**

** Параметры защиты и пароль доступа к сети Wi-Fi должны вводиться вручную.**

Адрес MAC – это уникальный адрес, присваиваемый производителем, который идентифицирует сетевую карту автомата.

Адрес MAC нельзя изменить.

## **BLUETOOTH**

Используется для включения и настройки конфигурации соединения Bluetooth и обмена данными на коротком расстоянии (до 10 метров) между автоматом и другими устройствами.

Для подключения к устройству Bluetooth необходимо:

- ввести идентификатор оборудования.
- включить функцию обнаружения устройства при поиске устройств Bluetooth. В режиме обнаружения передается сигнал для обнаружения устройством других устройств.
- ввести опознавательный код для связи с устройством Bluetooth.

Если функция обнаружения устройства включена, режим соединения обычно включен.

Соединенные устройства отображаются на экране.

## **3G SETTINGS (НАСТРОЙКИ 3G)**

Включение и настройка параметров связи 3G.

Включение связи 3G для просмотра и настройки параметров.

Значения параметров (например, адрес APN, данные для доступа ит.д.) могут отличаться в зависимости от выбранного поставщика услуг телефонной связи: запросите их у поставщика услуг.

## **FIREWALL (МЕЖСЕТЕВАЯ ЗАЩИТА)**

Используется для повышения безопасности автомата с целью предотвратить нежелательный доступ при подключении к сети.

## **SOFTWARE UPDATE (ОБНОВЛЕНИЕ ПРОГРАММНОГО ОБЕСПЕЧЕНИЯ)**

Отображает версию прикладного программного обеспечения.

Также отображается прикладное программное обеспечение, обновляемое через USB-накопитель.

### **ОБНОВЛЕНИЕ ЧЕРЕЗ USB-НАКОПИТЕЛЬ**

Прикладное программное обеспечение может быть обновлено через USB-накопитель.

- Вставьте USB-накопитель с новым прикладным программным обеспечением.
- Откройте браузером систему файлов на USB-накопителе и выберите папку с прикладным программным обеспечением.

## **INFORMATION (ИНФОРМАЦИЯ)**

Используется для просмотра всей информации о программном обеспечении автомата (версия, используемая графическая тема, конфигурация автомата и т.д.)

---

## **СВЯЗЬ**

---

Автомат может отправлять уведомления (через электронную почту) о событиях и неисправностях.

**(i)** Для отправки электронных уведомлений необходимо активное сетевое соединение.

**(i)** Автомат отправляет уведомления по электронной почте. Автомат не может получать электронные сообщения.

Включите функцию, чтобы настроить параметры отправки электронной почты и электронные адреса получателей уведомлений.

Параметры могут отличаться в зависимости от используемого сервера электронной почты (Интернет или LAN).

В автомате предусмотрен ряд сконфигурированных параметров для основных поставщиков услуг электронной почты.

Однако параметры электронной почты могут быть также введены вручную для других поставщиков услуг электронной почты или серверов электронной почты в сети LAN (пользовательские настройки).

**(i)** Обратитесь к сетевому администратору (системному администратору), чтобы узнать подходящие параметры для серверов электронной почты в сети LAN.

**(i)** Что касается поставщиков услуг электронной почты в интернете, вам необходимо обратиться в службу поддержки поставщика услуг, чтобы получить доступ к соответствующим параметрам электронной почты.

Электронные адреса для получения уведомления можно вводить и удалять.

После настройки параметров можно отправить пробное электронное сообщение для проверки правильности настройки.

## **EVENT NOTIFICATION (УВЕДОМЛЕНИЕ О СОБЫТИЯХ)**

Выберите события, о которых вы хотите получать уведомления (например, доступ к меню, процедуры дезинфекции и т.д.)

## **FAULT NOTIFICATION (УВЕДОМЛЕНИЕ О НЕИСПРАВНОСТЯХ)**

Выберите неисправности, о которых вы хотите получать уведомления (например, закончился кофе, закончилась вода и т.д.).

Проверка целостности автомата и его соответствия действующим стандартам установки должна проводиться не реже одного раза в год квалифицированным персоналом.

**i** Перед проведением процедур по техническому обслуживанию, требующих демонтажа частей автомата, автомат в обязательном порядке следует отключать от электрической сети.

Все процедуры, описанные ниже, должны осуществляться только квалифицированным персоналом, прошедшим инструктаж по правильному использованию автомата в соответствии с действующими нормативными указаниями и стандартами по электробезопасности и охране труда.

### ОБЩЕЕ ВВЕДЕНИЕ

Для обеспечения бесперебойной работы оборудования необходимо регулярно проводить процедуры по техническому обслуживанию автомата.

В следующих разделах приводится описание всех необходимых процедур по техническому обслуживанию и сроки их проведения. Очевидно, что эти инструкции носят информационный характер, поскольку фактическая потребность в проведении процедур по техническому обслуживанию автомата варьируется в зависимости от условий эксплуатации (степени жесткости воды, относительной влажности в помещении, где установлен агрегат, температуры в помещении, типа используемых продуктов и т.д).

Список процедур по техническому обслуживанию автомата, приведенный в этом разделе, не включает все необходимые процедуры по техническому обслуживанию автомата.

Самые сложные процедуры по техническому обслуживанию должны проводиться только специализированным техническим персоналом. Во избежание окисления или химической коррозии в целом, следует следить за чистотой окрашенных поверхностей и поверхностей из нержавеющей стали с использованием нейтральных чистящих средств (избегайте использования растворителей).

**Не допускается использовать для мытья автомата струи воды.**

### ГЛАВНЫЙ ВЫКЛЮЧАТЕЛЬ

Для доступа к главному выключателю и линейному предохранителю снимите контейнеры для твердых и жидких отходов.

**Важно!**

Клеммный блок линейных кабелей, линейный предохранитель и шумовой фильтр всегда находятся под напряжением.

Внутри автомата остаются под напряжением только детали, защищенные крышками и обозначенные следующим символом:



Прежде чем снимать с них крышки, отключите кабель питания из розетки.

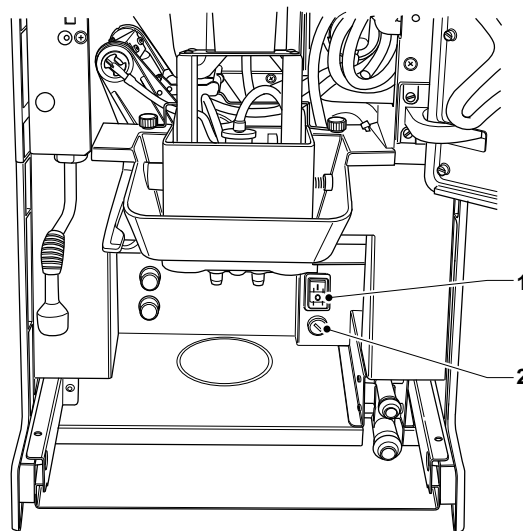


Рис. 43

1. Главный выключатель
2. Линейный предохранитель

## ОБСЛУЖИВАНИЕ ЗАВАРОЧНОГО БЛОКА

### Z4000

Через каждые 10000 циклов выдачи или через каждые 6 месяцев заварочный блок требует проведения незначительного технического обслуживания для оптимизации его работы.

Для выполнения работ по техобслуживанию блок необходимо снять, выполнив следующие действия:

1. Отсоедините форсунку для выхода кофе от блока, повернув ее на 90° от соединительной тяги и вытяните ее наружу.
2. Поверните рычаг останова блока так, чтобы он встал в горизонтальное положение.
3. Извлеките заварочный блок.

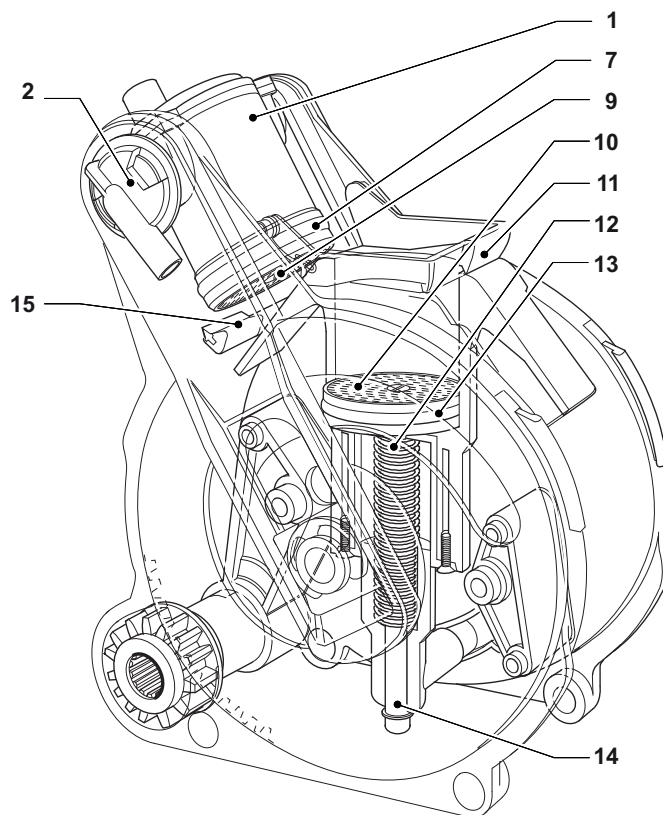
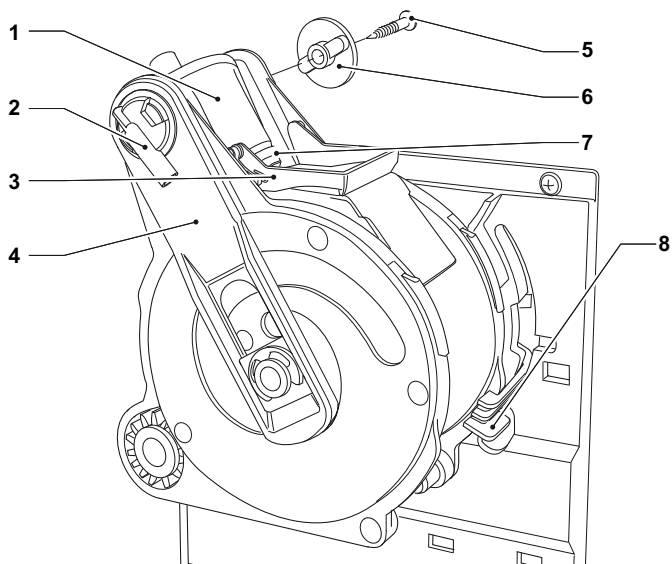


Рис. 44

1. Верхний поршень
2. Форсунка для выхода кофе
3. Нижний скребок
4. Соединительная тяга
5. Боковой винт
6. Ключ
7. Верхнее уплотнение
8. Рычаг останова блока
9. Верхний фильтр
10. Нижний фильтр
11. Нижний скребок
12. Нижний поршень
13. Нижнее уплотнение
14. Направляющее кольцо поршня
15. Верхний скребок
16. Крышка блока

## **СНЯТИЕ / ЗАМЕНА ВЕРХНЕГО ФИЛЬТРА И УПЛОТНЕНИЯ**

Чтобы снять или заменить верхний фильтр и уплотнение, выполните следующие действия:

1. Отверните боковой фиксирующий винт (5) на ключе верхнего поршня (6).
2. Поверните верхний поршень (1) кверху.
3. Снимите и замените верхнее уплотнение (7).
4. Отверните верхний фильтр (9) так, чтобы его можно было снять и заменить.

## **СНЯТИЕ / ЗАМЕНА НИЖНЕГО ФИЛЬТРА И УПЛОТНЕНИЯ**

Чтобы снять или заменить нижний фильтр и уплотнение, выполните следующие действия:

1. Вручную переместите блок в положение выгрузки, при котором нижний поршень находится в верхнем положении (12).
2. Отверните центральный фиксирующий винт, чтобы снять фильтр (10).
3. Нажмите на край направляющего кольца поршня (14), чтобы вызвать дополнительный толчок нижнего поршня (12).
4. Используя небольшую отвертку, подденьте и сдвиньте нижний поршень (12) со штока поршня (14). Будьте осторожны, чтобы не повредить поршень или уплотнительные элементы.
5. Снимите и замените нижнее уплотнение (13).

# ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ ЗАВАРОЧНОГО БЛОКА

## Z4000 ESFB

Через каждые 10000 циклов выдачи или через каждые 6 месяцев заварочный блок требует проведения незначительного технического обслуживания для оптимизации его работы. Для выполнения работ по техобслуживанию блок необходимо снять, выполнив следующие действия:

1. Отсоедините форсунку для выхода кофе эспрессо от блока, повернув ее на 90° от соединительной тяги, и вытяните ее наружу.
2. Отсоедините форсунку для выхода свежесваренного кофе от блока, повернув ее на 90° от соединительной тяги, и вытяните ее наружу.
3. Поверните рычаг останова блока так, чтобы он встал в горизонтальное положение.
4. Извлеките заварочный блок.

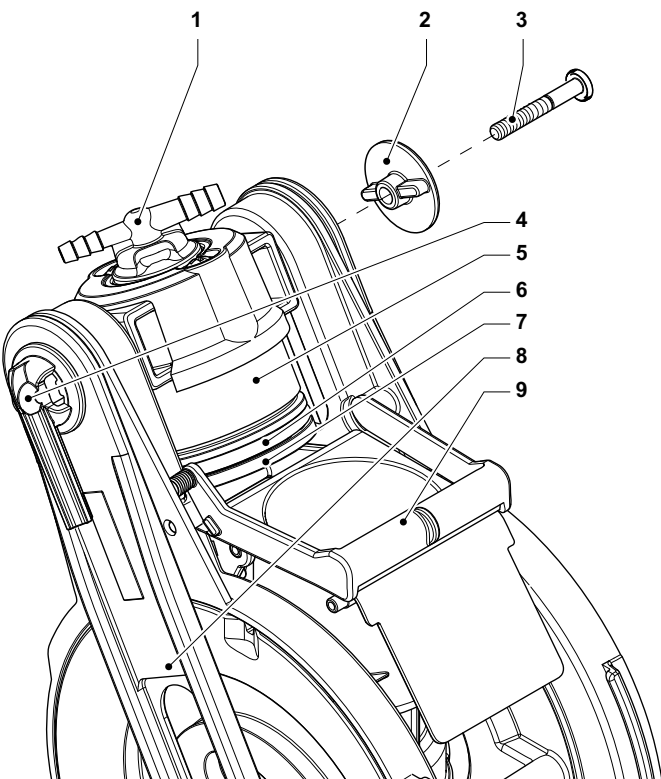


Рис. 45

1. Форсунка для выхода свежесваренного кофе
2. Ключ
3. Боковой винт
4. Форсунка для выхода эспрессо
5. Верхний поршень
6. Уплотнение верхнего поршня
7. Верхний фильтр
8. Соединительная тяга
9. Нижний скребок

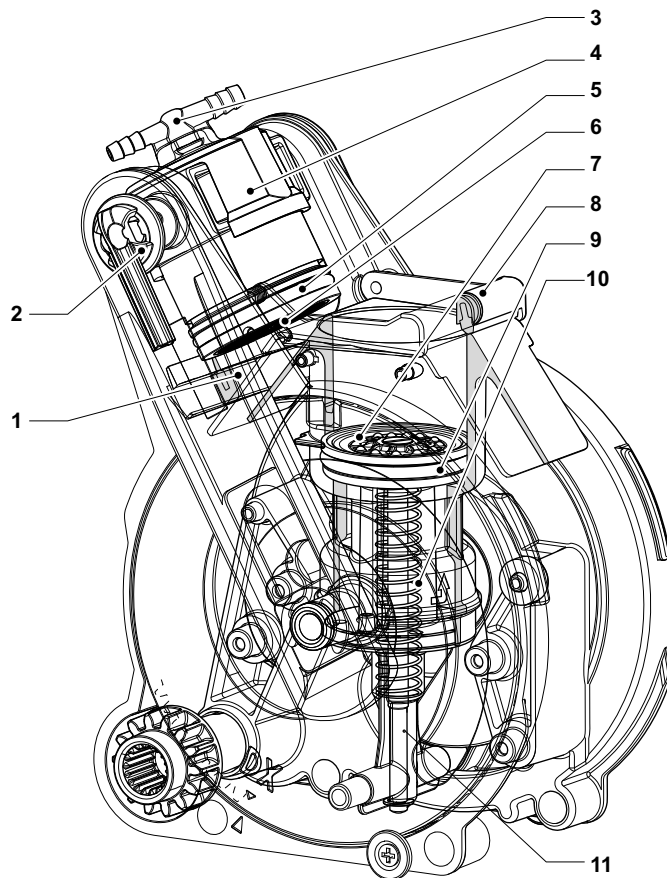


Рис. 46

1. Верхний скребок
2. Форсунка для выхода эспрессо
3. Форсунка для выхода свежесваренного кофе
4. Верхний поршень
5. Уплотнение верхнего поршня
6. Верхний фильтр
7. Нижний фильтр
8. Нижний скребок
9. Уплотнение нижнего поршня
10. Пружина нижнего поршня
11. Шток поршня



## СНЯТИЕ / ЗАМЕНА ВЕРХНЕГО ФИЛЬТРА И УПЛОТНЕНИЯ

Чтобы снять или заменить верхний фильтр и уплотнение, выполните следующие действия:

1. Отверните боковой фиксирующий винт на ключе.
2. Поверните верхний поршень кверху.
3. Снимите и замените верхнее уплотнение.
4. Отверните уплотнительное кольцо, чтобы снять верхний фильтр.

**i** Вставляя фильтр назад, убедитесь, что плоская поверхность направлена вверх.

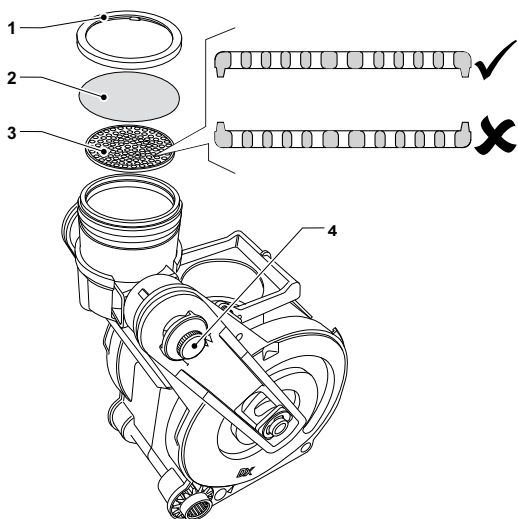


Рис. 47

1. Уплотнительное кольцо
2. Фильтр верхнего поршня
3. Опора фильтра верхнего поршня
4. Винт

## СНЯТИЕ / ЗАМЕНА НИЖНЕГО ФИЛЬТРА И УПЛОТНЕНИЯ

Чтобы снять или заменить нижний фильтр и уплотнение, выполните следующие действия:

1. Вручную переместите блок в положение выгрузки, при котором нижний поршень находится в верхнем положении.
2. Отверните центральный фиксирующий винт, чтобы снять фильтр.
3. Нажмите на край направляющего кольца поршня, чтобы вызвать дополнительный толчок нижнего поршня.
4. Используя небольшую отвертку, подденьте и сдвиньте нижний поршень со штока поршня. Будьте осторожны, чтобы не повредить поршень или уплотнительные элементы.
5. Снимите и замените нижнее уплотнение.

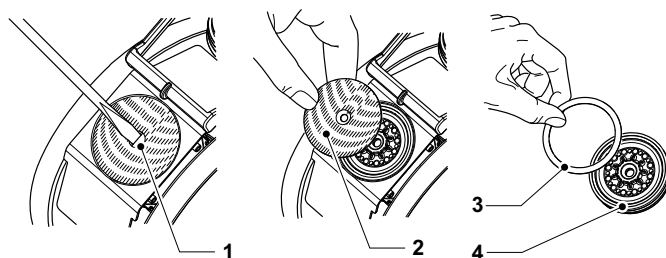


Рис. 48

1. Винт
2. Фильтр
3. Уплотнение
4. Опора фильтра

## РЕГУЛЯРНЫЕ ПРОЦЕДУРЫ

**В данной инструкции указываются потенциальные критические точки и даются указания в отношении контроля распространения бактерий.**

**В соответствии с действующими санитарными нормами, оператор торгового автомата обязан применять процедуры самоконтроля, установленные положениями Директивы о Системе анализа рисков и критических контрольных точек (НАССР) и государственным законодательством.**

Как минимум раз в год или чаще, в зависимости от использования автомата и качества используемой воды, необходимо проводить очистку и дезинфекцию всего контура и частей, контактирующих с пищевыми продуктами.

## САНИТАРНАЯ ОБРАБОТКА

- Все компоненты, контактирующие с пищевыми продуктами, включая трубки, необходимо снять с автомата и разобрать на части.
- Все остатки и видимые пленки необходимо удалить щеткой, если необходимо.
- Компоненты необходимо замочить, как минимум, на 20 минут в дезинфицирующем растворе.
- Внутренние поверхности автомата следует очистить дезинфицирующим раствором.
- Тщательно ополосните и соберите компоненты.

**Прежде чем снова включить автомат, необходимо снова выполнить операции по дезинфекции установленных компонентов, как описано в главе «Дезинфекция миксеров и контуров для пищевых продуктов».**

## МИКСЕР

В автоматах, выдающих быстрорастворимые напитки, снимите компоненты следующим образом:

1. Отсоедините шланги от соединений миксера.
2. Поверните фиксирующее кольцо миксера против часовой стрелки и снимите миксер. Обратите особое внимание на правильную фиксацию миксера, когда будете устанавливать его назад в автомат.
3. Отсоедините воронку для быстрорастворимых продуктов, поддон для сыпучих продуктов и воронку для воды.

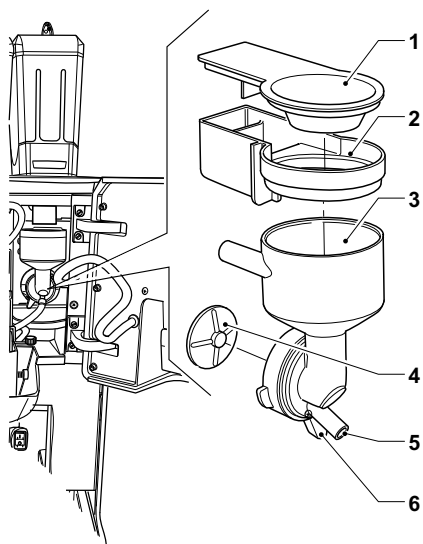


Рис. 49

1. Воронка для быстрорастворимых продуктов
2. Поддон для сыпучих продуктов
3. Воронка для воды
4. Вентилятор миксера
5. Соединение шланга для быстрорастворимых напитков
6. Фиксирующее кольцо миксера

1. Снимите вентиляторы: заблокируйте диск на валу миксера с двигателем одним пальцем и отверните вентилятор миксера.

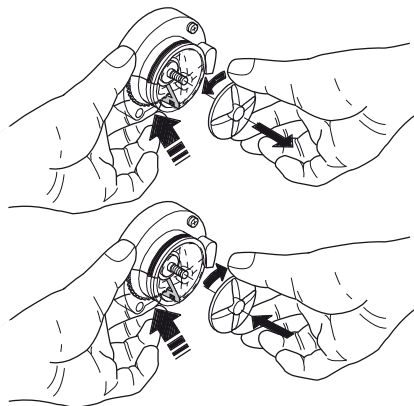


Рис. 50

5. Замочите детали приблизительно на 20 минут в предварительно подготовленном дезинфицирующем растворе. Вымойте все компоненты дезинфицирующими средствами (соблюдайте инструкции производителя по дозировке), удалите все остатки и видимые пленки щеткой, если необходимо.
6. Проверьте состояние уплотнительной прокладки вала двигателя миксера.
7. Установите на место поддоны и воронки для сыпучих продуктов после тщательного ополаскивания и сушки.
8. Установите миксер на место. Убедитесь, что воронка для воды вставлена надлежащим образом.

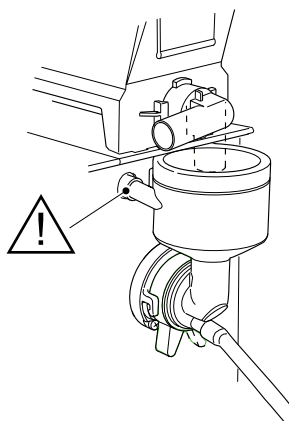


Рис. 51

### После сборки всех компонентов необходимо:

Промыть миксер, добавив несколько капель дезинфицирующего раствора в разные воронки, и тщательно ополоснуть, чтобы удалить все остатки используемого раствора.

### ФОРСУНКА КАППУЧИНАТОРА

Только для моделей с капучинатором.

1. Отсоедините форсунку капучинатора из опорного кронштейна.
2. Разъедините компоненты форсунки капучинатора.
3. Выполните дезинфекцию, удалив все остатки и видимые пленки щеткой, если необходимо.
4. Тщательно ополосните компоненты перед сборкой.

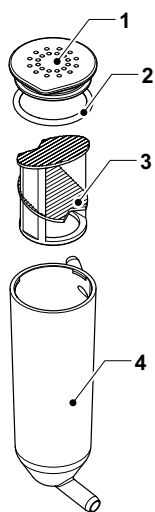


Рис. 52

1. Крышка
2. Уплотнение
3. Капучинатор
4. Корпус форсунки капучинатора

## ОЧИСТКА ФОРСУНОК И НОСИКОВ

Каждую неделю или чаще, в зависимости от частоты использования автомата и качества поступающей воды, необходимо проводить дезинфекцию каналов и форсунок для выдачи быстрорастворимых напитков.

Для очистки форсунок выполните следующие действия:

1. Потяните рукоятку телескопических форсунок вниз.
2. Снимите крышку и отсоедините шланги от форсунок.
3. Отсоедините шланг для выдачи кофе от форсунки разделителя потока.
4. Отсоедините форсунку разделителя потока от опоры.
5. Снимите разделитель потока, форсунку вспенивателя (если есть) и форсунки для выдачи быстрорастворимых напитков.
6. Для моделей со вспенивателем, отсоедините все части форсунки вспенивателя молока.
7. Выполните дезинфекцию всех компонентов, удалив все остатки и видимые пленки щеткой, если необходимо.

Очистите носики (если есть) тканью, смоченной в дезинфицирующем растворе.

## МОДЕЛИ СО ВСПЕНИВАТЕЛЕМ МОЛОКА

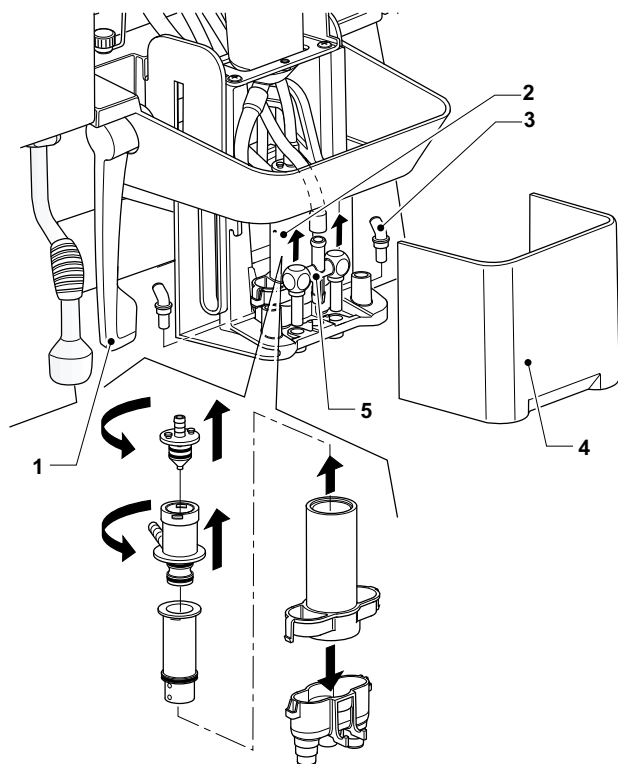


Рис. 53

1. Рукоятка для перемещения форсунок.
2. Форсунка миксера (только у моделей со вспенивателем молока)
3. Форсунки для выдачи быстрорастворимых напитков
4. Съемная крышка форсунок
5. Форсунка разделителя потока

## МОДЕЛИ БЕЗ ВСПЕНИВАТЕЛЯ МОЛОКА

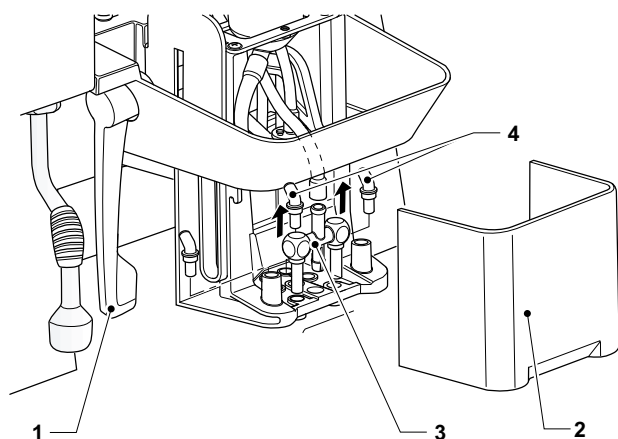


Рис. 54

1. Рукоятка для перемещения форсунок.
2. Съемная крышка форсунок
3. Форсунка для кофе
4. Форсунки для выдачи быстрорастворимых напитков

## СНЯТИЕ КОНТЕЙНЕРОВ ДЛЯ ПРОДУКТОВ

Контейнеры удерживает предохранительный магнит, который сообщает о наличии / отсутствии контейнеров электронной системе управления.

Если датчик не определит наличие контейнеров, кофемолки отключаются.

Чтобы снять контейнеры для продуктов (кофейных зерен или быстрорастворимых продуктов), просто вытяните рукоятку и поднимите контейнер снизу вверх.

Всегда поднимайте контейнер снизу вверх, чтобы кофемолки отключились. Несоблюдение данного требования может привести к травмам (неожиданное включение кофемолки).

Если потянуть за рукоятку контейнера, она закроет затвор и одновременно освободит контейнер из автомата.

При установке контейнера назад, вставив его на место, нажмите на рукоятку, чтобы она вошла внутрь контейнера.

Убедитесь, что контейнер надежно закреплен в автомате.

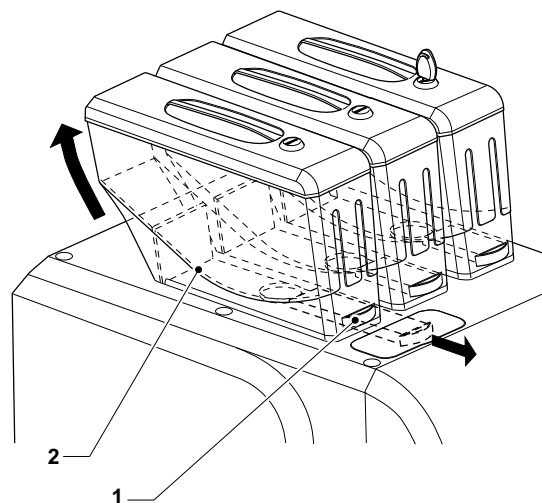


Рис. 55

1. Рукоятка
2. Магнит

## СНЯТИЕ БОКОВЫХ И ЗАДНЕЙ ПАНЕЛИ

Для доступа к внутренним компонентам необходимо снять панели.

1. Снимите контейнер для жидких отходов.
2. Отверните крепежные винты боковых панелей
3. Отверните крепежные ролики на боковых панелях.
4. Сдвиньте боковые панели вперед, чтобы их снять.
5. Чтобы снять заднюю панель, сдвиньте ее влево.

Для установки панелей назад, выполните процедуру в обратном порядке.

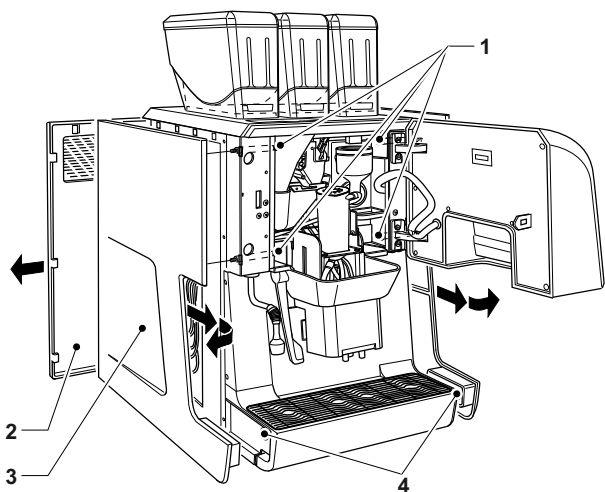


Рис. 56

1. Крепежные ролики боковых панелей
2. Задняя панель
3. Боковая панель
4. Крепежные винты боковой панели

## ТЕРМОЗАЩИТА НАГРЕВАТЕЛЯ

Предохранительный термостат защищает нагреватель от перегрева, отключая нагревательный элемент нагревателя в случае неисправности в системе управления нагревателем.

Термостат отключает нагревательный элемент, когда внутренняя температура воды превышает безопасное пороговое значение.

**i** При необходимости проведения работ на термостате необходимо подождать, пока остынет нагревательный элемент, прежде чем выявлять причину неисправности и вручную сбросить настройки термостата.

**⚠** При необходимости проведения работ на предохранительном термостате необходимо заменить датчик температуры нагревателя и уплотнительную прокладку на самом нагревателе, так как они могут быть повреждены.

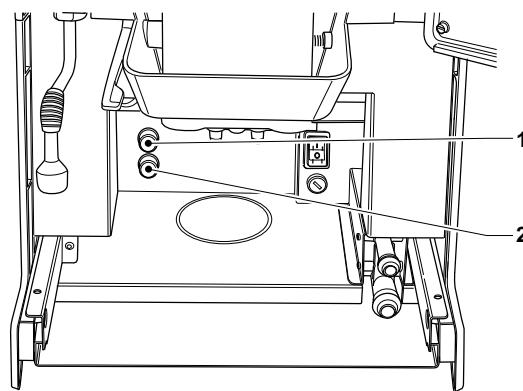


Рис. 57

1. Предохранительный термостат парового нагревателя\*
2. Предохранительный термостат нагревателя

\* модели со вспенивателем молока

## ФУНКЦИИ ЭЛЕКТРОПЛАТ

Электронные платы предназначены для использования на нескольких моделях автоматов. При замене платы необходимо произвести проверку конфигурации электронных плат и загрузить соответствующее программное обеспечение.

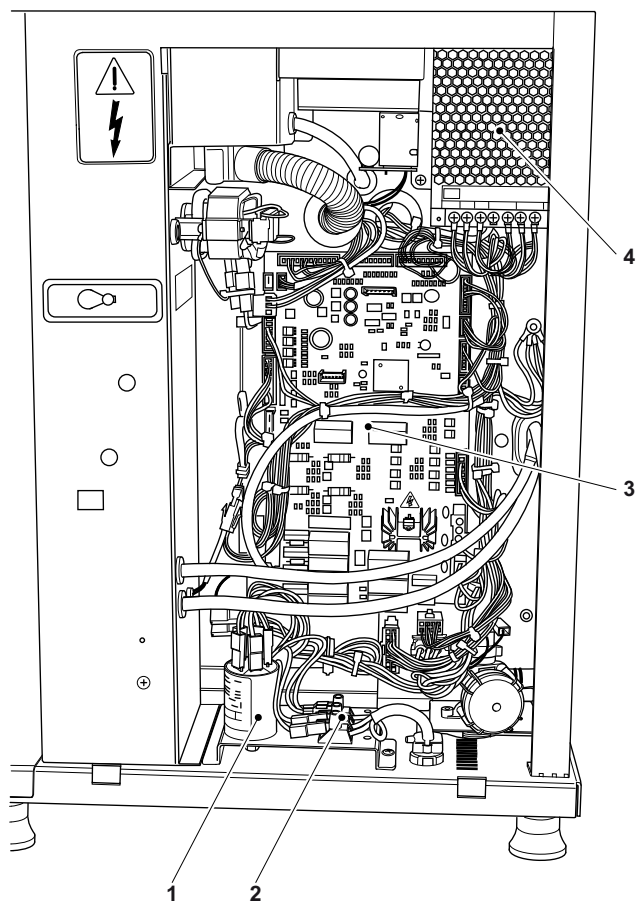


Рис. 58

1. Шумовой фильтр
2. Клеммная плата
3. Плата включения
4. Блок питания

## МОДЕЛЬ СО ВСПЕНИВАТЕЛЕМ МОЛОКА

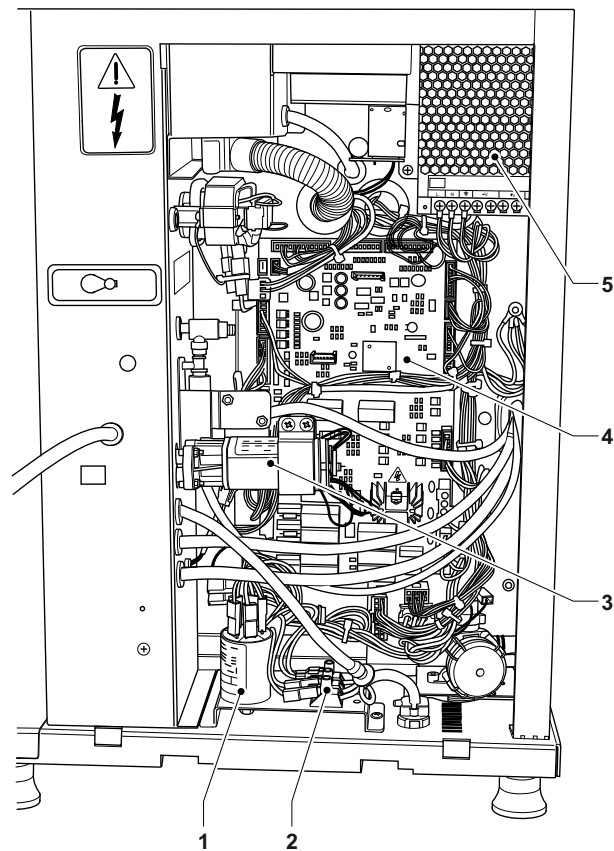


Рис. 59

1. Шумовой фильтр
2. Клеммная плата
3. Молочный насос
4. Плата включения
5. Блок питания

## БЛОК ПИТАНИЯ

Блок питания выдает 24 В пост. Тока на электронные устройства автомата и компоненты.

Калибровка и/или техническое обслуживание блока питания не требуется.

**Предупреждение!!!**

Блок питания подключается электрической сети.

При необходимости вскрытия блока питания (например, для замены), убедитесь, что автомат отключен от электрической сети.

## ПЛАТА ДЛЯ ПЛАТЕЖНЫХ СИСТЕМ

Только на некоторых моделях.

Плата позволяет управлять платежной системой MDB.

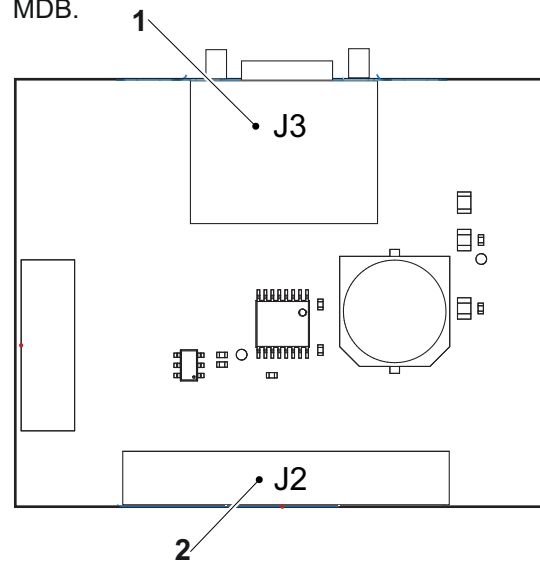


Рис. 60

1. От сенсорного экрана
2. Платежная система



## ПЛАТА ВКЛЮЧЕНИЯ

Плата работает с напряжением 24 В и контролирует включение разных потребителей и сигналов датчиков.

Сигнал световых индикаторов:

- DL1 (38) светодиод сброса настроек
- DL2 (19) светодиод мигает во время обычной работы
- DL3 (15) желтый светодиод указывает на наличие +5 В пост. тока
- DL4 (17) желтый светодиод – импульсы расходомера
- DL5 (15) не используется
- DL6 (21) красный светодиод указывает, что работает нагревательный эспрессо
- DL7 (20) красный светодиод указывает, что работает паровой нагревательный элемент (если есть)

### ФУНКЦИИ РЕЛЕ

- RL1: Кофемолка
- RL2: Электромагнит выдачи кофе
- RL3: Кофемолка 2\*
- RL4: Электромагнит выдачи кофе 2\*
- RL5: Водяной насос
- RL6: Миксер с двигателем
- RL7: Предохранительное реле 230 В
- RL9: Предохранительное реле 24 В
- RL11: Реле обратного вращения кофемолки

\* только модели с двумя контейнерами для кофейных зерен

Предохранительное реле RL7 размыкает защитный проводник (230 В) при открывании дверцы.  
Предохранительное реле RL9 прерывает подачу 24В при открывании дверцы.

### ИДЕНТИФИКАЦИЯ МОДЕЛИ

Коннектор J20 (с перемычками) позволяет идентифицировать модель автомата.

МОДЕЛЬ	штырь 1	штырь 2	штырь 3
Kalea	H (5V)	H (5V)	H (5V)
Kalea Plus	H (5V)	L (0V)	H (5V)
Kalea Plus cappuccinatore	H (5V)	L (0V)	L (0V)

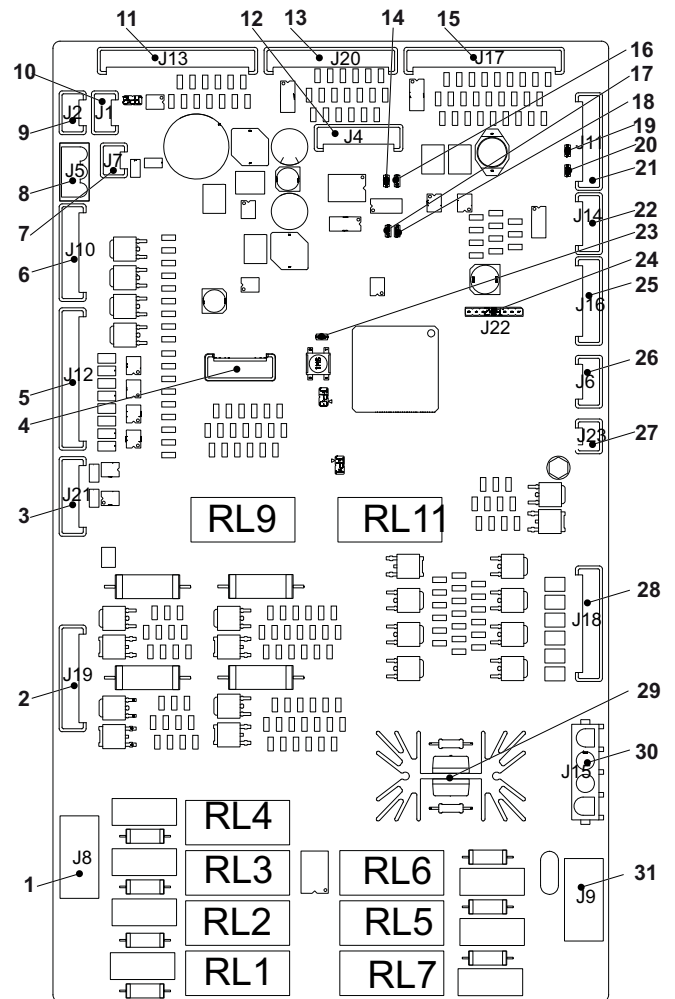


Рис. 61

1. (J8) Кофемолки, электромагниты выдачи кофе, реле AC
2. (J19) Двигатель заварочного блока, контрольный микровыключатель заварочного блока, молочный насос\*
3. (J21) Не используется
4. Ключ
5. (J12) Электромагнитные клапаны, электромагнитные клапаны вспенивателя молока\*, смесители
6. (J10) Механический счетчик ходов поршня
7. (J7) Не используется
8. (J5) блок питания платы 24 В пост. тока
9. (J2) CAN-BUS
10. (J1) CAN-BUS
11. (J13) Цифровые входы
12. (J4) Последовательное программирующее устройство
13. (J20) Идентификация модели
14. DL5 Светодиод счетчика импульсов
15. (J17) Цифровые входы
16. DL4 Светодиод счетчика импульсов
17. DL1 Светодиод сброса настроек
18. DL2 Светодиод работы
19. DL7 Светодиод работы нагревателя эспрессо
20. DL6 Светодиод работы парового нагревателя
21. (J11) Датчики нагревателя
22. (J14) Наличие контейнеров
23. DL3 Светодиод питания
24. (J22) Расширительная плата
25. (J16) Подсветка отсека выдачи\*\*
26. (J6) Вентиляторы всасывания пара
27. (J23) Уровень воды в паровом нагревателе
28. (J18) Регулировка кофемолки\*, диспенсеры с двигателем, электромагнитный клапан вспенивателя молока
29. Симисторные резисторы нагревателя(ей)
30. (J15) Резисторы нагревателя
31. (J9) Кофемолка с двигателем, водяной насос реле AC

\* Если есть

\*\* Модель Plus

## УСТАНОВКА И/ИЛИ ОБНОВЛЕНИЯ ПРОГРАММНОГО ОБЕСПЕЧЕНИЯ

**i** При установке и/или обновлении операционной системы прикладное программное обеспечение, статистические данные, все настройки и индивидуальные параметры удаляются. Также удаляются видео/изображения из списка воспроизведения.

Используйте функции резервного копирования (меню импорта/экспорта), чтобы сохранить настройки, индивидуальные параметры и видео/изображения списка воспроизведения на USB-накопитель.

Программное обеспечение устанавливается и/или обновляется (при запуске автомата) с использованием USB-накопителя.

**i** USB-накопитель необходимо отформатировать с помощью системы файлов FAT32. Он должен содержать только файлы, необходимые для обновления. Нет гарантии, что все USB-накопители, имеющиеся в продаже, будут совместимыми.

### Ключ 1 «СИСТЕМНЫЙ КЛЮЧ» ОПЕРАЦИОННАЯ СИСТЕМА

Выполните следующие действия:

1. Скопируйте отдельные файлы операционной системы в корневой каталог USB-накопителя.
2. Выключите автомат.
3. Вставьте USB-накопитель в порт USB OTG платы ЦПУ.
4. Включите автомат.
5. На экране появятся сообщения о процессе обновления. Обновление может занять несколько минут.
6. По окончании обновления на экране появится сообщение о необходимости извлечь USB-накопитель.
7. После извлечения USB-накопителя, автомат автоматически перезапустится.
8. Установите прикладное программное обеспечение.

### Ключ 2 «КЛЮЧ ОБНОВЛЕНИЯ» ПРИЛОЖЕНИЕ

Выполните следующие действия:

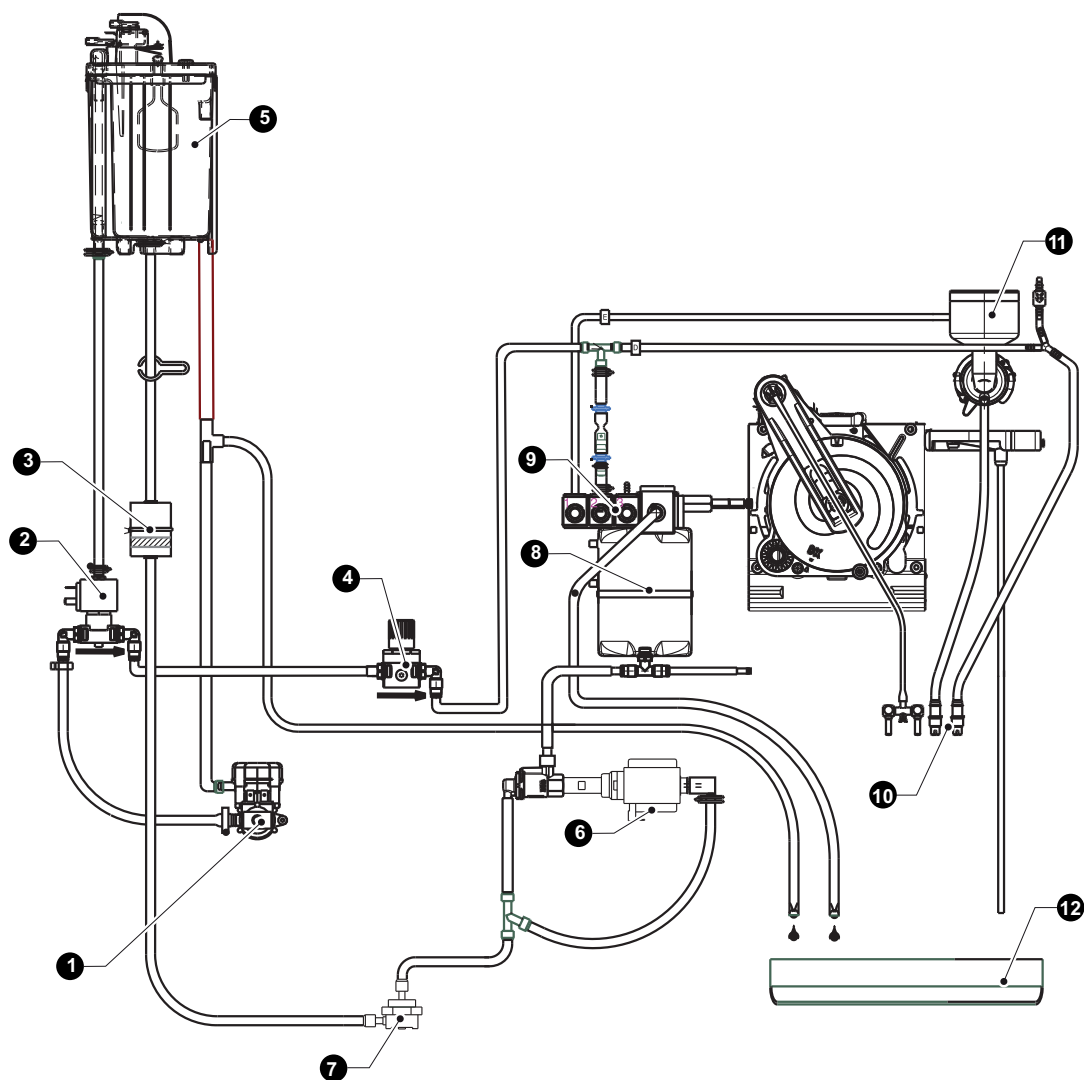
1. Скопируйте отдельные файлы приложения в корневой каталог USB-накопителя.
2. Выключите автомат.
3. Вставьте USB-накопитель в порт USB OTG платы ЦПУ.
4. Включите автомат.
5. На экране появятся сообщения о процессе обновления. Обновление может занять несколько минут.
6. По окончании обновления на экране появится сообщение о необходимости извлечь USB-накопитель.
7. После извлечения USB-накопителя, автомат автоматически перезапустится.
8. Откроется программа предварительной настройки (модель автомата, язык сообщений, название автомата и т.д.).

**i** При обновлении прикладного программного обеспечения настройки, индивидуальные параметры и видео/изображения списка воспроизведения сохраняются.



# ГИДРАВЛИЧЕСКИЙ КОНТУР KALEA

ESPRESSO

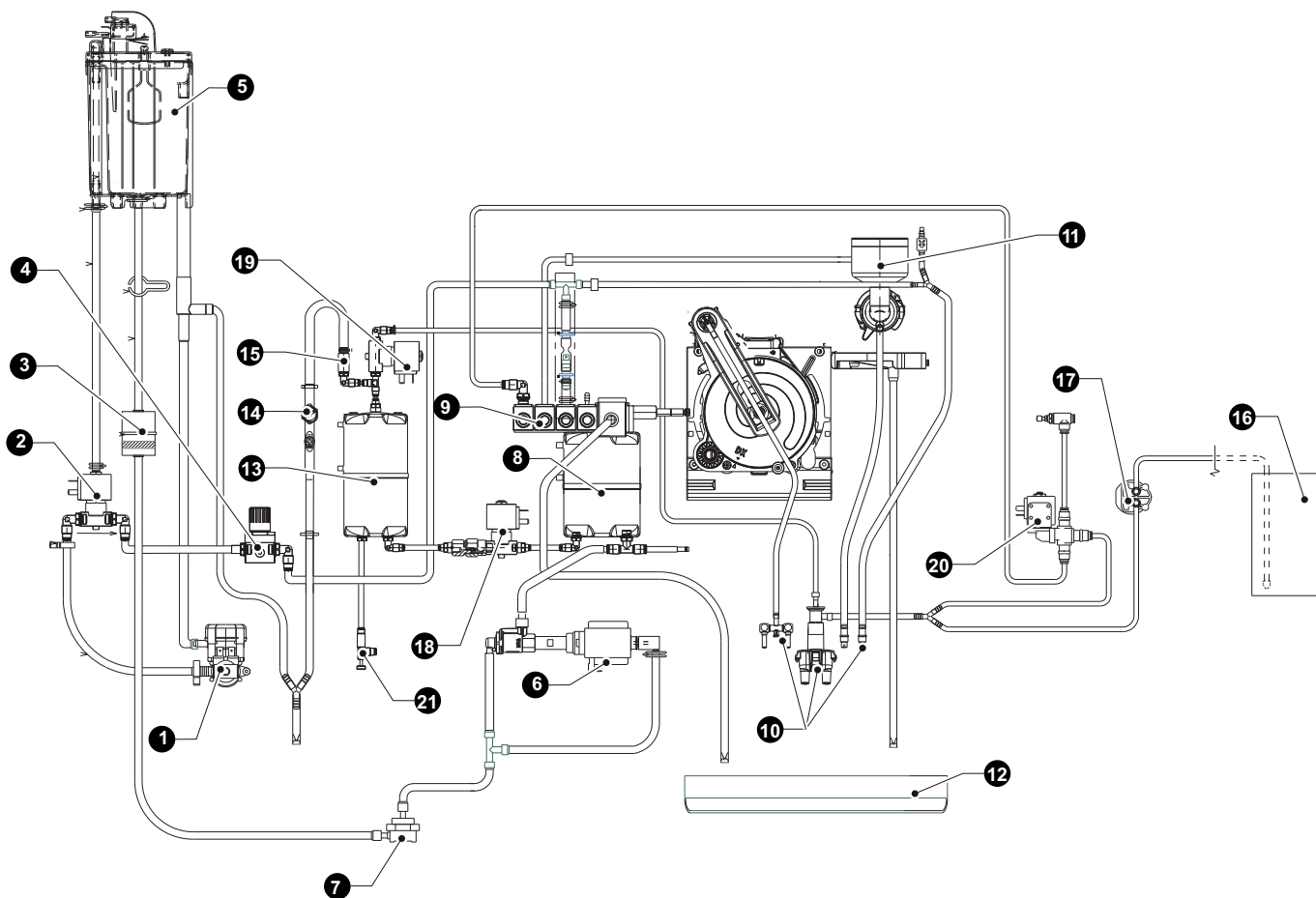


- 1 ЭЛЕКТРОМАГНИТНЫЙ КЛАПАН НА ВХОДЕ ВОДЫ
- 2 ЭЛЕКТРОМАГНИТНЫЙ КЛАПАН МИКСЕРА
- 3 ФИЛЬТР
- 4 РЕГУЛЯТОР ДАВЛЕНИЯ\*
- 5 ВОЗДУШНЫЙ ВЫКЛЮЧАТЕЛЬ
- 6 НАСОС
- 7 РАСХОДОМЕР
- 8 НАГРЕВАТЕЛЬ
- 9 ЭЛЕКТРОМАГНИТНЫЕ КЛАПАНЫ
- 10 ФОРСУНКИ ДЛЯ ВЫДАЧИ
- 11 МИКСЕР

- 12 КОНТЕЙНЕР ДЛЯ ЖИДКИХ ОТХОДОВ  
\* только для моделей с миксером водопроводной воды

# ГИДРАВЛИЧЕСКИЙ КОНТУР KALEA

ESPRESSO CO ВСПЕНИВАТЕЛЕМ МОЛОКА



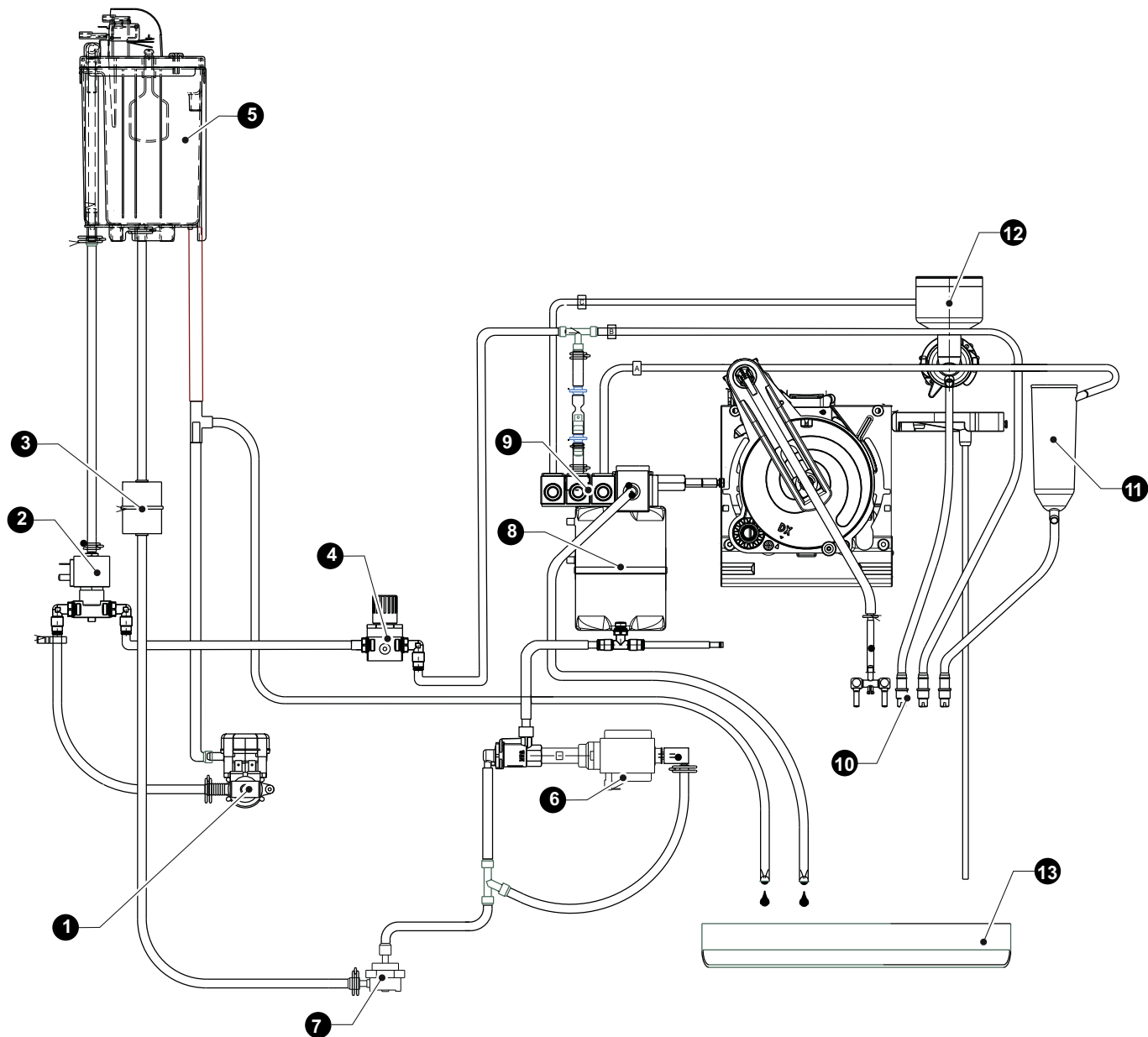
- 1 ЭЛЕКТРОМАГНИТНЫЙ КЛАПАН ВОДОПРОВОДНОЙ ВОДЫ
- 2 ЭЛЕКТРОМАГНИТНЫЙ КЛАПАН МИКСЕРА
- 3 ФИЛЬТР
- 4 РЕГУЛЯТОР ДАВЛЕНИЯ\*
- 5 ВОЗДУШНЫЙ ВЫКЛЮЧАТЕЛЬ
- 6 НАСОС
- 7 РАСХОДОМЕР
- 8 НАГРЕВАТЕЛЬ
- 9 ЭЛЕКТРОМАГНИТНЫЕ КЛАПАНЫ
- 10 ФОРСУНКИ ДЛЯ ВЫДАЧИ
- 11 МИКСЕР

- 12 КОНТЕЙНЕР ДЛЯ ЖИДКИХ ОТХОДОВ
- 13 ПАРОВОЙ НАГРЕВАТЕЛЬ
- 14 ТЕРМОСТАТ
- 15 ПРЕДОХРАНИТЕЛЬНЫЙ КЛАПАН
- 16 ЕМКОСТЬ ДЛЯ МОЛОКА
- 17 МОЛОЧНЫЙ НАСОС
- 18 ЭЛЕКТРОМАГНИТНЫЙ КЛАПАН ДЛЯ ЗАПОЛНЕНИЯ ПАРОВОГО НАГРЕВАТЕЛЯ
- 19 ПАРОВОЙ ЭЛЕКТРОМАГНИТНЫЙ КЛАПАН

\* только для моделей с миксером водопроводной воды

# ГИДРАВЛИЧЕСКИЙ КОНТУР KALEA

ESPRESSO – FRESH BREW



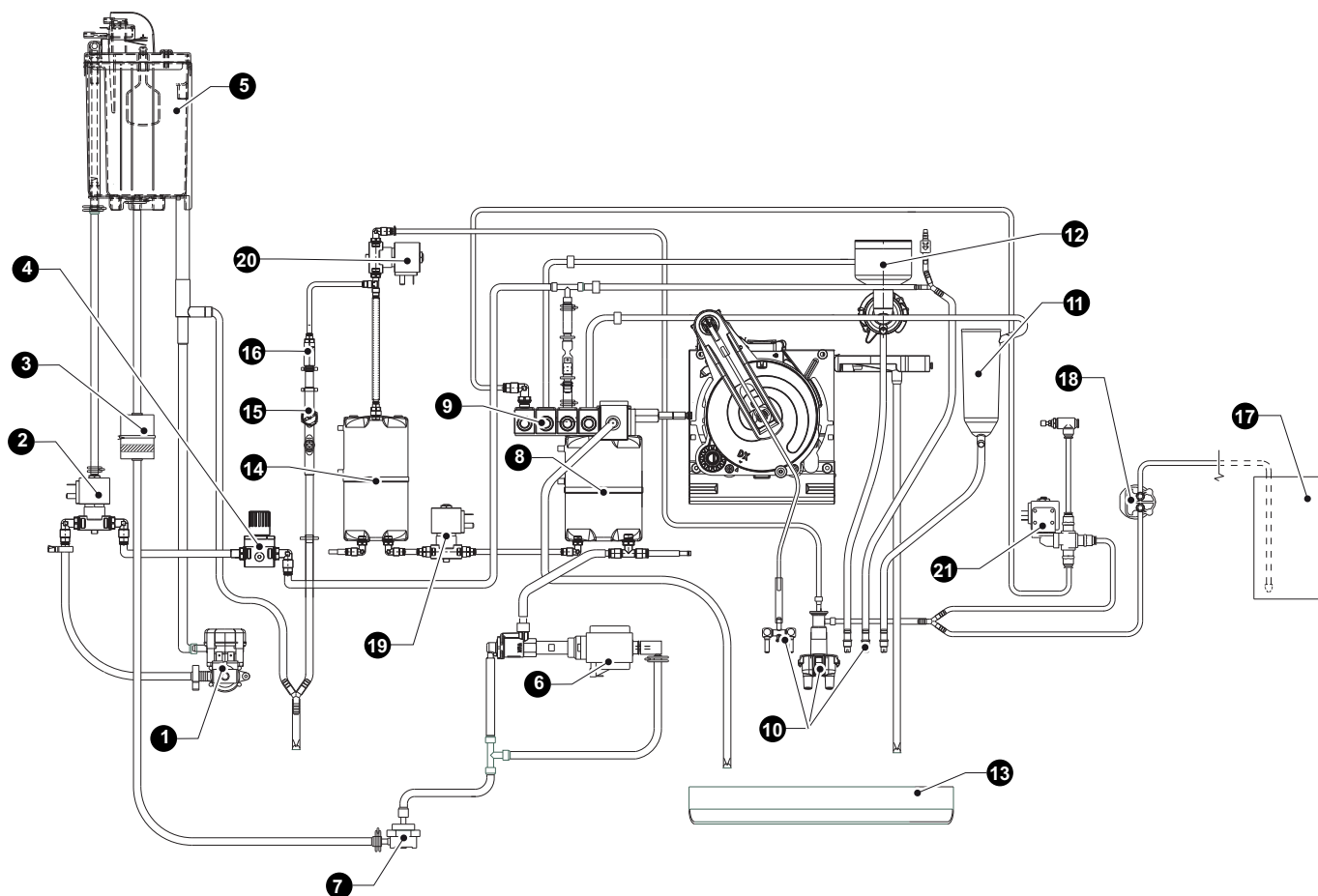
- 1 ЭЛЕКТРОМАГНИТНЫЙ КЛАПАН ВОДОПРОВОДНОЙ ВОДЫ
- 2 ЭЛЕКТРОМАГНИТНЫЙ КЛАПАН МИКСЕРА\*
- 3 ФИЛЬТР
- 4 РЕГУЛЯТОР ДАВЛЕНИЯ\*
- 5 ВОЗДУШНЫЙ ВЫКЛЮЧАТЕЛЬ
- 6 НАСОС
- 7 РАСХОДОМЕР
- 8 НАГРЕВАТЕЛЬ
- 9 ЭЛЕКТРОМАГНИТНЫЕ КЛАПАНЫ
- 10 ФОРСУНКИ ДЛЯ ВЫДАЧИ
- 11 ФОРСУНКА КАППУЧИНАТОРА

- 12 МИКСЕР
- 13 КОНТЕЙНЕР ДЛЯ ЖИДКИХ ОТХОДОВ

\* только для моделей с миксером водопроводной воды

# ГИДРАВЛИЧЕСКИЙ КОНТУР KALEA

ESPRESSO – FRESH BREW CO ВСПЕНИВАТЕЛЕМ МОЛОКА



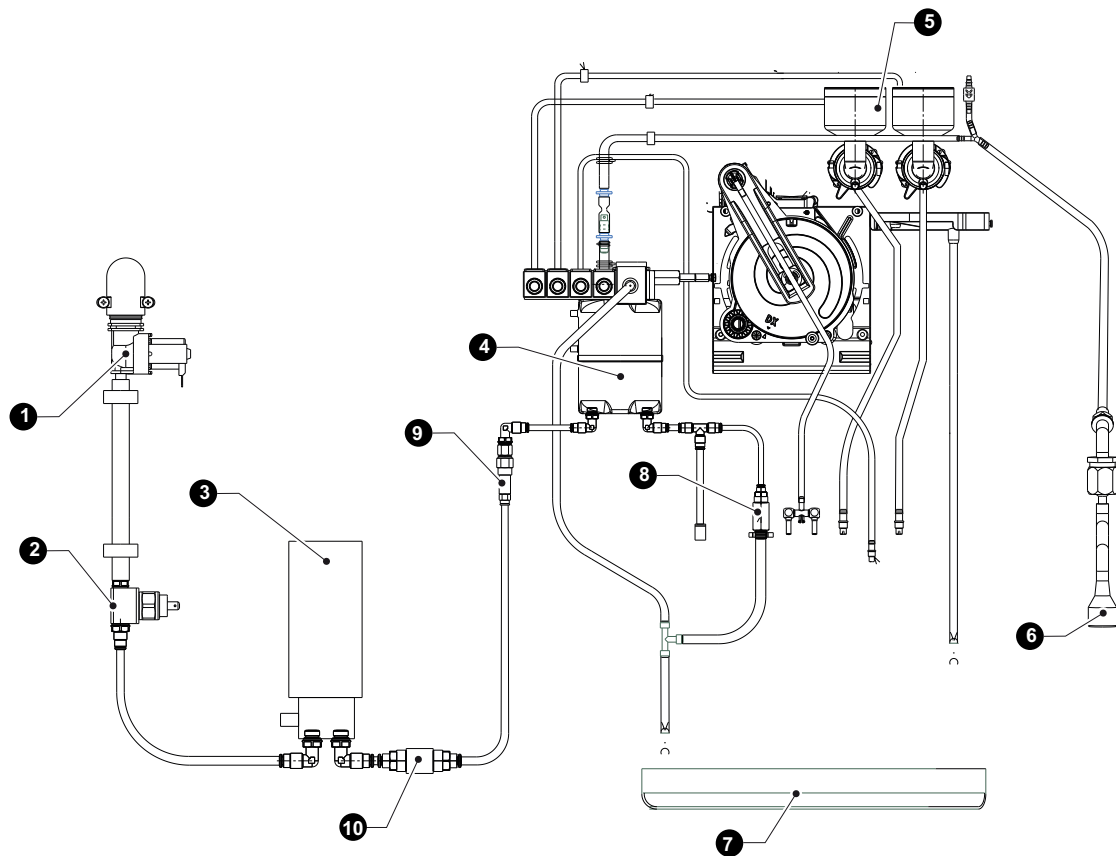
- 1 ЭЛЕКТРОМАГНИТНЫЙ КЛАПАН ВОДОПРОВОДНОЙ ВОДЫ
- 2 ЭЛЕКТРОМАГНИТНЫЙ КЛАПАН МИКСЕРА
- 3 ФИЛЬТР
- 4 РЕГУЛЯТОР ДАВЛЕНИЯ\*
- 5 ВОЗДУШНЫЙ ВЫКЛЮЧАТЕЛЬ
- 6 НАСОС
- 7 РАСХОДОМЕР
- 8 НАГРЕВАТЕЛЬ
- 9 ЭЛЕКТРОМАГНИТНЫЕ КЛАПАНЫ
- 10 ФОРСУНКИ ДЛЯ ВЫДАЧИ
- 11 ФОРСУНКА КАППУЧИНАТОРА

- 12 МИКСЕР
- 13 КОНТЕЙНЕР ДЛЯ ЖИДКИХ ОТХОДОВ
- 14 ПАРОВОЙ НАГРЕВАТЕЛЬ
- 15 ТЕРМОСТАТ
- 16 ПРЕДОХРАНИТЕЛЬНЫЙ КЛАПАН
- 17 ЕМКОСТЬ ДЛЯ МОЛОКА
- 18 МОЛОЧНЫЙ НАСОС
- 19 ЭЛЕКТРОМАГНИТНЫЙ КЛАПАН ДЛЯ ЗАПОЛНЕНИЯ ПАРОВОГО НАГРЕВАТЕЛЯ
- 20 ПАРОВОЙ ЭЛЕКТРОМАГНИТНЫЙ КЛАПАН

\* только для моделей с миксером водопроводной воды

# ГИДРАВЛИЧЕСКИЙ КОНТУР KALEA PLUS

ESPRESSO

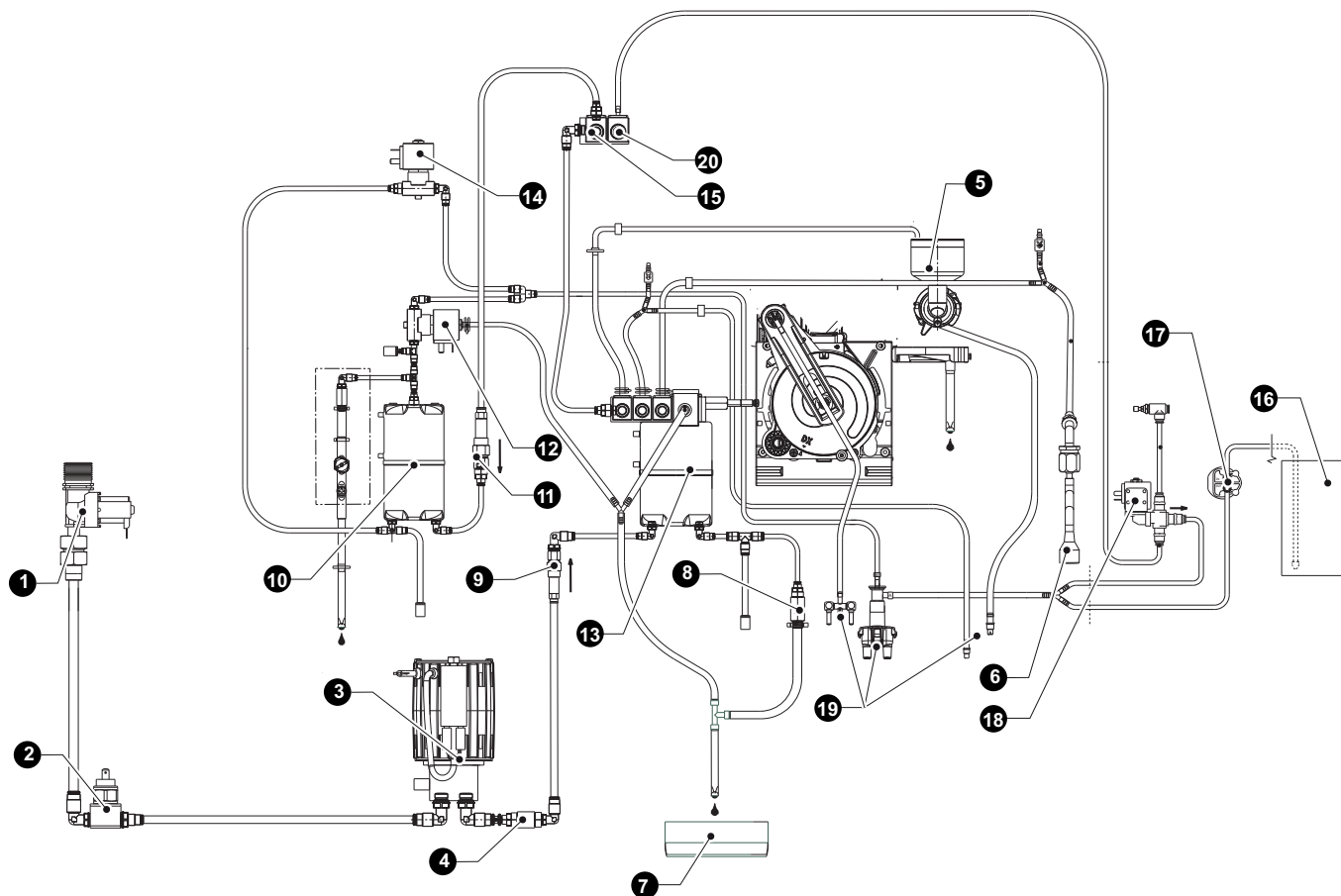


- 1 ЭЛЕКТРОМАГНИТНЫЙ КЛАПАН ВОДОПРОВОДНОЙ ВОДЫ
  - 2 РЕГУЛЯТОР ДАВЛЕНИЯ
  - 3 НАСОС
  - 4 НАГРЕВАТЕЛЬ
  - 5 МИКСЕРЫ
  - 6 НОСИК ДЛЯ ВЫДАЧИ ГОРЯЧЕЙ ВОДЫ\*
  - 7 КОНТЕЙНЕР ДЛЯ ЖИДКИХ ОТХОДОВ
  - 8 ПРЕДОХРАНИТЕЛЬНЫЙ КЛАПАН
  - 9 ОБРАТНЫЙ КЛАПАН
  - 10 РАСХОДОМЕР
- \* только на некоторых моделях



# ГИДРАВЛИЧЕСКИЙ КОНТУР KALEA PLUS

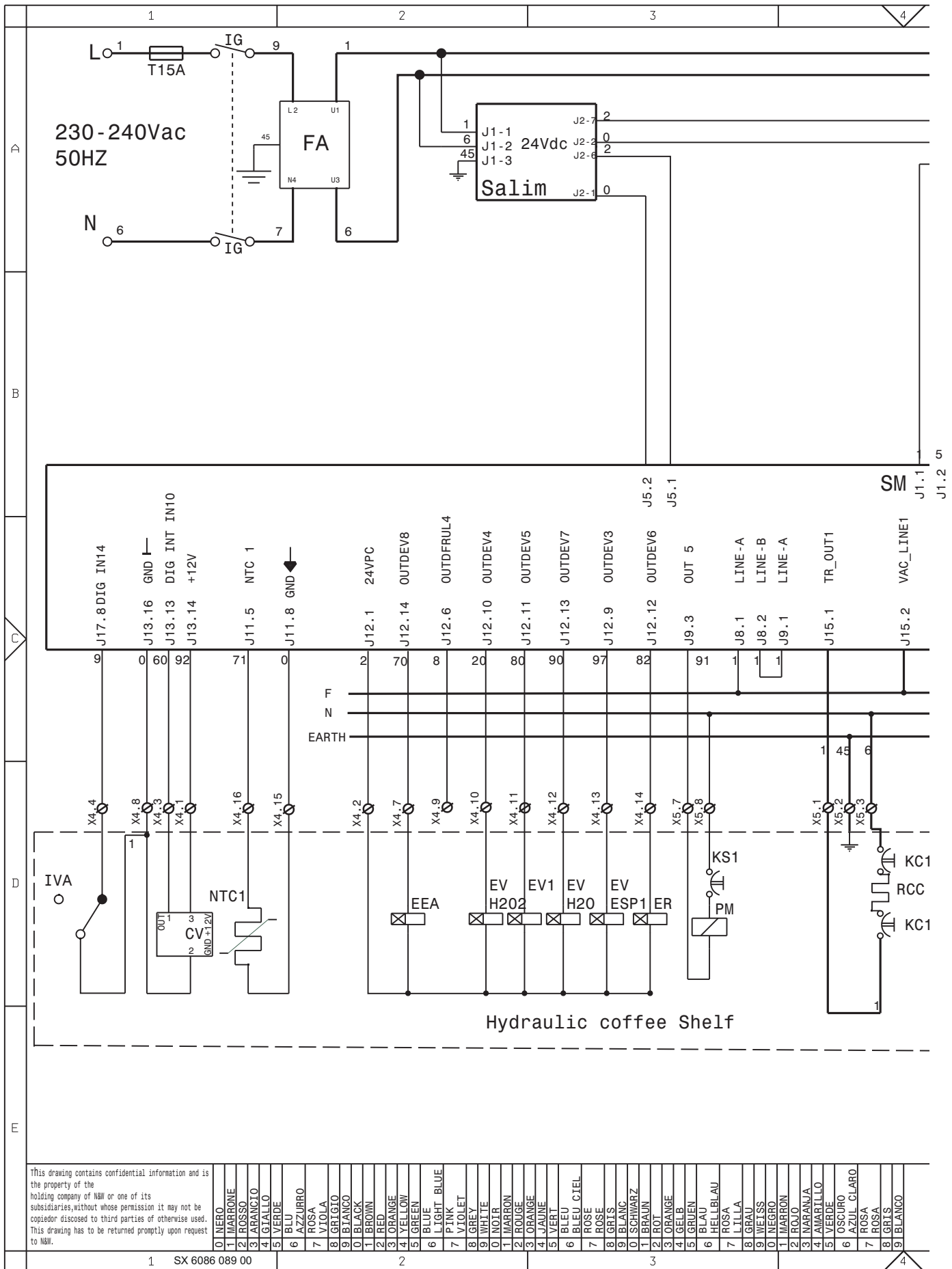
ESPRESSO СО ВСПЕНИВАТЕЛЕМ МОЛОКА



- 1 ЭЛЕКТРОМАГНИТНЫЙ КЛАПАН ВОДОПРОВОДНОЙ ВОДЫ
- 2 РЕГУЛЯТОР ДАВЛЕНИЯ
- 3 НАСОС
- 4 РАСХОДОМЕР
- 5 МИКСЕР
- 6 НОСИК ДЛЯ ВЫДАЧИ ГОРЯЧЕЙ ВОДЫ\*
- 7 КОНТЕЙНЕР ДЛЯ ЖИДКИХ ОТХОДОВ
- 8 ПРЕДОХРАНИТЕЛЬНЫЙ КЛАПАН ЭСПРЕССО
- 9 ОБРАТНЫЙ КЛАПАН
- 10 ПАРОВОЙ НАГРЕВАТЕЛЬ
- 11 ОБРАТНЫЙ КЛАПАН
- 12 ПАРОВОЙ ЭЛЕКТРОМАГНИТНЫЙ КЛАПАН

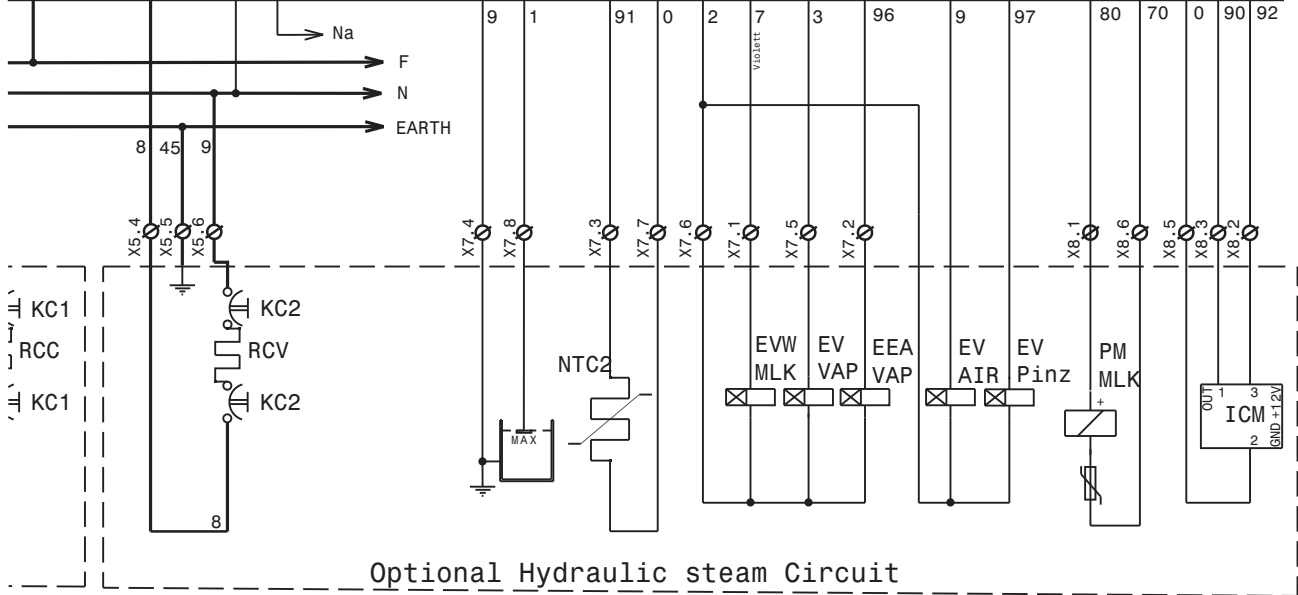
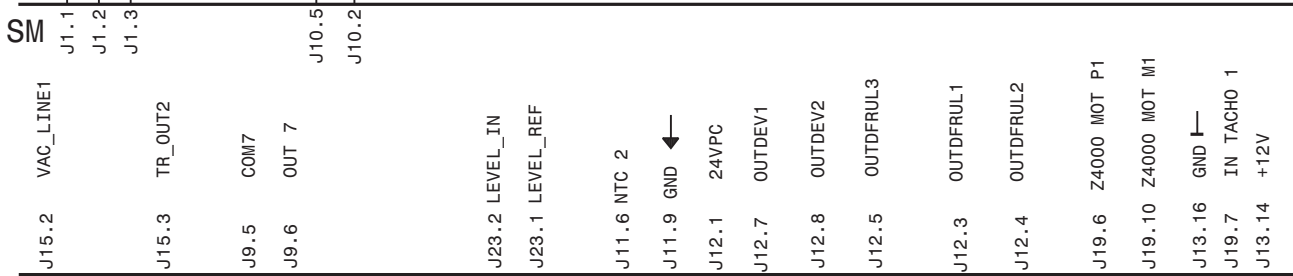
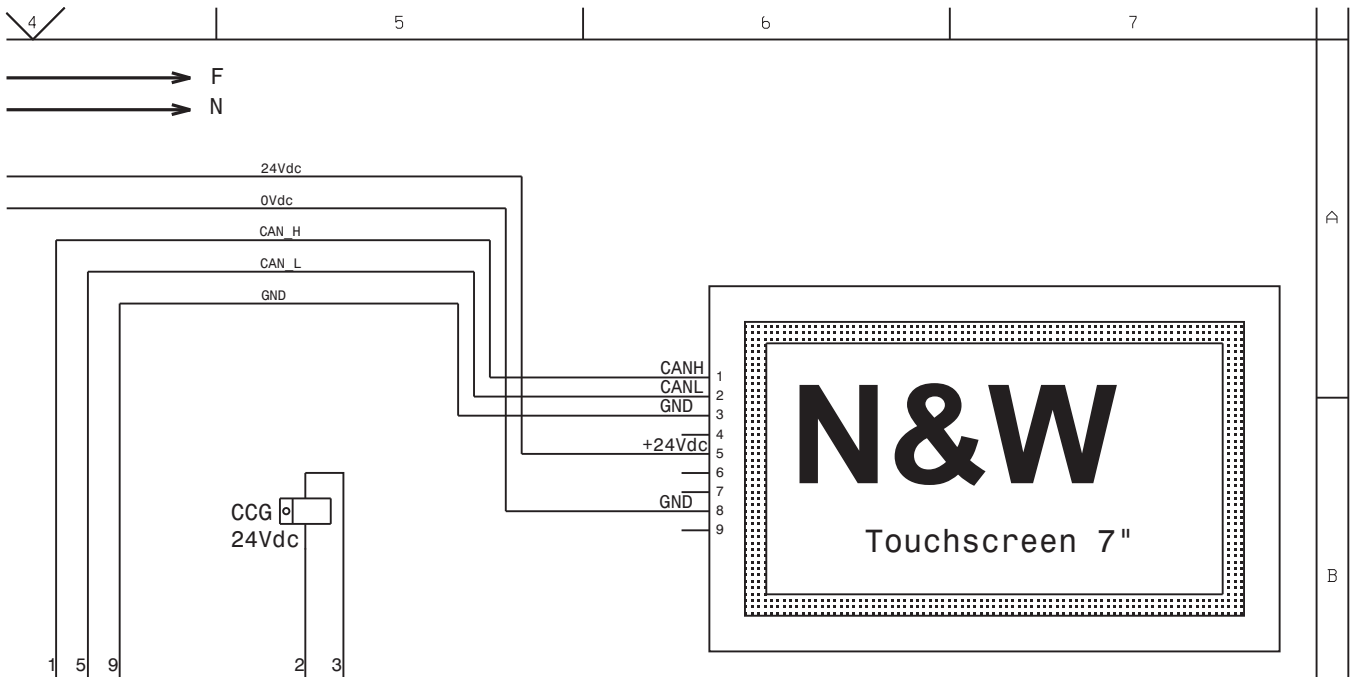
- 13 НАГРЕВАТЕЛЬ ЭСПРЕССО
- 14 ЭЛЕКТРОМАГНИТНЫЙ КЛАПАН ДЛЯ ПРОМЫВКИ
- 15 ФОРСУНКИ ВСПЕНИВАТЕЛЯ
- 16 ЭЛЕКТРОМАГНИТНЫЙ КЛАПАН ДЛЯ ЗАПОЛНЕНИЯ
- 17 ПАРОВОГО НАГРЕВАТЕЛЯ
- 18 ЕМКОСТЬ ДЛЯ МОЛОКА
- 19 МОЛОЧНЫЙ НАСОС
- 20 ЭЛЕКТРОМАГНИТНЫЙ КЛАПАН ДЛЯ ПРОМЫВКИ
- 21 ЭЛЕКТРОМАГНИТНЫЙ КЛАПАН ДЛЯ ПРОМЫВКИ
- 22 ЭЛЕКТРОМАГНИТНЫЙ КЛАПАН ДЛЯ ПРОМЫВКИ
- 23 ЭЛЕКТРОМАГНИТНЫЙ КЛАПАН ДЛЯ ПРОМЫВКИ
- 24 ЭЛЕКТРОМАГНИТНЫЙ КЛАПАН ДЛЯ ПРОМЫВКИ
- 25 ЭЛЕКТРОМАГНИТНЫЙ КЛАПАН ДЛЯ ПРОМЫВКИ
- 26 ЭЛЕКТРОМАГНИТНЫЙ КЛАПАН ДЛЯ ПРОМЫВКИ
- 27 ЭЛЕКТРОМАГНИТНЫЙ КЛАПАН ДЛЯ ПРОМЫВКИ
- 28 ЭЛЕКТРОМАГНИТНЫЙ КЛАПАН ДЛЯ ПРОМЫВКИ
- 29 ЭЛЕКТРОМАГНИТНЫЙ КЛАПАН ДЛЯ ПРОМЫВКИ
- 30 ЭЛЕКТРОМАГНИТНЫЙ КЛАПАН ДЛЯ ПРОМЫВКИ

\* только на некоторых моделях



CGG ОБЩИЙ СЧЕТЧИК  
 CV ОБЪЕМНЫЙ СЧЕТЧИК  
 EEA ЭЛЕКТРОМАГНИТНЫЙ КЛАПАН НА ВХОДЕ ВОДЫ  
 EEAVAP ЭЛЕКТРОМАГНИТНЫЙ КЛАПАН НА ВХОДЕ ВОДЫ ДЛЯ ПАРА  
 ER ЭЛЕКТРОМАГНИТНЫЙ КЛАПАН ДЛЯ ВЫДАЧИ КОФЕ  
 ESP1- ДРЕНАЖНЫЙ ЭЛЕКТРОМАГНИТНЫЙ КЛАПАН  
 EVH2O ЭЛЕКТРОМАГНИТНЫЙ КЛАПАН ДЛЯ ВОДЫ  
 EVPINZ ЭЛЕКТРОМАГНИТНЫЙ КЛАПАН НА ХОМУТЕ ШЛАНГА  
 EVVAP ПАРОВОЙ ЭЛЕКТРОМАГНИТНЫЙ КЛАПАН

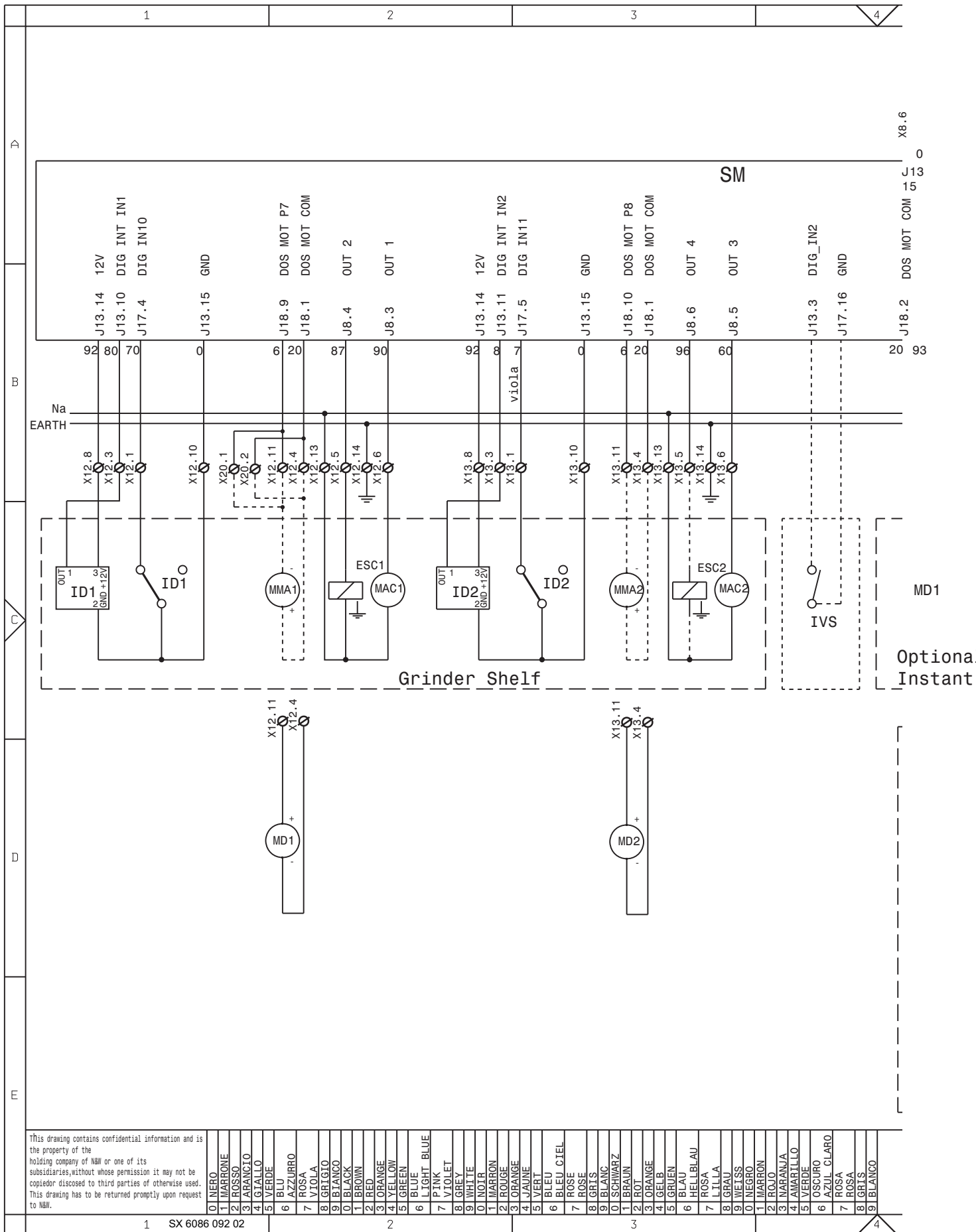
EVWMLK ЭЛЕКТРОМАГНИТНЫЙ КЛАПАН ДЛЯ ПРОМЫВКИ  
 ДИСПЕНСERA КАППУЧИНО  
 FA ПОДАВИТЕЛЬ РАДИОПОМЕХ  
 IG ГЛАВНЫЙ ВЫКЛЮЧАТЕЛЬ  
 Kc1-... ВЫКЛЮЧАТЕЛЬ НАГРЕВАТЕЛЯ КОФЕ  
 Ks1-... ПРЕДОХРАНИТЕЛЬНЫЙ РАЗМЫКАТЕЛЬ  
 NTC ДАТЧИК ТЕМПЕРАТУРЫ  
 NASOC НАСОС  
 PMMLK МОЛОЧНЫЙ НАСОС  
 RCC НАГРЕВАТЕЛЬНЫЙ ЭЛЕМЕНТ НАГРЕВАТЕЛЯ КОФЕ



Optional Hydraulic steam Circuit

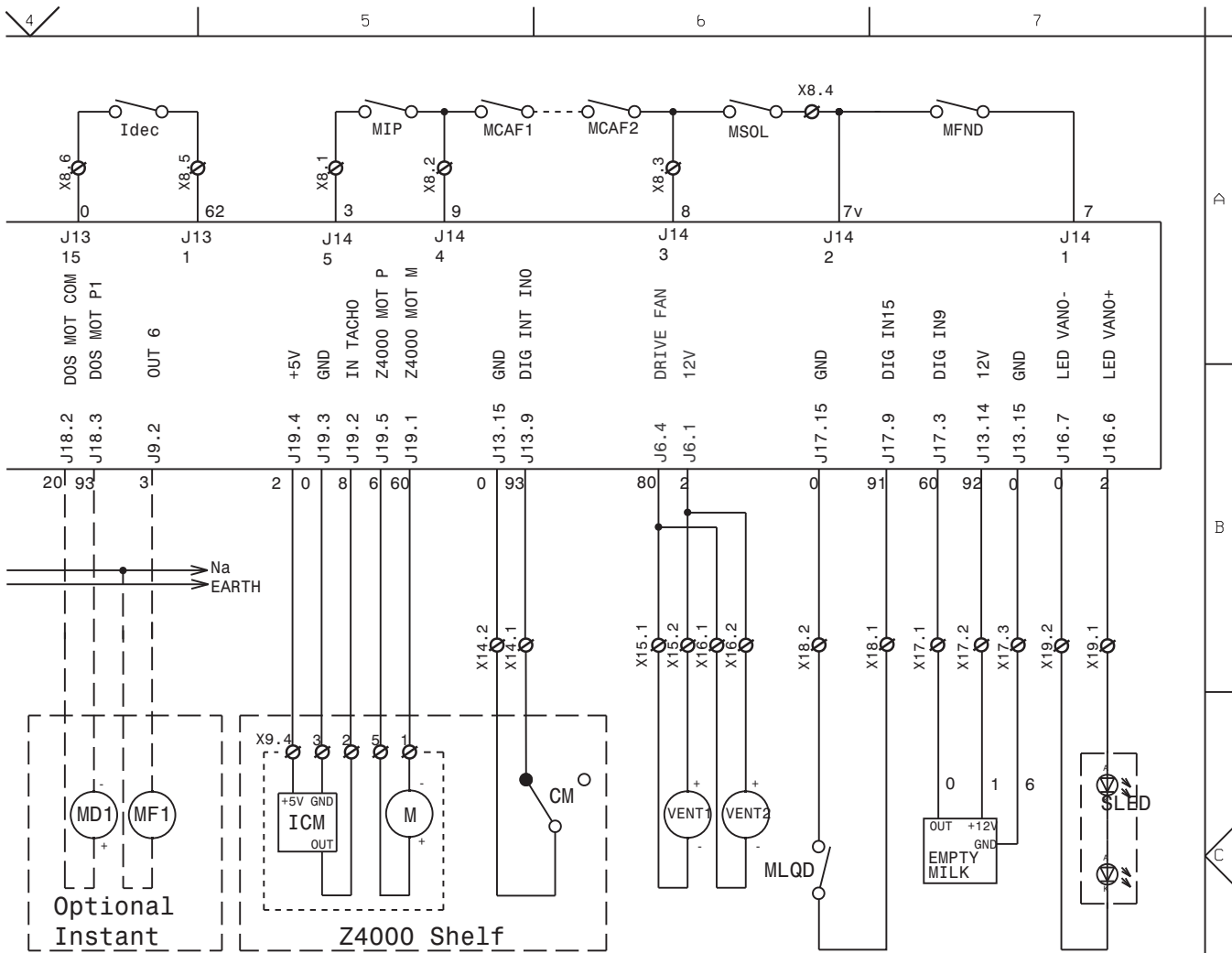
81 GRIS 91 BLANCO	MODEL	DEFINITION	DATE	SHEET	PREPARED	CHECKED
	Kalea	SCHEMA ELETTRICO WIRING DIAGRAM	22/02/2017	1/1	RATTI	RATTI
			LEGENDA	PART NUMBER	VERSION	
				608608900		

RCV НАГРЕВАТЕЛЬНЫЙ ЭЛЕМЕНТ ПАРОВОГО НАГРЕВАТЕЛЯ  
 SALIM ПЛАТА БЛОКА ПИТАНИЯ  
 SM ПЛАТА АВТОМАТА  
 TX.... ПРЕДОХРАНИТЕЛЬ ЗАДЕРЖКИ (X = ТОК)



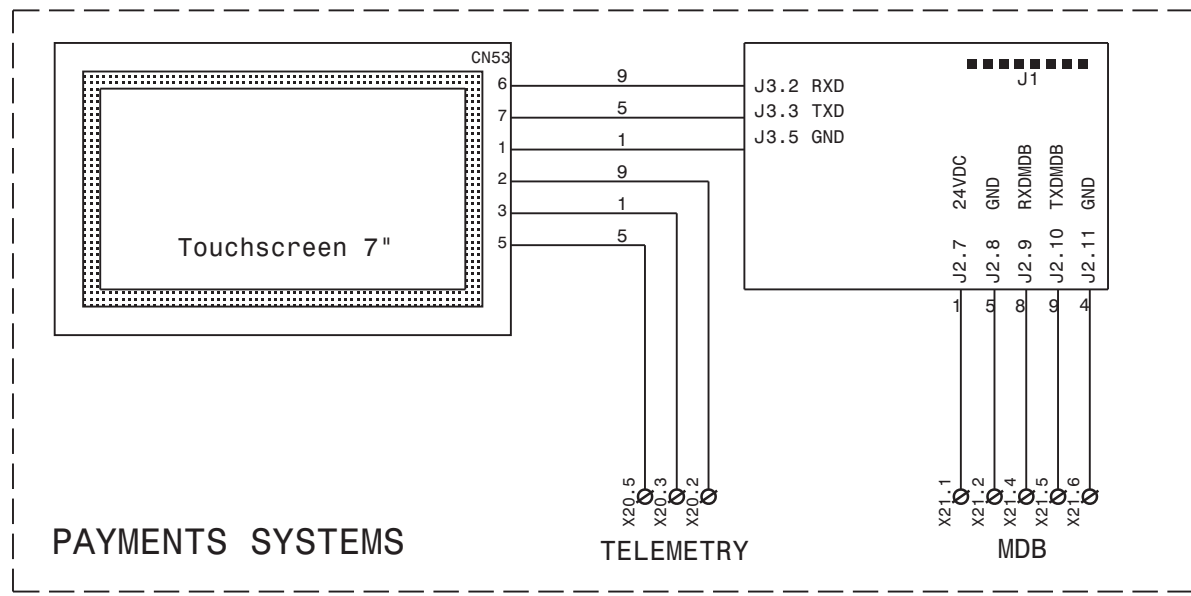
**CM** КУЛАЧОК ДВИГАТЕЛЯ  
**ESC1-..** ЭЛЕКТРОМАГНИТ ВЫДАЧИ КОФЕ  
**ICM** КОНТРОЛЬНЫЙ ВЫКЛЮЧАТЕЛЬ ДВИГАТЕЛЯ  
**Id1-..** ВЫКЛЮЧАТЕЛЬ ДОЗАТОРА КОФЕ  
**IDEC** ДВЕРНОЙ ВЫКЛЮЧАТЕЛЬ ВЫДАЧИ ДЕКОФЕИНИРОВАННОГО КОФЕ  
**M** ДВИГАТЕЛЬ КОФЕЙНОГО БЛОКА  
**MAC1-..** КОФЕМОЛКА  
**MCAF1..** МИКРОВЫКЛЮЧАТЕЛЬ НАЛИЧИЯ КОНТЕЙНЕРА ДЛЯ КОФЕ  
**Md1-..** ДВИГАТЕЛИ ДЛЯ ВЫДАЧИ ИНГРЕДИЕНТОВ  
**Mf1-..** ДВИГАТЕЛИ ВЗБИВАЛКИ БЫСТРОРАСТВОРИМЫХ НАПИТКОВ

**MFND** МИКРОВЫКЛЮЧАТЕЛЬ КОНТЕЙНЕРА ДЛЯ ТВЕРДЫХ ОТХОДОВ  
**MIP** ДВЕРНОЙ МИКРОВЫКЛЮЧАТЕЛЬ  
**MLQD** МИКРОВЫКЛЮЧАТЕЛЬ КОНТЕЙНЕРА ДЛЯ ЖИДКИХ ОТХОДОВ  
**MMA1-..** ДВИГАТЕЛЬ РЕГУЛИРОВКИ ПОМОЛА  
**MSOL1.** МИКРОВЫКЛЮЧАТЕЛЬ НАЛИЧИЯ КОНТЕЙНЕРА ДЛЯ БЫСТРОРАСТВОРИМЫХ НАПИТКОВ  
**PTS** КНОПКА ПРЕРЫВАНИЯ РАБОТЫ  
**SLED** ПЛАТА СВЕТОДИОДОВ  
**SM** ПЛАТА АВТОМАТА



Optional Instant

Z4000 Shelf



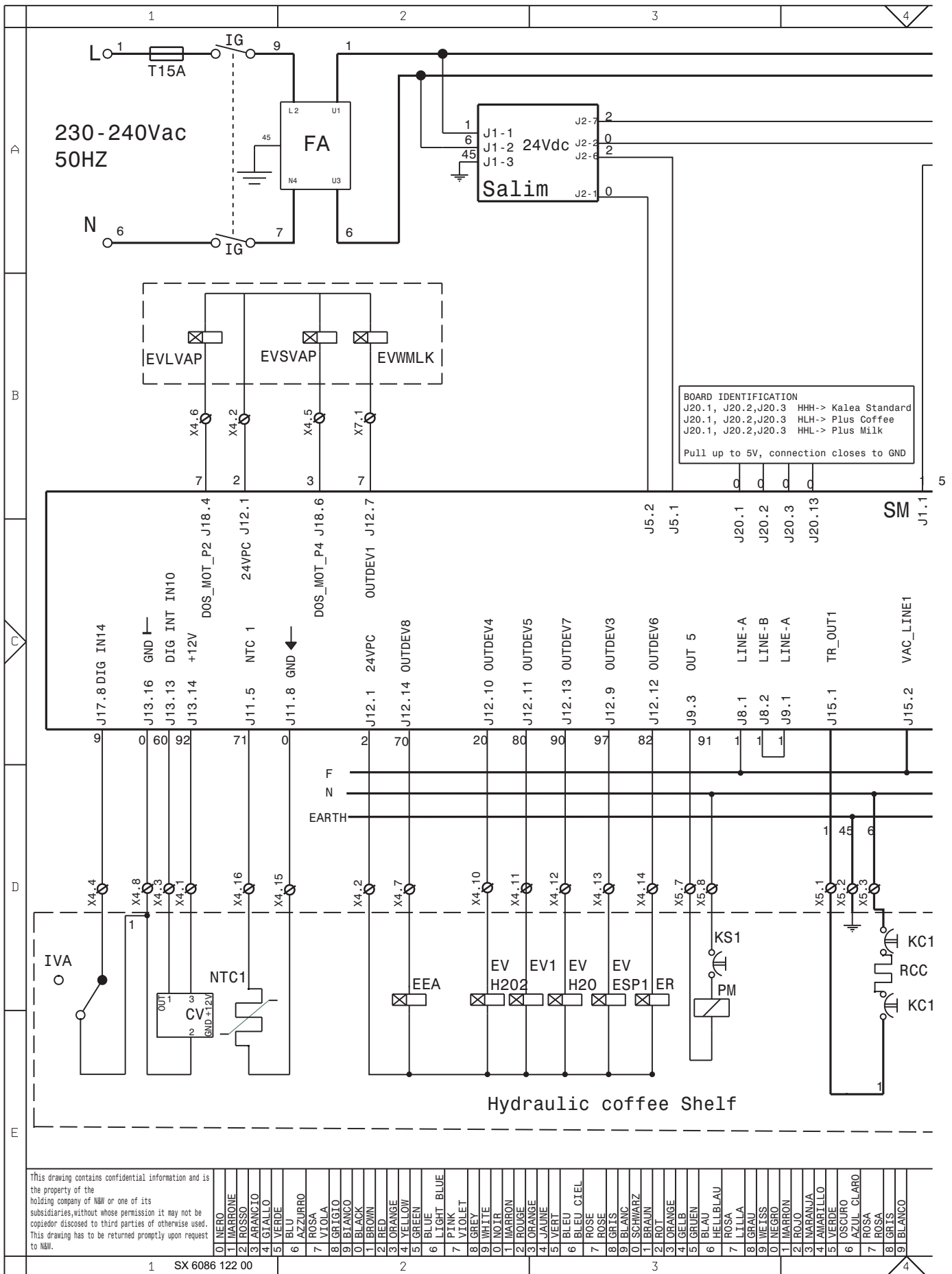
PAYMENTS SYSTEMS

TELEMETRY

MDB

81. GRIS 91. BLANCO	MODEL	DEFINITION	DATE	SHEET	PREPARED	CHECKED
	Kalea	SCHEMA ELETTRICO WIRING DIAGRAM	15/02/2016	1/1	RIPAMONT	CORTINI
			LEGENDA	PART NUMBER		VERSION
				608609202		

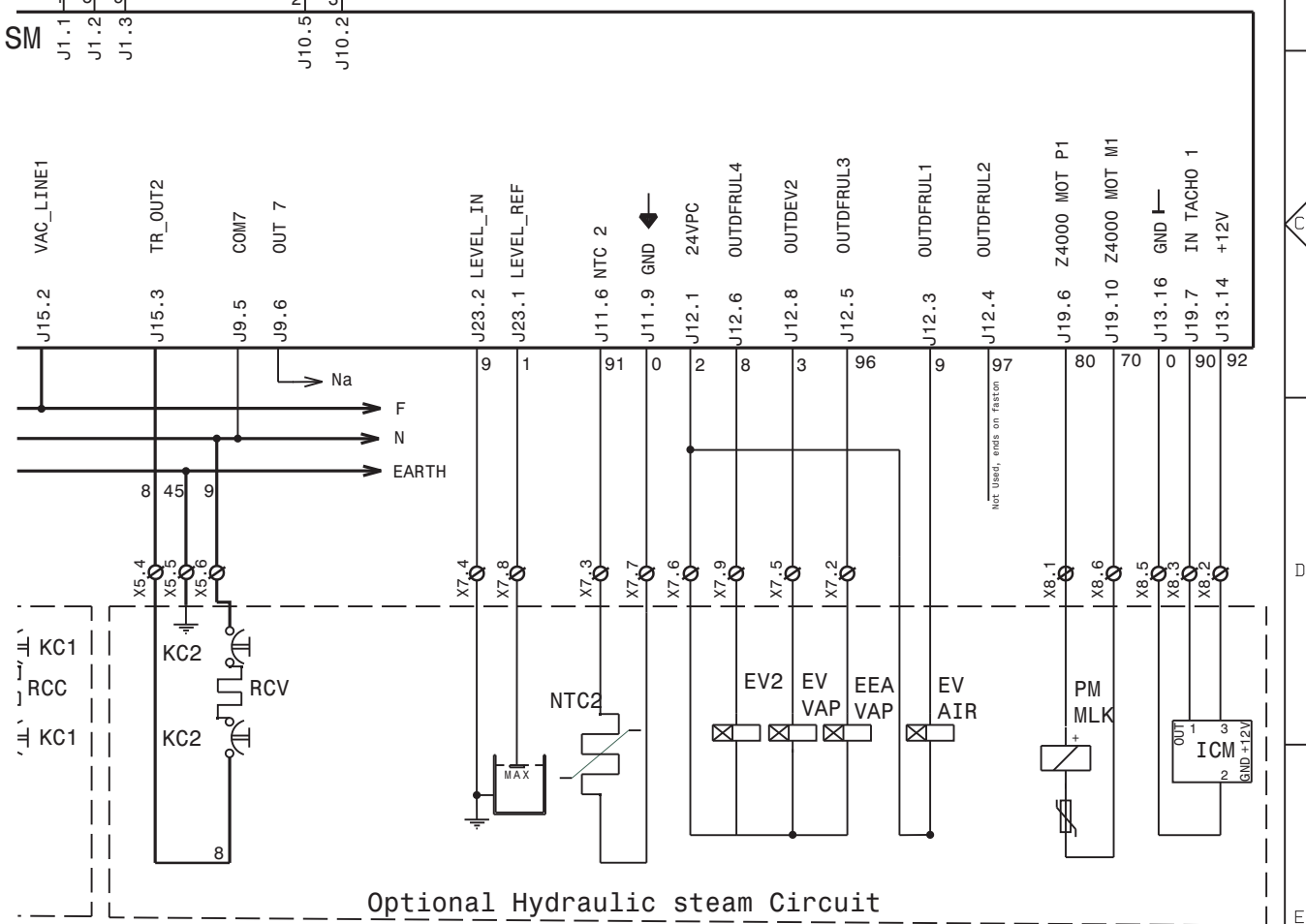
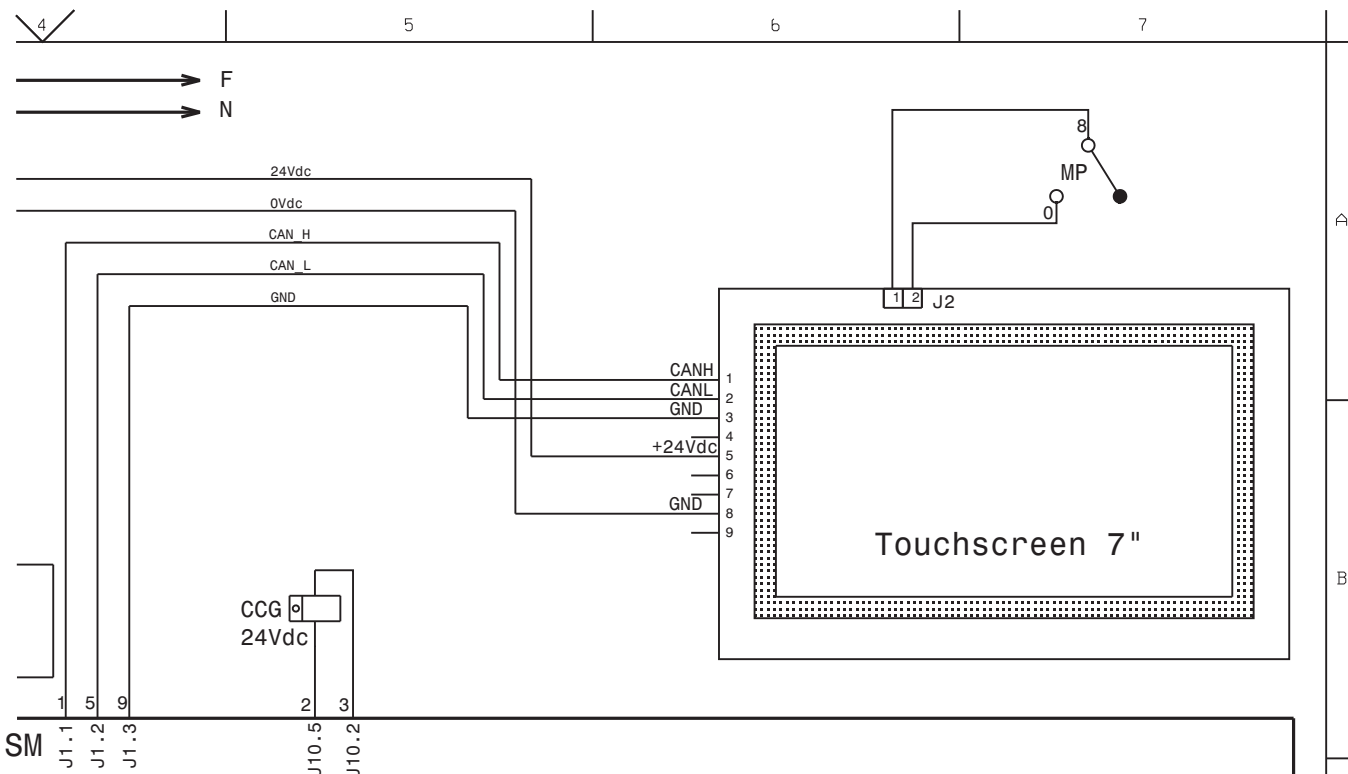
VENT ВЕНТИЛЯТОР



This drawing contains confidential information and is the property of the holding company of N&M or one of its subsidiaries, without whose permission it may not be copiered or disclosed to third parties otherwise used. This drawing has to be returned promptly upon request to N&M.

CCG ОБЩИЙ СЧЕТЧИК  
 CV ОБЪЕМНЫЙ СЧЕТЧИК  
 EEA ЭЛЕКТРОМАГНИТНЫЙ КЛАПАН НА ВХОДЕ ВОДЫ  
 EEAVAP ЭЛЕКТРОМАГНИТНЫЙ КЛАПАН НА ВХОДЕ ВОДЫ ДЛЯ ПАРА  
 ER ЭЛЕКТРОМАГНИТНЫЙ КЛАПАН ДЛЯ ВЫДАЧИ КОФЕ  
 ESP1- ДРЕНАЖНЫЙ ЭЛЕКТРОМАГНИТНЫЙ КЛАПАН  
 EV1... ЭЛЕКТРОМАГНИТНЫЕ КЛАПАНЫ ДЛЯ БЫСТРОРАСТВОРИМЫХ НАПИТКОВ  
 EVAIR ВОЗДУШНЫЙ ЭЛЕКТРОМАГНИТНЫЙ КЛАПАН  
 EVC3B ЭЛЕКТРОМАГНИТНЫЙ КЛАПАН ДЛЯ ВСПОМОГАТЕЛЬНОГО ЭЛЕКТРОМАГНИТА V

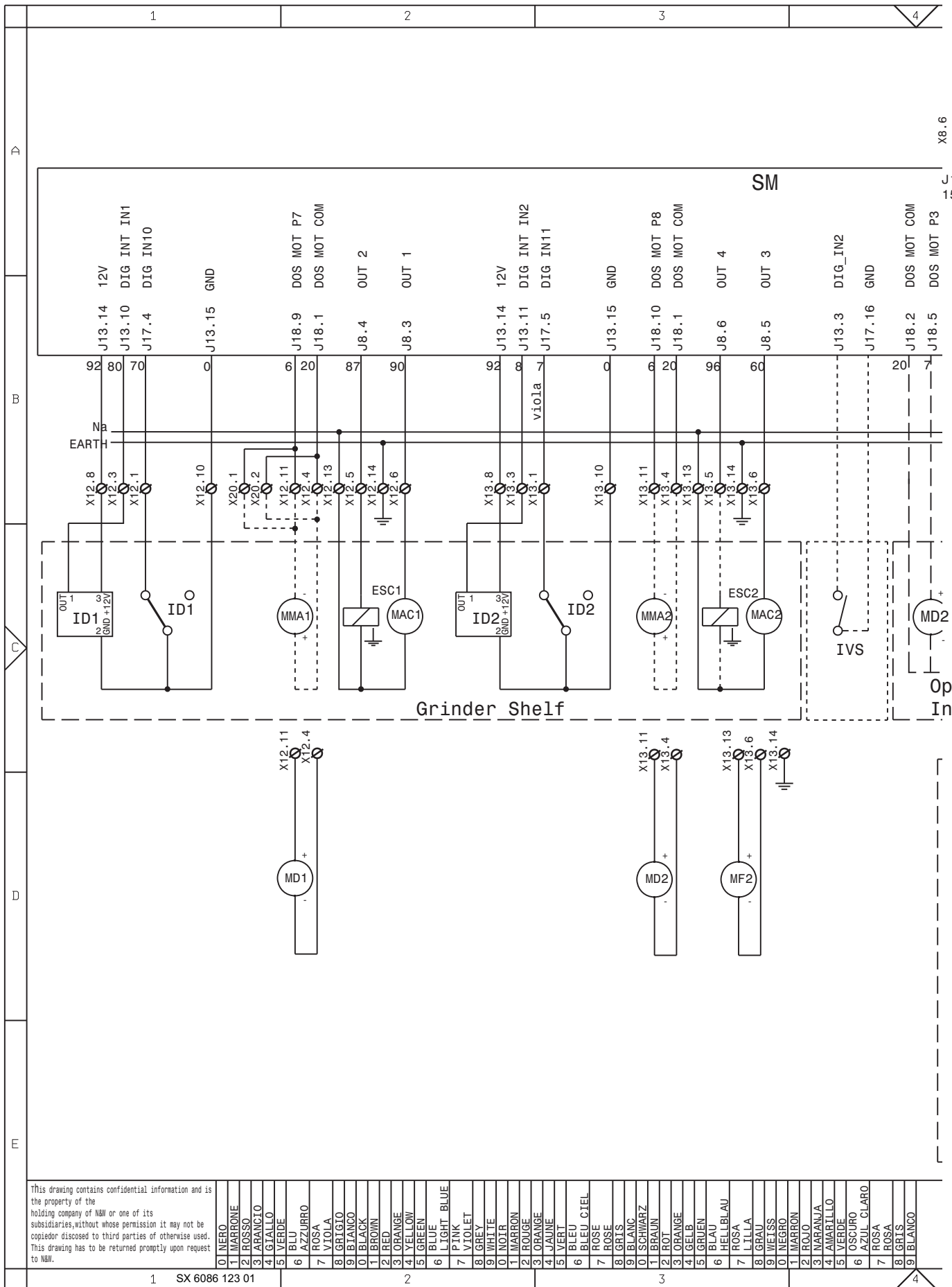
EVH20 ЭЛЕКТРОМАГНИТНЫЙ КЛАПАН ДЛЯ ВОДЫ  
 EVLVAP ЭЛЕКТРОМАГНИТНЫЙ КЛАПАН ПАРОВОЙ ФОРСУНКИ  
 EVSVAP ЭЛЕКТРОМАГНИТНЫЙ КЛАПАН НА ВЫХОД ИЗ ПАРОВОГО БОЙЛЕРА  
 EVVAP ПАРОВОЙ ЭЛЕКТРОМАГНИТНЫЙ КЛАПАН  
 EVWMLK ЭЛЕКТРОМАГНИТНЫЙ КЛАПАН ДЛЯ ПРОМЫВКИ ДИСПЕНСЕРА КАПЛУЧИНО  
 FA ПОДАВИТЕЛЬ РАДИОПОМЕХ  
 ICM КОНТРОЛЬНЫЙ ВЫКЛЮЧАТЕЛЬ ДВИГАТЕЛЯ  
 IG ГЛАВНЫЙ ВЫКЛЮЧАТЕЛЬ  
 IVA ВЫКЛЮЧАТЕЛЬ ПРИ ОТСУТСТВИИ ВОДЫ



81 GRIS 91 BLANCO	MODEL	DEFINITION	DATE	SHEET	PREPARED	CHECKED
	<b>Kalea Plus</b>	<b>SCHEMA ELETTRICO WIRING DIAGRAM</b>	23/11/2017	1/1	FOSSATI	LIBERALI
			LEGENDA	PART NUMBER	VERSION	
			-	<b>608612200</b>		

- Kc1-... РАЗМЫКАТЕЛЬ НАГРЕВАТЕЛЯ КОФЕ
- Ks1-... ПРЕДОХРАНИТЕЛЬНЫЙ РАЗМЫКАТЕЛЬ
- NTC ДАТЧИК ТЕМПЕРАТУРЫ
- PM НАСОС
- PMMLK МОЛОЧНЫЙ НАСОС
- RCC НАГРЕВАТЕЛЬНЫЙ ЭЛЕМЕНТ НАГРЕВАТЕЛЯ КОФЕ
- RCV НАГРЕВАТЕЛЬНЫЙ ЭЛЕМЕНТ ПАРОВОГО НАГРЕВАТЕЛЯ
- SALIM ПЛАТА БЛОКА ПИТАНИЯ
- SM ПЛАТА АВТОМАТА

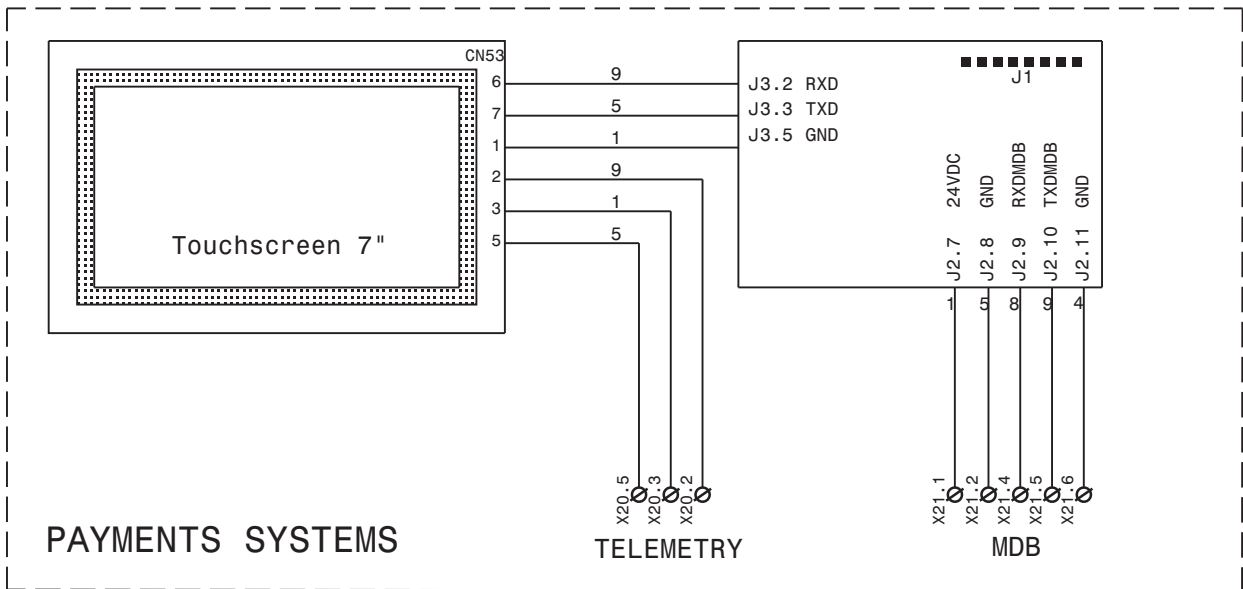
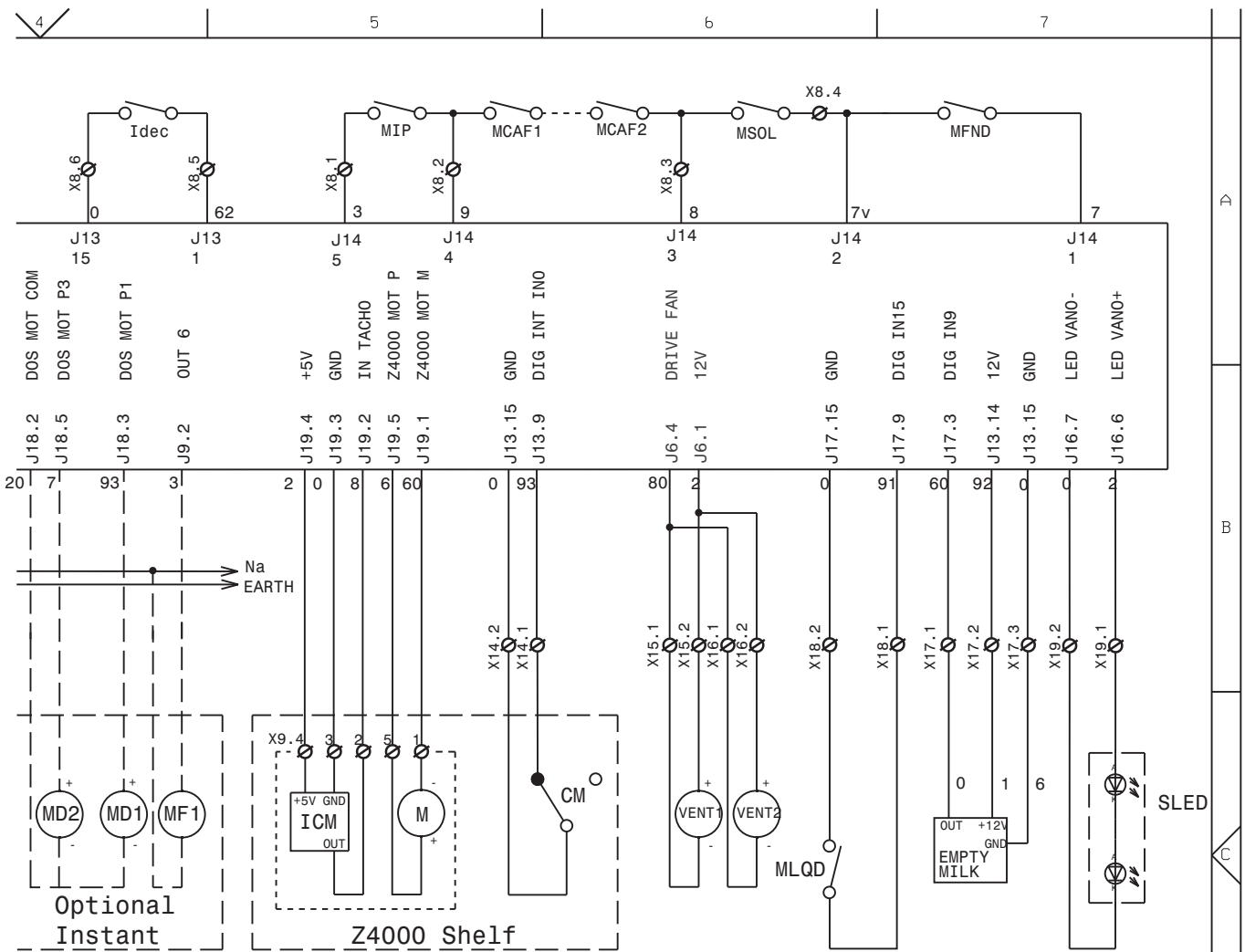
- TX.... ПРЕДОХРАНИТЕЛЬ ЗАДЕРЖКИ (X = ТОК)



**SM** КУЛАЧОК ДВИГАТЕЛЯ  
**ESC1-** ЭЛЕКТРОМАГНИТ ВЫДАЧИ КОФЕ  
**ICM** КОНТРОЛЬНЫЙ ВЫКЛЮЧАТЕЛЬ ДВИГАТЕЛЯ  
**Id1-** ВЫКЛЮЧАТЕЛЬ ДОЗАТОРА КОФЕ  
**IDEC** ДВЕРНОЙ ВЫКЛЮЧАТЕЛЬ ВЫДАЧИ ДЕКОФЕИНИРОВАННОГО КОФЕ  
**M** ДВИГАТЕЛЬ КОФЕЙНОГО БЛОКА  
**MAC1-** КОФЕМОЛКА  
**MCAF1.** МИКРОВЫКЛЮЧАТЕЛЬ НАЛИЧИЯ КОНТЕЙНЕРА ДЛЯ КОФЕ  
**Md1-** ДВИГАТЕЛИ ДЛЯ ВЫДАЧИ ИНГРЕДИЕНТОВ

**Mf1-** ДВИГАТЕЛИ ВЗБИВАЛКИ БЫСТРОРАСТВОРИМЫХ НАПИТКОВ  
**MFND** МИКРОВЫКЛЮЧАТЕЛЬ КОНТЕЙНЕРА ДЛЯ ТВЕРДЫХ ОТХОДОВ  
**MIP** ДВЕРНОЙ МИКРОВЫКЛЮЧАТЕЛЬ  
**MLQD** МИКРОВЫКЛЮЧАТЕЛЬ КОНТЕЙНЕРА ДЛЯ ЖИДКИХ ОТХОДОВ  
**MMA1-** ДВИГАТЕЛЬ РЕГУЛИРОВКИ ПОМОЛА  
**MSOL1.** МИКРОВЫКЛЮЧАТЕЛЬ НАЛИЧИЯ КОНТЕЙНЕРА ДЛЯ БЫСТРОРАСТВОРИМЫХ НАПИТКОВ  
**SLED** ПЛАТА СВЕТОДИОДОВ  
**SM** ПЛАТА АВТОМАТА  
**VENT** ВЕНТИЛЯТОР





81. CRTS 91. BLANCO	MODEL	DEFINITION	DATE	SHEET	PREPARED	CHECKED
	Kalea Plus	SCHEMA ELETTRICO WIRING DIAGRAM		1/1	BISCARO	
			LEGENDA	PART NUMBER	VERSION	
			-	608612301		



#### **КРИТЕРИИ ПРЕДЕЛЬНЫХ СОСТОЯНИЙ И ПЕРЕЧЕНЬ КРИТИЧЕСКИХ ОТКАЗОВ**

Во избежание наступления предельного состояния и/или критического отказа аппарата или его узлов, в аппарате предусмотрены контрольные индикаторы и устройства безопасности. Так же необходимо соблюдать рекомендации по техническому обслуживанию, изложенные в настоящем(ей) руководстве (инструкции)

#### **КРИТЕРИИ ПРЕДЕЛЬНЫХ СОСТОЯНИЙ:**

- Целостность конструкции аппарата (шум, стук в механических частях изделий, вибрация, перегрев и т.п.);
- Электронные платы (отказ в выполнении команд)

#### **ПЕРЕЧЕНЬ КРИТИЧЕСКИХ ОТКАЗОВ:**

- Целостность конструкции аппарата (трещины);
- Устройства безопасности (поступление сигнала о неисправности на дисплей)

Производитель сохраняет за собой право вносить изменения в характеристики оборудования, описанного в настоящем документе, без предварительного уведомления и в дальнейшем снимает с себя ответственность за неточности, содержащиеся в настоящем документе, которые могут быть приписаны ошибкам во время печати и (или) при переводе.

Все инструкции, чертежи, таблицы и другая информация, содержащаяся в настоящем документе, является конфиденциальной и не может быть воспроизведена, полностью или частично, или передана третьим лицам без письменного разрешения производителя, который является единственным владельцем указанной документации.

